

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

**Avant-projet de loi relative au statut
d'administrateur d'une personne protégée**

**Voorontwerp van wet betreffende het
statuut van bewindvoerder over een
beschermde persoon**

CHAPITRE 1^{er}

HOOFDSTUK 1

Disposition générale**Algemene bepaling****Article 1^{er}****Artikel 1**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

CHAPITRE 2

HOOFDSTUK 2

Modifications de l'ancien Code civil**Wijzigingen van het oud Burgerlijk
Wetboek****Art. 2****Art. 2**

L'article 490/1, § 1^{er}, alinéa 2, de l'ancien Code civil, inséré par la loi du 17 mars 2013, est complété par un 3^o rédigé comme suit:

Artikel 490/1, § 1, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt aangevuld met een bepaling onder 3^o, luidende:

« 3^o les personnes dont l'inscription au registre national des administrateurs professionnels a été refusée ou a été radiée. ».

“3^o de personen van wie de opname in het nationaal register van professionele bewindvoerders werd geweigerd of van wie de opname werd geschrapt.”.

Art. 3**Art. 3**

Dans l'article 494 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, sont insérés les c)/1 et c)/2, rédigés comme suit :

In artikel 494 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2014, worden de bepalingen onder c)/1 en c)/2 ingevoegd, luidende :

« c)/1 administrateur familial : administrateur de la personne et/ou des biens désigné par le juge en raison de sa qualité de parent, de conjoint, de cohabitant légal, de personne vivant maritalement avec la personne à protéger, de membre de la famille proche, ou parce qu'il entretient des liens étroits avec la personne protégée ou se charge des soins quotidiens de la personne à protéger ou accompagne la personne à protéger et son entourage dans ces soins. Sont également assimilés à celui-ci la fondation privée, qui se consacre exclusivement à la personne à protéger ou la fondation d'utilité publique qui dispose, pour les personnes à protéger, d'un comité institué statutairement chargé s'assumer des administrations ;

c)/2 administrateur professionnel : administrateur de la personne et/ou des biens inscrit au registre national des administrateurs professionnels qui ne répond pas à la définition du c)/1 ; ».

« c)/1 familiale bewindvoerder : bewindvoerder over de persoon en/of de goederen aangesteld door de rechter vanwege zijn hoedanigheid van ouder, echtgenoot, wettelijk samenwonende, persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt, lid van de naaste familie, of omdat hij nauwe banden onderhoudt met de beschermde persoon of instaat voor de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of de te beschermen persoon en zijn omgeving begeleidt in deze zorg. Worden hiermee ook gelijkgesteld : de private stichting die zich uitsluitend inzet voor de te beschermen persoon of de stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt;

c)/2 professionele bewindvoerder : bewindvoerder over de persoon en/of de goederen ingeschreven in het nationaal register van professionele bewindvoerders die niet beantwoordt aan de definitie bedoeld in de bepaling onder c)/1;”.

Art. 4

L'article 496/2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, est complété par la phrase suivante :

« Il refuse l'homologation lorsque la personne désignée s'est vue refuser l'inscription au registre national des administrateurs professionnels ou lorsque cette inscription a été radiée. ».

Art. 4

Artikel 496/2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Hij weigert de homologatie wanneer de aangewezen persoon de opname in het nationaal register van professionele bewindvoerders werd geweigerd of wanneer die opname werd geschrapt.”.

Art. 5

A l'article 496/3 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié par la loi du 25 avril 2014, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « les parents ou l'un des deux parents, le conjoint, le cohabitant légal, la personne vivant maritalement avec la personne à

Art. 5

In artikel 496/3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “de ouders of één van beide ouders, de echtgenoot, de wettelijk samenwonende, de persoon met wie de te beschermen

protéger, un membre de la famille proche, une personne qui se charge des soins quotidiens de la personne à protéger ou qui accompagne la personne à protéger et son entourage dans ces soins, ou une fondation privée, qui se consacre exclusivement à la personne à protéger ou une fondation d'utilité publique qui dispose, pour les personnes à protéger, d'un comité institué statutairement chargé d'assumer des administrations » sont remplacés par les mots « un administrateur familial » ;

persoon een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie, een persoon die instaat voor de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of de te beschermen persoon en zijn omgeving begeleidt in deze zorg of een private stichting die zich uitsluitend inzet voor de te beschermen persoon of een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt" vervangen door de woorden "een familiale bewindvoerder";

2° dans l'alinéa 3, les mots « les parents ou l'un des deux parents, le conjoint, le cohabitant légal, la personne avec laquelle la personne à protéger vit maritalement, un membre de la famille proche, une personne qui se charge des soins quotidiens de la personne à protéger ou qui accompagne la personne à protéger et son entourage dans ces soins, ou une fondation privée qui se consacre exclusivement à la personne à protéger ou une fondation d'utilité publique qui dispose, pour les personnes à protéger, d'un comité institué statutairement chargé d'assumer des administrations » sont remplacés par les mots « un administrateur familial » ;

2° in het derde lid worden de woorden "de ouders of één van beide ouders, de echtgenoot, de wettelijk samenwonende, de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt, een lid van de naaste familie, een persoon die instaat voor de dagelijkse zorg van de te beschermen persoon of de te beschermen persoon en zijn omgeving begeleidt in deze zorg, of een private stichting die zich uitsluitend inzet voor de te beschermen persoon of een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt" vervangen door de woorden "een familiale bewindvoerder";

3° l'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

« Lorsque le juge de paix ne peut pas désigner un administrateur familial pour des motifs qu'il précise dans son ordonnance, il désigne un administrateur professionnel. Le juge de paix tient compte, dans son choix :

"Wanneer de vrederechter geen familiale bewindvoerder kan aanwijzen om redenen die hij in zijn beschikking vermeldt, wijst hij een professionele bewindvoerder aan. De vrederechter houdt bij zijn keuze rekening met:

1° de l'opinion de la personne à protéger, de sa situation personnelle, de ses conditions de vie et de sa situation familiale ;

1° de mening van de te beschermen persoon, zijn persoonlijke omstandigheden, zijn leefomstandigheden en zijn gezinstoestand;

2° de la nature et de la composition du patrimoine à gérer, si la personne doit exercer la fonction d'administrateur des biens. ».

2° , de aard en samenstelling van het te beheren vermogen indien de persoon de functie van bewindvoerder over de goederen moet uitoefenen.".

Art. 6

L'article 496/6 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 496/6. Ne peuvent être administrateurs :

- 1° les personnes faisant l'objet d'une mesure de protection judiciaire ou extrajudiciaire ;
- 2° les personnes morales, à l'exception de la fondation privée qui se consacre exclusivement à la personne protégée ou d'une fondation d'utilité publique qui dispose pour les personnes à protéger d'un comité statutaire chargé d'assumer les administrations ;
- 3° en ce qui concerne l'administration des biens uniquement, les personnes déclarées en faillite ou admises au bénéfice du règlement collectif des dettes depuis moins de dix ans ;
- 4° en ce qui concerne l'administration des biens uniquement, les personnes qui ne peuvent disposer librement de leurs biens ;
- 5° les personnes qui, en vertu de l'article 32 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont totalement déchués de l'autorité parentale.

Ne peuvent en outre pas être administrateurs de la personne protégée :

- 1° les dirigeants ou les membres du personnel de l'institution où elle réside ou ceux qui l'ont été dans les cinq ans qui précèdent ainsi que les fournisseurs de service à cette institution, sur la base d'une convention conclue par elle ;

Art. 6

Artikel 496/6 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 496/6. Mogen geen bewindvoerders zijn:

- 1° personen ten aanzien van wie een rechterlijke of een buitengerechtelijke beschermingsmaatregel werd genomen;
- 2° rechtspersonen, met uitzondering van de private stichting die zich uitsluitend inzet voor de beschermde persoon of een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen over een statutair ingesteld comité belast met het opnemen van bewindvoeringen beschikt;
- 3° wat uitsluitend het bewind over de goederen betreft, personen die minder dan tien jaar geleden failliet zijn verklaard of die tot de collectieve schuldenregeling zijn toegelaten;
- 4° wat uitsluitend het bewind over de goederen betreft, personen die niet vrij over hun goederen kunnen beschikken;
- 5° personen die, krachtens artikel 32 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, volledig ontzet zijn uit het ouderlijk gezag.

Mogen bovendien geen bewindvoerders zijn van de beschermde persoon:

- 1° bestuurs- of personeelsleden van de instelling waar hij verblijft of die dit zijn geweest in de vijf voorgaande jaren evenals de dienstverleners in de instelling op basis van een door haar gesloten overeenkomst;

- 2° les personnes nommées juges suppléants dans le canton concerné. ».
- 2° de personen die als plaatsvervangend rechter benoemd zijn in het betrokken kanton.”.

Art. 7

A l'article 496/7 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié par la loi du 21 décembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1^{er}, entre la 1^{ère} et la 2^{ème} phrase, la phrase suivante est insérée:

« Il remplace, soit d'office, soit à la demande de la personne protégée, de sa personne de confiance, de son administrateur ou de toute personne intéressée, l'administrateur lorsqu'une des causes d'incompatibilité de l'article 496/6 est rencontrée. Il fait de même pour l'administrateur professionnel qui n'est plus inscrit dans le registre national des administrateurs professionnels.» ;

- 2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Si des problèmes se posent dans l'exercice de sa mission, le juge peut exiger de l'administrateur familial le suivi d'une formation. ».

Art. 7

In artikel 496/7 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en gewijzigd bij de wet van 21 december 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in het eerste lid wordt tussen de eerste en de tweede zin een zin ingevoegd, luidende:

“Hij vervangt ofwel ambtshalve ofwel op vraag van de beschermde persoon, zijn vertrouwenspersoon, zijn bewindvoerder of van elke belanghebbende de bewindvoerder wanneer een van de gronden van onverenigbaarheid van artikel 496/6 zich voordoet . Hij doet hetzelfde voor de professionele bewindvoerder die niet meer is opgenomen in het nationaal register van professionele bewindvoerders .”;

- 2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Indien er zich problemen voordoen bij de uitoefening van zijn opdracht, kan de rechter de familiale bewindvoerder verplichten een vorming te volgen.”.

Art. 8

L'article 497/1 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, est abrogé.

Art. 8

Artikel 497/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 wordt opgeheven.

Art. 9

À l'article 497/5 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié par la loi du 31 décembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 9

In artikel 497/5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en gewijzigd bij de wet van 31 december 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les alinéas 1^{er} à 4 sont remplacés par ce qui suit :

1° het eerste tot het vierde lid worden vervangen als volgt:

« § 1^{er}. Après analyse du rapport visé aux articles 498/3, 498/4, 499/14 ou 499/17, conformément à l'article 497/8, et après approbation de celui-ci, le juge de paix peut allouer à l'administrateur, sur la base d'une requête spécialement motivée, par une décision spécialement motivée, une rémunération forfaitaire pour les prestations qu'il a fournies et les frais qu'il a exposés dans le cadre de la gestion quotidienne du patrimoine de la personne protégée.

“§ 1. Na onderzoek van het verslag bedoeld in de artikelen 498/3, 498/4, 499/14 of 499/17, overeenkomstig artikel 497/8, en de goedkeuring ervan, kan de vrederechter de bewindvoerder, op basis van een bijzonder gemotiveerd verzoekschrift, bij een met bijzondere redenen omklede beslissing, een forfaitaire vergoeding toekennen voor de door hem geleverde prestaties en gemaakte kosten in het kader van het dagelijks beheer van het vermogen van de beschermde persoon.

Le montant de la rémunération forfaitaire de base de l'administrateur s'élève à 900 EUR par an et par administration.

De forfaitaire basisvergoeding voor de bewindvoerder bedraagt 900 EUR per jaar en per bewind.

Sans préjudice de l'alinéa 2, une rémunération forfaitaire complémentaire peut être octroyée, par an et par administration, sur la base des revenus de la personne protégée, calculée comme suit:

Onverminderd het tweede lid, kan een bijkomende forfaitaire vergoeding, per jaar en per bewind, toegekend worden op basis van de inkomsten van de beschermde persoon, berekend als volgt:

- 6 pour cent pour la tranche allant de 20 000 EUR à 30 000 EUR ;
- 7 pour cent pour la tranche allant de 30 000 EUR à 40 000 EUR ;
- 8 pour cent pour la tranche supérieure à 40 000 EUR.

- 6 procent van de inkomsten voor de schijf van 20.000 EUR tot 30.000 EUR;
- 7 procent van de inkomsten voor de schijf van 30.000 EUR tot 40.000 EUR;
- 8 procent van de inkomsten voor de schijf boven 40.000 EUR.

Le Roi détermine les revenus qui servent de base de calcul pour définir la rémunération forfaitaire complémentaire de l'administrateur.

De Koning bepaalt de inkomsten die als berekeningsbasis dienen voor de bepaling van de bijkomende forfaitaire vergoeding van de bewindvoerder.

Si plusieurs personnes ont été nommées respectivement administrateur de la personne et administrateur des biens, le juge de paix détermine la part de la rémunération qui revient à chacun d'eux, en fonction de leur charge de travail respective.

Indien verschillende personen werden aangesteld als bewindvoerder over de persoon respectievelijk als bewindvoerder over de goederen bepaalt de vrederechter het aandeel in de vergoeding dat elk van hen ontvangt, in verhouding tot hun respectievelijke werklast.

Si des circonstances particulières le justifient ou si le juge de paix constate que l'administrateur faillit à sa mission, il peut, par décision spécialement motivée, refuser d'allouer une rémunération ou allouer une rémunération inférieure à celle prévue au

Indien bijzondere omstandigheden dat rechtvaardigen of ingeval de vrederechter vaststelt dat de bewindvoerder tekortschiet in de uitoefening van zijn opdracht, kan hij bij een met bijzondere redenen omklede beslissing weigeren een vergoeding toe te

présent paragraphe.

kennen of een lagere vergoeding toekennen dan die voorzien in deze paragraaf.

§ 2. Le juge de paix peut allouer à l'administrateur, sur communication d'états motivés, une rémunération en rapport avec les devoirs exceptionnels accomplis.

§ 2. De vrederechter kan de bewindvoerder, na mededeling van met redenen omklede staten, een vergoeding toekennen die in overeenstemming is met de vervulde buitengewone ambtsverrichtingen.

Par devoirs exceptionnels accomplis, on entend les prestations matérielles et intellectuelles qui ne s'inscrivent pas dans le cadre de la gestion quotidienne du patrimoine de la personne protégée.

Onder buitengewone ambtsverrichtingen worden de materiële en intellectuele prestaties verstaan die niet kaderen in het dagelijks beheer van het vermogen van de beschermde persoon.

Le Roi peut déterminer les prestations qui peuvent être considérées comme des devoirs exceptionnels.

De Koning kan bepalen welke ambtsverrichtingen als buitengewoon kunnen worden beschouwd.

La rémunération des devoirs exceptionnels, en ce compris les frais exposés dans le cadre des devoirs exceptionnels, à l'exception des frais prévu dans l'alinéa 5, est de 125 EUR au maximum par heure. En fixant ce montant, le juge de paix tient compte de la nature, de la complexité et de l'importance des prestations fournies par l'administrateur ainsi que des tarifs pratiqués dans un canton donné.

De vergoeding voor de buitengewone ambtsverrichtingen, met inbegrip van de gemaakte kosten in het kader van de buitengewone ambtsverrichtingen, met uitzondering van de kosten bedoeld in het vijfde lid, bedraagt maximum 125 EUR per uur. De vrederechter houdt bij de vaststelling van dit bedrag rekening met de aard, complexiteit en omvang van de door de bewindvoerder geleverde prestaties alsook met de in het kanton gebruikelijke tarieven.

Les frais de déplacement relatifs à des devoirs exceptionnels sont rémunérés conformément à l'indemnité kilométrique prévue à l'article 74 de l'arrêté royal du 13 juillet 2017 fixant les allocations et indemnités des membres du personnel de la fonction publique fédérale. Sauf dans les cas exceptionnels, seuls les déplacements entre le canton du juge compétent en vertu de l'article 628, 3°, du Code judiciaire et le lieu où les devoirs exceptionnels sont accomplis, sont rémunérés.

De verplaatsingskosten betreffende buitengewone ambtsverrichtingen worden vergoed volgens de kilometervergoeding bedoeld in artikel 74 van het koninklijk besluit van 13 juli 2017 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt. Behoudens uitzonderlijke gevallen worden enkel de verplaatsingen tussen het kanton van de overeenkomstig artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek bevoegde vrederechter en de plaats waar de buitengewone ambtsverrichtingen worden vervuld, vergoed.

§ 3. Les montants qui sont exprimés en euros dans les paragraphes 1 et 2 sont indexés annuellement de plein droit au 1^{er} janvier, en fonction de l'indice santé lissé du mois de novembre de l'année qui précède. L'indice de départ est l'indice de santé lissé du mois de janvier 2023.

§ 3. De bedragen die worden uitgedrukt in euro opgenomen in de paragrafen 1 en 2 worden jaarlijks op 1 januari van rechtswege geïndexeerd, in functie van de afgevlakte gezondheidsindex van de maand november van het vorige jaar. Het aanvangsindexcijfer is de afgevlakte gezondheidsindex van januari 2023.

Le juge applique les montants en vigueur au moment de l'introduction de la requête de l'administrateur. » ;

2° dans l'alinéa 5, dont le texte actuel formera le paragraphe 4, les mots « pour les prestations fournies dans le cadre de la gestion quotidienne du patrimoine de la personne protégée » sont insérés entre les mots « aucune rémunération » et les mots « au parent ou aux parents » ;

3° dans l'alinéa 6, dont le texte actuel formera le paragraphe 5, les mots « rémunérations ou indemnités visées aux alinéas 1^{er}, 3 et 4, aucune rétribution » sont remplacés par les mots « rémunérations visées dans le présent article, aucune rémunération ».

De rechter past de bedragen toe die gelden op het moment van de indiening van het verzoek van de bewindvoerder.”;

2° in het vijfde lid, waarvan de bestaande tekst paragraaf 4 zal vormen, worden de woorden “geen bezoldiging” vervangen door de woorden “geen vergoeding voor de geleverde prestaties in het kader van het dagelijks beheer van het vermogen van de beschermde persoon”;

3° in het zesde lid, waarvan de bestaande tekst paragraaf 5 zal vormen, worden de woorden “in het eerste, derde en vierde lid vermelde bezoldigingen of vergoedingen, enige bezoldiging” vervangen door de woorden “in dit artikel bedoelde vergoedingen, enige vergoeding”.

Art. 10

L'article 497/8 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et remplacé par la loi du 21 décembre 2018, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le greffe communique les indices sérieux de manquements ou de fraude dans la gestion d'un administrateur professionnel au SPF Justice via le registre national des administrateurs professionnels et, le cas échéant, au bâtonnier, à l'auditorat visé à l'article 533 du Code judiciaire ou à la Chambre des notaires. ».

Art. 10

Artikel 497/8 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en vervangen bij de wet van 21 december 2018, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De griffier deelt de ernstige aanwijzingen van tekortkomingen of fraude in het beheer van een professionele bewindvoerder worden mee aan de FOD Justitie via het nationaal register van professionele bewindvoerders en, in voorkomend geval, aan de stafhouder, aan het auditoraat bedoeld in artikel 533 van het Gerechtelijk Wetboek of aan de Kamer van notarissen.”.

Art. 11

Dans l'article 499/12 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots « ou, le cas échéant, à l'adresse de ce dernier, reprise dans la Banque Carrefour des Entreprises s'il est administrateur professionnel » sont insérés » entre les mots « résidence de l'administrateur » et les mots « , pour autant que la signification ».

Art. 11

In artikel 499/12 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “of, in voorkomend geval, aan het adres van deze laatste, opgenomen in de Kruispuntbank van Ondernemingen als hij professioneel bewindvoerder is” ingevoegd tussen de woorden “verblijfplaats van de bewindvoerder” en de woorden “, voor zover de betekening”.

CHAPITRE 3

Modifications du Code judiciaire

Art. 12

Dans l'article 456, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 21 juin 2006, les mots « en ce compris les manquements aux règles du code de déontologie propre aux administrateurs professionnels pour les avocats qui exercent cette fonction, » sont insérés entre les mots « infractions aux règlements, » et les mots « sans préjudice de la compétence ».

Art. 13

L'article 460, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 21 juin 2006, est complété par les phrases suivantes :

« Il peut également, de manière autonome ou en combinaison avec une autre sanction disciplinaire, suspendre pour une durée qui ne peut excéder une année, ou radier du registre national des administrateurs professionnels. La suspension ou la radiation du tableau, de la liste des avocats qui exercent leur profession sous le titre professionnel d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou de la liste des stagiaires emportent de plein droit respectivement la suspension ou la radiation du registre national des administrateurs professionnels. Une fois la sentence devenue définitive, la décision contenant ou emportant la suspension ou la radiation du registre national des administrateurs professionnels est communiquée par le secrétaire du conseil de discipline au SPF Justice. ».

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 12

In artikel 456, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 21 juni 2006, worden de woorden “, met inbegrip van de overtredingen van de regels van de deontologische code die eigen is aan de professionele bewindvoerders voor de advocaten die die functie uitoefenen,” ingevoegd tussen de woorden “inbreuken op de reglementen” en de woorden “te bestraffen,”.

Art. 13

Artikel 460, eerste lid, van het Gerechtelijk wetboek, vervangen bij de wet van 21 juni 2006, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“Hij kan autonoom of in combinatie met een andere tuchtstraf schorsen voor een duur die niet langer mag zijn dan een jaar of schrappen uit het nationaal register van professionele bewindvoerders. De schorsing of schrapping van het tableau, van de lijst van advocaten die hun beroep uitoefenen onder de beroepstitel van een andere lidstaat van de Europese Unie of van de lijst van stagiairs leiden van rechtswege tot respectievelijk de schorsing of de schrapping uit het nationaal register van professionele bewindvoerders. Zodra de beslissing definitief is geworden, wordt de beslissing die de schorsing of de schrapping uit het nationaal register van professionele bewindvoerders bevat of met zich meebrengt, aan de FOD Justitie meegedeeld door de secretaris van de tuchtraad.”.

Art. 14

A l'article 555/3 du même Code, inséré par la loi du 22 novembre 2022, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est complété par un tiret, rédigé comme suit :

« - la suspension pour une durée qui ne peut excéder une année ou la radiation du registre des administrateurs professionnels. » ;

2° l'alinéa 4 est complété par la phrase suivante :

« Il en va de même de la suspension ou de la radiation du registre national des administrateurs professionnels. » ;

3° l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante :

« La suspension visée à l'alinéa 3, 5^{ème} tiret ou la destitution et le retrait visés à l'alinéa 3, 6^{ème} tiret, emportent de plein droit respectivement la suspension ou la radiation du registre national des administrateurs professionnels. » ;

4° l'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Une fois devenue définitive, la décision contenant ou emportant la suspension ou la radiation du registre national des administrateurs professionnels est communiquée par la Chambre nationale des huissiers de justice ou la Chambre nationale des notaires au SPF Justice. ».

Art. 15

Dans la deuxième partie du même Code, l'intitulé du livre V est remplacé par ce qui suit :

« LIVRE V. – De certains acteurs judiciaires particuliers ».

Art. 14

In artikel 555/3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 november 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt aangevuld met een streepje, luidende :

« - de schorsing voor een duur die niet langer mag zijn dan een jaar of de schrapping uit het nationaal register van professionele bewindvoerders.»;

2° het vierde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Hetzelfde geldt voor de schorsing of de schrapping uit het nationaal register van professionele bewindvoerders.»;

3° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« De schorsing bedoeld in het derde lid, vijfde streepje, of de afzetting of ontneming bedoeld in het derde lid, zesde streepje, brengen van rechtswege respectievelijk de schorsing of schrapping uit het nationaal register van professionele bewindvoerders met zich mee.»;

4° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Eenmaal definitief geworden, wordt de beslissing die de schorsing of de schrapping uit het nationaal register van professionele bewindvoerders bevat of met zich meebrengt, aan de FOD Justitie meegedeeld door de Nationale kamer van gerechtsdeurwaarders of de Nationale kamer van notarissen.”.

Art. 15

In deel II van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van boek V vervangen als volgt:

“BOEK V. - Bepaalde bijzondere gerechtelijke actoren”.

Art. 16

Dans la deuxième partie, livre V, il est inséré un chapitre I^{er}, comportant les articles 555/6 à 555/16, intitulé :

« Chapitre I^{er}. Des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés ».

Art. 16

In deel II, boek V, wordt een hoofdstuk I ingevoegd dat de artikelen 555/6 tot 555/16 bevat, met als opschrift:

“Hoofdstuk I. Gerechtsdeskundigen en de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken”.

Art. 17

La deuxième partie, livre 5, du même Code est complété par un chapitre II intitulé :

« Chapitre II. Des administrateurs professionnels ».

Art. 17

Deel II, boek V, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een hoofdstuk II, luidende:

“Hoofdstuk II. Professionele bewindvoerders”.

Art. 18

Dans le chapitre II, inséré par l'article 17, il est inséré une section première, intitulée :

« Section première. Du registre national des administrateurs professionnels ».

Art. 18

In hoofdstuk II, ingevoegd bij artikel 17, wordt een eerste afdeling ingevoegd, luidende :

“Afdeling 1. Nationaal register van professionele bewindvoerders”.

Art. 19

Dans la section première, insérée par l'article 18, il est inséré un article 555/17 rédigé comme suit :

« Art. 555/17. Le registre national des administrateurs professionnels, ci-après dénommé « le registre », est la banque de données informatisée qui facilite la désignation d'un administrateur professionnel et la mise à disposition d'informations sur son identification. ».

Art. 19

In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 555/17 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/17. Het nationaal register van professionele bewindvoerders, hierna ‘het register’ genoemd, is de geïnformatiseerde gegevensbank die de aanwijzing van een professionele bewindvoerder en de terbeschikkingstelling van informatie over zijn identificatie vergemakkelijkt.”.

Art. 20

Dans le même Code, il est inséré un article 555/18 rédigé comme suit :

Art. 20

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/18 ingevoegd, luidende:

« Art. 555/18. Le Service Public Fédéral Justice, dénommé « le gestionnaire » met en place le registre et en gère son fonctionnement. Il veille à la mise à jour permanente des données.

Il est le responsable du traitement, au sens de l'article 4, 7), du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE. ».

“Art. 555/18. De Federale Overheidsdienst Justitie, ‘de beheerder’ genoemd, voert het register in en beheert de werking ervan. Hij ziet erop toe dat de gegevens voortdurend worden bijgewerkt.

Hij is de verwerkingsverantwoordelijke in de zin van artikel 4, 7), van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG.”.

Art. 21

Dans le même Code, il est inséré un article 555/19 rédigé comme suit :

« Art. 555/19. Le registre contient les données suivantes :

- 1° le nom et le prénom de l'administrateur professionnel, le numéro du registre national et le cas, le numéro de banque-carrefour des entreprises ;
- 2° l'adresse du siège où celui-ci est établi ;
- 3° les coordonnées permettant aux autorités qui peuvent faire appel à ses services de le joindre ;
- 4° les arrondissements judiciaires et le cas échéant, les cantons où il est susceptible d'exercer ses missions ;
- 5° la date d'inscription ou du refus d'inscription, de la prolongation ou du refus de prolongation ;
- 6° le cas échéant, la date de la suspension ou de la radiation du registre, sa durée et l'autorité qui l'a prononcée ;

Art. 21

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/19 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/19. Het register bevat de volgende gegevens:

- 1° de naam en de voornaam van de professionele bewindvoerder, het rijksregisternummer en, in voorkomend geval, het nummer van de Kruispuntbank van Ondernemingen;
- 2° het adres van de zetel waar hij is gevestigd;
- 3° de contactgegevens die de overheden die een beroep kunnen doen op zijn diensten in staat stellen hem te bereiken;
- 4° de gerechtelijke arrondissementen en in voorkomend geval de kantons waarin hij zijn opdrachten kan uitvoeren;
- 5° de datum van opname of van de weigering tot opname, de verlenging of de weigering tot verlenging;
- 6° in voorkomend geval de datum van de schorsing of van de schrapping uit het register, de duur ervan en de overheid die ze heeft uitgesproken;

7° la langue ou les langues dans laquelle il peut s'exprimer avec la personne protégée. ».

7° de taal of de talen waarin hij zich kan uitdrukken met de beschermde persoon.”.

Art. 22

Dans le même Code, il est inséré un article 555/20 rédigé comme suit :

« Art. 555/20. § 1^{er}. Les magistrats de l'ordre judiciaire visés à l'article 58*bis* du Code judiciaire, les greffiers et le SPF Justice, dans le cadre de leurs missions légales, peuvent accéder aux données du registre, selon les modalités fixées par le Roi, après avis de l'Autorité de protection des données.

§ 2. Le gestionnaire n'est pas autorisé à communiquer les données du registre à d'autres personnes que celles qui ont le droit d'y avoir accès en vertu du présent chapitre.

Quiconque participe, à quelque titre que ce soit, à la collecte, au traitement ou à la communication des données du registre, ou a connaissance de telles données est tenue d'en respecter le caractère confidentiel.

L'article 458 du Code pénal leur est applicable. ».

Art. 23

Dans le même Code, il est inséré un article 555/21 rédigé comme suit :

« Art. 555/21. Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis de l'Autorité de protection des données, les modalités de mise en place et de fonctionnement du registre, ses modalités d'accès et de contrôle ainsi que les données qui sont mises à la disposition du public sur le site Internet du Service Public Fédéral Justice. ».

Art. 22

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/20 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/20. § 1. De magistraten van de rechterlijke orde bedoeld in artikel 58*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, de griffiers en de FOD Justitie, in het kader van hun wettelijke opdrachten, krijgen toegang tot de gegevens van het register volgens de nadere regels bepaald door de Koning, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

§ 2. De beheerder is niet gemachtigd om de gegevens van het register mee te delen aan andere personen dan degenen die krachtens dit hoofdstuk het recht hebben om er toegang toe te hebben.

Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de verwerking of de mededeling van de gegevens van het register of die kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijke karakter ervan in acht nemen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.”.

Art. 23

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/21 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/21. De Koning bepaalt, na het advies te hebben ingewonnen van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de nadere regels voor de invoering en de werking van het register, de nadere regels voor toegang en controle alsook de gegevens die publiek toegankelijk zijn op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie.”.

Art. 24

Dans le même Code, il est inséré un article 555/22 rédigé comme suit :

« Art. 555/22. Les données du registre sont conservées pendant les dix années qui suivent la fin de l'inscription de l'administrateur.

A l'expiration de ce délai, les données du registre sont effacées, sans préjudice de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives. ».

Art. 24

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/22 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/22. De gegevens van het register worden bewaard gedurende een termijn van tien jaar na het einde van de opname van de bewindvoerder.

Na het verstrijken van die termijn worden de gegevens van het register uitgewist, onverminderd de archiefwet van 24 juni 1955.”.

Art. 25

Dans le chapitre II, inséré par l'article 17, il est inséré une section 2, intitulée :

« Section 2. De l'inscription au registre ».

Art. 25

In hoofdstuk II, ingevoegd bij artikel 17, wordt een afdeling 2 ingevoegd, luidende :

“Afdeling 2. Opname in het register”.

Art. 26

Dans la section 2, insérée par l'article 25, il est inséré un article 555/23 rédigé comme suit :

« Art. 555/23. § 1^{er}. Seules les personnes physiques qui, sur décision du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué sont inscrites au registre, sont habilitées à accepter et accomplir des missions en tant qu'administrateurs professionnels.

§ 2. Sans préjudice des causes d'incompatibilités visées à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil, les candidats administrateurs satisfont aux conditions suivantes pour être inscrits :

1° avoir suivi une formation théorique et pratique agréée comportant un volet juridique dans des domaines utiles à l'exercice de ses missions, un volet sur la gestion de l'administration au quotidien, un volet sur la connaissance des troubles médicaux affectants les personnes protégées, un volet sur la manière de communiquer avec la personne protégée

Art. 26

In de eerste afdeling, ingevoegd bij artikel 25, wordt een artikel 555/23 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/23. § 1. Uitsluitend de natuurlijke personen die, na beslissing van de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar, in het register, zijn bevoegd om opdrachten als professionele bewindvoerder te aanvaarden en uit te voeren.

§ 2. Onverminderd de gronden van onverenigbaarheden bedoeld in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, moeten de kandidaat-bewindvoerders aan de volgende voorwaarden voldoen om te worden opgenomen:

1° een erkende theoretische en praktische vorming bestaande uit een juridisch deel in domeinen die nuttig zijn voor de uitoefening van hun opdrachten, een deel over het dagelijkse beheer van de bewindvoering, een deel over de kennis van de medische stoornissen waaraan beschermde personen lijden, een deel over de manier waarop met de

et son entourage et un volet sur les règles déontologiques applicables aux administrateurs professionnels ou, en cas de prolongation ou de réinscription, une formation continue agréée de quatre heures au cours de l'année écoulée ;

beschermde persoon en zijn omgeving moet worden gecommuniceerd en een deel over de deontologische regels die van toepassing zijn op de professionele bewindvoerders of, in geval van verlenging of heropname, een erkende permanente vorming van vier uur tijdens het afgelopen jaar hebben gevolgd;

2° adhérer au code de déontologie et le respecter pendant toute la durée de l'inscription ;

2° verklaren dat zij de deontologische code onderschrijven en haar naleven voor de duur van de iopname

3° présenter des garanties d'aptitude, d'indépendance et d'impartialité nécessaires à l'exercice de leur mission d'administrateur ;

3° garanties van bekwaamheid, onafhankelijkheid en onpartijdigheid, vereist voor de uitoefening van hun opdracht als bewindvoerder, kunnen voorleggen;

4° ne pas avoir fait l'objet d'une sanction disciplinaire incompatible avec l'exercice de la fonction d'administrateur ;

4° niet het voorwerp zijn geweest van een tuchtsanctie die onverenigbaar is met de uitoefening van de functie van bewindvoerder;

5° ne pas avoir fait l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée, même avec sursis, à une peine criminelle ou correctionnelle, sauf s'ils ont été réhabilités et à l'exception des condamnations pour infraction à la réglementation relative à la police de la circulation routière et des condamnations qui, selon le ministre de la Justice, ne constituent manifestement pas un obstacle à l'exercice de l'activité d'administrateur professionnel.

5° niet het voorwerp zijn geweest van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling, zelfs met uitstel, tot een criminele of correctionele straf, tenzij ze in eer en rechten hersteld zijn en met uitzondering van de veroordelingen voor inbreuk op de regelgeving inzake de politie op het wegverkeer en de veroordelingen die, volgens de minister van Justitie, duidelijk geen belemmering vormen voor de uitoefening van de activiteit van professioneel bewindvoerder.

L'agrément des formations visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, est donné par le ministre de la Justice sur avis de la Commission d'agrément des formations. Le Roi détermine le contenu de ces formations ainsi que les modalités de désignation et de fonctionnement de cette commission.

De erkenning van de vormingen bedoeld in het eerste lid, 1°, wordt verleend door de minister van Justitie op advies van de Commissie voor de erkenning van de vormingen. De Koning bepaalt de inhoud van die vormingen en de nadere regels voor de aanwijzing en de werking van die commissie.

Le Roi détermine le contenu du code de déontologie visé à l'alinéa 1^{er}, 2°. »

De Koning bepaalt de inhoud van de deontologische code bedoeld in het eerste lid, 2°.

Dans le même Code, il est inséré un article 555/24 rédigé comme suit :

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/24 ingevoegd, luidende:

« Art. 555/24. § 1^{er}. La demande d'inscription est introduite par le candidat administrateur auprès du SPF Justice via le registre. Il y précise l'arrondissement ou les arrondissements judiciaires ou le cas, échéant, le ou les cantons dans lesquels il est susceptible d'exercer ses missions.

“Art. 555/24. § 1. De aanvraag tot opname wordt door de kandidaat-bewindvoerder bij de FOD Justitie ingediend via het register. Hij verduidelijkt daarin het gerechtelijk arrondissement of de gerechtelijke arrondissementen of, in voorkomend geval, het kanton of de kantons waarin hij zijn opdrachten wil uitvoeren.

A peine d'irrecevabilité, le candidat déclare adhérer au Code de déontologie au moment de sa demande et y joint les documents suivants :

Op straffe van niet-ontvankelijkheid verklaart de kandidaat de deontologische code te onderschrijven op het tijdstip van zijn aanvraag en voegt de volgende documenten erbij:

1° la preuve du suivi de la formation agréée visée à l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 1° ;

1° het bewijs van het volgen van de erkende vorming bedoeld in artikel 555/23, § 2, eerste lid, 1°;

2° si le candidat administrateur exerce une profession réglementée, l'avis positif et motivé du représentant de la profession attestant que les conditions visées à l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 3° et 4° sont remplies.

2° indien de kandidaat-bewindvoerder een gereguleerde beroep uitoefent, het positieve en gemotiveerde advies van de vertegenwoordiger van het beroep waaruit blijkt dat de voorwaarden bedoeld in artikel 555/23, § 2, eerste lid, 3° en 4°, vervuld zijn.

§ 2. Dans les trois mois qui suivent l'introduction de la demande et pour autant qu'elle soit recevable, le SPF Justice recueille les informations sur les causes d'incompatibilités visées à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil, sur la moralité et sur l'aptitude professionnelle du candidat auprès du ministère public.

§ 2. Binnen drie maanden na de indiening van de aanvraag en voor zover de aanvraag ontvankelijk is, wint de FOD Justitie de inlichtingen in omtrent de gronden van onverenigbaarheden bedoeld in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, omtrent de moraliteit en de beroepsbekwaamheid van de kandidaat bij het openbaar ministerie.

Dans le même délai, il demande l'avis du ou des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police des arrondissements dans lesquels le candidat souhaite exercer ses missions d'administrateur. Cet avis est réputé favorable s'il n'est pas donné dans ce délai.

Binnen dezelfde termijn vraagt hij het advies van de voorzitters van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank van de arrondissementen waarin de kandidaat zijn opdrachten van bewindvoerder wil uitvoeren. Dat advies wordt geacht gunstig te zijn indien het niet binnen die termijn wordt gegeven.

Les informations récoltées ne peuvent être utilisées que dans le cadre du présent chapitre.

De ingewonnen inlichtingen mogen enkel in het kader van dit hoofdstuk worden gebruikt.

§ 3. Le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui statue sur base des informations et des avis récoltés. Le SPF

§ 3. De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar doet uitspraak op grond van de ingewonnen inlichtingen en

Justice notifie sa décision au candidat dans les sept jours.

adviezen. De FOD Justitie geeft kennis van zijn beslissing aan de kandidaat binnen de zeven dagen.

En cas de décision favorable, l'administrateur professionnel est inscrit dans le registre pour une période de deux ans."

In geval van een gunstige beslissing wordt de professionele bewindvoerder voor een periode van twee jaar opgenomen in het register. "

Art. 28

Dans le même Code, il est inséré un article 555/25 rédigé comme suit :

« Art. 555/25. § 1^{er}. L'inscription de deux ans est prolongée pour une même période pour autant que l'administrateur professionnel continue à satisfaire aux conditions d'inscription.

Le SPF Justice avertit l'intéressé trois mois avant l'échéance afin qu'il lui communique les informations requises en temps utile.

A peine d'irrecevabilité, l'administrateur joint à sa demande de prolongation, avant l'échéance, les documents suivants :

1° la preuve d'avoir suivi la formation continue visée à l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 1° ;

2° si le candidat administrateur exerce une profession réglementée, l'avis positif et motivé du représentant de la profession attestant que les conditions visées à l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, sont remplies. L'avis mentionne également si l'administrateur semble en mesure de traiter de nouveaux dossiers.

§ 2. Le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui fait droit à la demande, lorsque l'administrateur n'a fait l'objet, au cours des deux ans écoulés :

1° d'aucune condamnation coulée en force de chose jugée, même avec sursis, à une peine criminelle ou correctionnelle, à

Art. 28

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/25 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/25. § 1. De opname van twee jaar wordt voor eenzelfde periode verlengd voor zover de professionele bewindvoerder blijft voldoen aan de opnamevoorwaarden.

De FOD Justitie brengt de betrokkene drie maanden vóór het verstrijken op de hoogte opdat hij hem tijdig de vereiste inlichtingen zou meedelen.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid voegt de bewindvoerder bij zijn aanvraag tot verlenging vóór de vervaldatum de volgende documenten:

1° het bewijs de permanente vorming te hebben gevolgd bedoeld in artikel 555/23, § 2, eerste lid, 1°;

2° indien de kandidaat-bewindvoerder een gereguleerd beroep uitoefent, het positieve en gemotiveerde advies van de vertegenwoordiger van het beroep waaruit blijkt dat de voorwaarden bedoeld in artikel 555/23, § 2, eerste lid, 3° en 4°, vervuld zijn. Het advies vermeldt ook of de bewindvoerders in staat lijkt nieuwe dossiers te behandelen.

§ 2. De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar geeft gevolg aan de aanvraag wanneer de bewindvoerder in de afgelopen twee jaar niet het voorwerp is geweest van:

1° enige in kracht van gewijsde getreden veroordeling, zelfs met uitstel, tot een criminele of correctionele straf, met

- | | |
|--|--|
| <p>l'exception des condamnations pour infraction à la réglementation relative à la police de la circulation routière ;</p> <p>2° d'aucune communication relative à des indices sérieux de manquement ou de fraude, visée à l'article 497/8, alinéa 2, de l'ancien Code civil ; et</p> <p>3° d'aucune cause d'incompatibilité visée à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil.</p> | <p>uitzondering van de veroordelingen voor inbreuk op de regelgeving inzake de politie op het wegverkeer;</p> <p>2° enige mededeling met betrekking tot ernstige aanwijzingen van tekortkoming of fraude, bedoeld in artikel 497/8, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek; en</p> <p>3° enige grond van onverenigbaarheid bedoeld in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek.</p> |
|--|--|

Dans le cas où une des hypothèses de l'alinéa 1^{er} est rencontrée, le SPF Justice recueille l'avis du président des juges de paix et des juges au tribunal de police conformément à l'article 555/24, § 2, alinéa 2, ainsi que toutes les informations utiles à la vérification des conditions d'inscription dans le registre. Il en va de même lorsqu'il ressort de l'avis visé au § 1^{er}, alinéa 3, 2°, que l'administrateur est apte à exercer mais ne semble pas en mesure de traiter de nouveaux dossiers.

In het geval waarin een van de hypothesen van het eerste lid zich voordoet, wint de FOD Justitie het advies in van de voorzitter van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank overeenkomstig artikel 555/24, §2, tweede lid evenals alle informatie die nuttig is voor de controle van de voorwaarden voor inschrijving in het register. Hetzelfde geldt wanneer uit het in § 1, derde lid, 2°, bedoelde advies blijkt dat de bewindvoerder geschikt is voor de praktijk maar niet in staat lijkt om nieuwe dossiers te behandelen.

Le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui statue sur base des informations et des avis récoltés. Il peut, le cas échéant, assortir la prolongation d'une mesure de suspension pour une durée qui ne peut excéder un an. Le SPF Justice notifie sa décision à l'administrateur professionnel dans les sept jours.

De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar doet uitspraak op grond van de ingewonnen inlichtingen en adviezen. Hij kan de verlenging in voorkomend geval combineren met een schorsing voor een duur die niet langer mag zijn dan een jaar. De FOD Justitie geeft kennis van zijn beslissing aan de professionele bewindvoerder binnen de zeven dagen.

§ 3. L'inscription est maintenue jusqu'à ce que la décision soit devenue définitive. La prolongation prend cours au moment où elle est accordée.

§ 3. In geval van weigering, blijft de opname behouden totdat de beslissing definitief is geworden. De verlenging gaat in op het tijdstip dat ze wordt toegekend.

Si la prolongation de l'inscription n'est pas demandée dans les délais ou n'est pas accordée, l'administrateur est désinscrit du registre. ».

Indien de verlenging van de opname niet tijdig wordt aangevraagd of niet wordt toegekend, wordt de bewindvoerder uit het register uitgeschreven.”.

Art. 29

Dans le même Code, il est inséré un article 555/26 rédigé comme suit :

Art. 29

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/26 ingevoegd, luidende:

« Art. 555/26. § 1^{er}. Un administrateur peut à tout moment être désinscrit lorsqu'il ne répond plus aux conditions énumérées à l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o et 5^o ou lorsqu'il fait l'objet d'une cause d'incompatibilité visée à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil.

§ 2. L'administrateur professionnel est désinscrit d'office par le SPF Justice :

1^o lorsqu'il prend connaissance d'une décision contenant ou emportant la suspension ou la radiation de l'inscription au registre ;

2^o lorsqu'il prend connaissance d'une cause d'incompatibilité visée à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil.

Lorsque le SPF Justice a connaissance d'une condamnation pénale visée à l'article 555/25, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, ou d'une communication relative à des indices sérieux de manquements ou de fraude, visée à l'article 497/8, alinéa 2, de l'ancien Code civil, il recueille l'avis du ou des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police conformément à l'article 555/24, § 2, alinéa 2 ainsi que toutes les informations utiles à la vérification des conditions d'inscription dans le registre.

Le ministre de la justice ou le fonctionnaire délégué par lui examine si les conditions d'inscription sont toujours remplies. Il statue sur base des informations et des avis récoltés. Le cas échéant, il prononce la suspension pour une durée qui ne peut excéder une année ou la radiation de l'inscription. Le SPF Justice notifie sa décision à l'administrateur professionnel dans les sept jours.

“Art. 555/26. § 1. Een bewindvoerder kan op elk moment worden uitgeschreven wanneer hij niet langer beantwoordt aan de voorwaarden opgesomd in artikel 555/23, § 2, eerste lid, 3^o en 5^o, of wanneer hij het onderwerp is van een grond van onverenigbaarheid bedoeld in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek.

§ 2. De professionele bewindvoerder wordt ambtshalve uitgeschreven door de FOD Justitie:

1^o wanneer hij kennisneemt van een beslissing die de schorsing of schrapping van de opname in het register bevat of met zich mee brengt;

2^o wanneer hij kennisneemt van een grond van onverenigbaarheid bedoeld in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek.

Wanneer de FOD Justitie kennis heeft van een strafrechtelijke veroordeling bedoeld in artikel 555/25, §2, eerste lid, 1^o, of van een mededeling met betrekking tot ernstige aanwijzingen van tekortkomingen of fraude, bedoeld in artikel 497/8, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, wint hij het advies in van de voorzitters van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank overeenkomstig artikel 555/24, §2, tweede lid evenals alle informatie die nuttig is voor de controle van de voorwaarden voor inschrijving in het register.

De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar onderzoekt of de voorwaarden voor opname nog steeds vervuld zijn. Hij doet uitspraak op grond van de ingewonnen inlichtingen en adviezen overgemaakt door de FOD Justitie. In voorkomend geval spreekt hij de schorsing voor een duur die niet langer mag zijn dan een jaar of de schrapping van de opname uit. De FOD Justitie geeft kennis van zijn beslissing aan de professionele bewindvoerder binnen de zeven dagen.

Dans le même Code, il est inséré un article 555/27 rédigé comme suit : In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 555/27 ingevoegd, luidende :

« Art. 555/27. § 1^{er}. Le SPF Justice mentionne au registre qu'un administrateur est suspendu ou radié. "Art.555/27. §1. De FOD Justitie vermeldt in het register dat een bewindvoerder geschorst of geschrapt is.

§ 2. Un administrateur suspendu reste inscrit dans le registre mais ne peut pas être désigné dans des nouveaux dossiers. La suspension n'a pas d'effet sur les désignations antérieures. §2. Een geschorste bewindvoerder blijft opgenomen in het register maar kan niet worden aangeduid in nieuwe dossiers. De schorsing heeft geen invloed op eerdere aanduidingen.

Un administrateur radié est désinscrit du registre et ne peut plus introduire de nouvelle demande d'inscription pendant un délai de dix ans à compter du jour où la décision prononçant la radiation d'inscription est devenue définitive. » Een geschrapte bewindvoerder wordt uitgeschreven uit het register en mag geen nieuwe aanvraag tot opname meer indienen gedurende een termijn van tien jaar te rekenen vanaf de dag waarop de beslissing die de schrapping van opname uitspreekt definitief is geworden.”.

Art. 31

Art. 31

L'article 1244/1 du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2018, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit : Artikel 1244/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2018, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

« § 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, l'avocat investi du mandat d'administrateur de la personne protégée ou un avocat appartenant au même cabinet ou à la même association juridique ou factuelle de cabinets ne peut pas être son avocat. » “§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kan de advocaat bekleed met het mandaat van bewindvoerder van de beschermde persoon of een advocaat die tot hetzelfde kantoor of juridische of feitelijke vereniging van kantoren behoort niet zijn advocaat zijn.”.

Art. 32

Art. 32

Dans la quatrième partie, livre IV, chapitre X, section 1^{ère}, sous-section 2, du même Code, il est inséré un article 1247/2 rédigé comme suit : In deel IV, boek IV, hoofdstuk X, afdeling 1, onderafdeling 2, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 1247/2 ingevoegd, luidende:

« Art. 1247/2. Les greffes informent les administrateurs familiaux lors de la notification de l'ordonnance emportant leur désignation, des sessions d'information qui sont organisées dans l'arrondissement judiciaire. Ils leur communiquent un guide pratique sur les modalités de leur mandat. Ils "Art. 1247/2. De griffiers brengen de familiale bewindvoerders bij de kennisgeving van de beschikking houdende hun aanwijzing, op de hoogte van de informatiesessies die in het gerechtelijk arrondissement worden georganiseerd. Ze bezorgen hun een praktische gids over de nadere regels van hun

leur donnent des renseignements sur les permanences ou initiatives organisées dans l'arrondissement judiciaire susceptibles de les aider dans l'exercice de leurs missions. ».

mandaat. Ze geven hun inlichtingen over de permanenties of initiatieven georganiseerd in het gerechtelijk arrondissement die hun kunnen helpen bij de uitoefening van hun opdrachten.”.

Art. 33

L'article 1249/2, § 3, du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2018 est complété par la phrase suivante :

« La mise sous protection judiciaire d'un administrateur professionnel est notifiée d'office au SPF Justice. ».

Art. 33

Artikel 1249/2, §3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2018 wordt aangevuld met de volgende zin :

« De onder rechterlijke bescherming plaatsing van een professionele bewindvoerder wordt ter kennis gebracht van de FOD Justitie.”.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires et finales

Art. 34

Tout administrateur professionnel doit être inscrit dans le registre des acteurs judiciaire à partir de la date fixée par le Roi et au plus tard le 1^{er} juillet 2025.

L'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code judiciaire, inséré par l'article 26, est applicable à partir de la date fixée par le Roi et au plus tard le 1^{er} janvier 2026.

L'administrateur professionnel qui est déjà inscrit dans le registre national des administrateurs professionnels avant la date fixée en vertu de l'alinéa 2, doit apporter la preuve du suivi de la formation visée à l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code judiciaire au plus tard lors du second renouvellement d'inscription qui suit cette date. En outre, si à cette date il exerce déjà, à titre professionnel, les fonctions d'administrateur d'une personne protégée depuis au moins cinq ans et a plus de 20 dossiers d'administrateur à son actif, seule une formation équivalente à la moitié

HOOFDSTUK 4

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 34

Elke professionele bewindvoerder moet worden opgenomen in het register voor gerechtelijke actoren vanaf de door de Koning vastgesteld datum en uiterlijk op 1 juli 2025.

Artikel 555/23, §2, eerste lid, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 26, is van toepassing vanaf de datum vastgesteld door de Koning en niet later dan 1 januari 2026.

De professionele bewindvoerder die reeds in het nationaal register van professionele bewindvoerders is ingeschreven voor de datum bepaald krachtens het tweede lid, moet het bewijs leveren van het volgen van de vorming bedoeld in artikel 555/23, §2, eerste lid, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek ten laatste bij de tweede vernieuwing van de opname die op die datum volgt. Bovendien moet, indien hij op die datum de functies van bewindvoerder van een beschermde persoon sedert ten minste vijf jaar beroepshalve uitoefent en meer dan twintig dossiers van

des heures de la formation prévue pour les candidats administrateurs doit être suivie ; il peut en choisir les modules mais celle-ci porte, à tout le moins, sur la déontologie, sur les aspects humains de leurs missions et sur les techniques de communication avec la personne protégée et son entourage.

bewindvoerder op zijn naam heeft staan, enkel een vorming die overeenstemt met de helft van de uren van de vorming waarin is voorzien voor de kandidaat-bewindvoerders gevolgd worden ; hij kan de modules ervan kiezen maar ze heeft minstens betrekking op de deontologie, de menswaardige aspecten van hun taken en de communicatietechnieken met de beschermde persoon en zijn omgeving.

Art. 35

La présente loi entre en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard le 1^{er} septembre 2024.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'article 9 entre en vigueur le 1^{er} septembre 2023.

Donné à

Art. 35

Deze wet treedt in werking op een door de Koning bepaalde datum en uiterlijk op 1 september 2024.

In afwijking van het eerste lid, treedt artikel 9 in werking op 1 september 2023.

Gegeven te

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Van Koningswege:

De Minister van Justitie,



V. VAN QUICKENBORNE

Avant-projet de loi relative au statut d'administrateur d'une personne protégée

Voorontwerp van wet betreffende het statuut van bewindvoerder over een beschermde persoon

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

Mesdames, Messieurs,

Dames en heren,

Ce projet de loi comporte les lignes de force suivantes :

Dit wetsontwerp omvat de volgende krachtlijnen:

Le projet de loi distingue la catégorie des administrateurs familiaux et celle des administrateurs professionnels et détermine des conditions propres à chacune pour être désigné administrateur dans un dossier de protection judiciaire ;

Het wetsontwerp maakt een onderscheid tussen de categorie van de familiale bewindvoerders en die van de professionele bewindvoerders en bepaalt de voorwaarden die eigen zijn aan elk van hen om te worden aangewezen als bewindvoerder in een dossier van rechterlijke bescherming;

Il détermine une procédure d'inscription, de prolongation d'inscription ou de désinscription dans le registre national des administrateurs professionnels ;

Het bepaalt een procedure van opname, verlenging van opname of uitschrijving in het nationaal register van professionele bewindvoerders;

Il prévoit la mise en place d'un nouveau registre des administrateurs professionnels. Ce registre contiendra un certain nombre d'informations qui faciliteront le traitement de la procédure d'inscription et l'identification des administrateurs professionnels.

Het voorziet in de oprichting van een nieuw register van professionele bewindvoerders. Dat register zal bepaalde informatie bevatten die de behandeling van de procedure van opname en de identificatie van de professionele bewindvoerders zullen vergemakkelijken.

Objet de cette initiative législative

Onderwerp van dit wetgevend initiatief

L'objet de ce projet de loi est de favoriser une représentation ou une assistance de la personne à protéger ou protégée conforme à ses intérêts.

Dit ontwerp van wet moet de vertegenwoordiging van of bijstand aan een te beschermen of beschermde persoon overeenkomstig zijn belangen bevorderen.

Le juge doit arrêter son choix sur base d'un certain nombre de critères ou d'une déclaration de préférence visés aux articles 496, 496/1 et à 496/3 de l'ancien Code civil, censés garantir que l'administrateur retenu est le mieux à même de gérer les intérêts de la personne protégée ou à protéger dans le dossier qui lui est confié.

De rechter moet een keuze maken op basis van een zeker aantal criteria of op basis van een verklaring van voorkeur bedoeld in de artikelen 496, 496/1 en 496/3 van het oud Burgerlijk Wetboek, die worden geacht te waarborgen dat de gekozen bewindvoerder het best in staat is om de belangen van de beschermde of te beschermen persoon te beheren in het dossier dat hem is toevertrouwd.

En outre, le juge et l'autorité qui prennent une décision en matière d'inscription devront veiller à ce que l'administrateur ne rencontre pas une des causes d'incompatibilité énumérées à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil. En effet, c'est la preuve que l'administrateur dispose de certaines capacités utiles ou aptitudes nécessaires à l'exercice de sa fonction.

Bovendien moeten de rechter en de autoriteit die een beslissing nemen inzake de opname erop toezien dat de bewindvoerder niet voldoet aan een van de gronden van onverenigbaarheid die worden opgesomd in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek. Dat is immers het bewijs dat de bewindvoerder beschikt over bepaalde nuttige capaciteiten of vaardigheden die nodig zijn voor de uitoefening van zijn functie.

La situation de l'administrateur familial et celle de l'administrateur professionnel ne sont pas comparables et nécessitent un traitement différencié.

De situatie van de familiale bewindvoerder en van de professionele bewindvoerder zijn niet vergelijkbaar en moeten verschillend worden behandeld.

La loi privilégie la désignation d'un administrateur familial sur celle d'un administrateur professionnel.

De wet geeft de voorkeur aan de aanwijzing van een familiale bewindvoerder boven die van een professionele bewindvoerder.

De fait, l'administrateur familial est avant tout un proche de la personne à protégée ou protégée. Il connaît sa situation et les épreuves qu'elle a traversées. Par conséquent, elle peut obtenir sa confiance plus facilement et sa désignation permettra à la personne vulnérable de vivre dans un climat apaisé. De plus, il est en principe chargé de ne gérer que la situation de ce proche et n'en fait pas une activité professionnelle.

In feite is de familiale bewindvoerder in de eerste plaats een naaste van de te beschermen of beschermde persoon. Hij kent zijn situatie en weet welke beproevingen hij heeft doorstaan. Bijgevolg kan hij zijn vertrouwen gemakkelijker winnen en zijn aanwijzing zal de kwetsbare persoon de mogelijkheid bieden om in een rustig omgeving te leven. Bovendien is hij er in principe mee belast om alleen de situatie van die naaste te beheren en maakt hij er geen professionele activiteit van.

Avoir recours à cette faculté n'est pas toujours évident et le juge pourra désigner une autre personne apte à gérer les intérêts de la personne protégée ou à protéger : l'administrateur professionnel.

Het is niet altijd gemakkelijk om van deze mogelijkheid gebruik te maken en de rechter kan een andere persoon aanwijzen om de belangen van de beschermde of te beschermen persoon te beheren: de professionele bewindvoerder.

Outre le fait qu'il peut être rémunéré pour ses services, le contexte dans lequel

Behalve het feit dat hij voor zijn diensten kan worden betaald, is de context waarin

l'administrateur professionnel est amené à être choisi est tout autre.

de professionele bewindvoerder wordt gekozen, helemaal anders.

Ce dernier doit intervenir dans les cas les plus complexes et les situations les plus tendues entre membres d'une famille, là où la désignation d'un administrateur familial s'avère inadéquate. Il doit s'immiscer dans un contexte qu'il ne connaît pas et avec lequel il doit se familiariser rapidement. Il faut que cet administrateur allie compétence et empathie et agisse avant tout dans l'intérêt de la personne protégée ou à protéger. Il doit être capable d'informer correctement cette dernière et de traduire et d'intégrer ses souhaits dans la gestion à laquelle celle-ci doit être associée (articles 498/2, alinéa 3, et 499/1, § 3, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil).

Laatstgenoemde moet optreden in de meest complexe gevallen en in de meest gespannen situaties tussen familieleden, daar waar de aanwijzing van een familiale bewindvoerder ontoereikend blijkt. Hij moet zich inlaten met een onbekende context en zich daarmee op zeer korte tijd vertrouwd maken. Die bewindvoerder moet bekwaamheid en empathie combineren en vooreerst handelen in het belang van de beschermde of te beschermen persoon. Hij moet in staat zijn die persoon correct te informeren en diens wensen te vertalen en te incorporeren in het beheer waarbij die persoon betrokken moet worden (artikel 498/2, derde lid, en 499/1, § 3, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek).

La question d'encadrer la fonction d'un administrateur n'est pas une nouveauté. Tant le législateur que les acteurs de terrain ont souligné l'importance d'adopter de nouvelles mesures dans ce domaine.

De vraag naar omkadering van de functie van bewindvoerder is niet nieuw. Zowel de wetgever zelf, als actoren uit de praktijk hebben reeds gewezen op het belang om nieuwe maatregelen te treffen op dit vlak.

La loi du 18 juillet 1991 relative à la protection des biens et des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental, habilitait déjà le Roi à établir un certain nombre de conditions qu'un administrateur devrait remplir pour représenter une personne placée sous administration provisoire (article 488*bis*, c), § 1^{er}, alinéa 4, du Code civil, – devenu entretemps l'article 497/1 de l'ancien Code civil, disposition qui sera abrogée par cette loi).

Op grond van de wet van 18 juli 1991 betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, was de Koning reeds gemachtigd om een aantal voorwaarden op te stellen die een bewindvoerder zou moeten vervullen om een persoon onder voorlopig bewind te vertegenwoordigen (artikel 488*bis*, c), § 1, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek - intussen artikel 497/1 van het oud Burgerlijk Wetboek geworden, een bepaling die bij deze wet zal worden opgeheven).

Dans un second temps, les travaux préparatoires de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, donnaient une série d'indications sur le genre de conditions que le Roi pourrait retenir : avoir suivi une formation, avoir été agréé et respecter une déontologie. De même, le Roi pourrait limiter le nombre de dossiers de personnes protégées qu'un administrateur pourrait gérer

In tweede instantie resulteerden uit de voorbereidingen in het kader van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, een aantal aanwijzingen over het soort voorwaarden dat de Koning zou kunnen opleggen: een opleiding hebben gevolgd, erkend zijn en een deontologie naleven. Voorts zou de Koning een beperking kunnen opleggen

simultanément (Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, Rapport fait au nom de la Commission de la Justice, *Doc. parl.*, Ch., sess. ord. 2011-2012, n° 53-1009/010, p. 71).

voor het aantal dossiers van beschermde personen die een bewindvoerder tegelijkertijd zou kunnen beheren (wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, Verslag namens de Commissie voor de Justitie, *Parl. St.*, Kamer, gewone zitting 2011-2012, nr. 53-1009/010, blz. 71).

Enfin, le Conseil supérieur de la Justice signalait de son côté un certain nombre de cas de fraude et un déficit dans la communication des administrateurs professionnels. Il en arrivait à la conclusion qu'« [u]ne condition essentielle à la bonne organisation de la surveillance des administrations est l'implication d'un nombre suffisant d'administrateurs (professionnels) compétents et fiables. Il convient que ceux-ci disposent d'une connaissance approfondie des dispositions légales et bénéficient d'un encadrement administratif adapté. » (C.S.J., Avis sur le contrôle de l'administration des personnes protégées, 17 décembre 2014, http://www.csj.be/sites/default/files/press_publications/advies-avis-20141217.pdf, pp. 1-2). C'est la raison pour laquelle il prescrivait que les administrateurs professionnels soient soumis à un certain nombre de conditions.

Tot slot heeft de Hoge Raad voor de Justitie van zijn kant gewezen op een zeker aantal gevallen van fraude en op een gebrekkige communicatie vanwege de professionele bewindvoerders. De Raad kwam tot de slotsom: *“Primaire voorwaarde voor een goede organisatie van het toezicht op de bewinden is de inschakeling van een voldoende aantal bekwame en betrouwbare (professionele) bewindvoerders. Zij dienen te beschikken over een grondige kennis van de wettelijke regels en over een aangepaste administratieve omkadering.”* (H.R.J., Advies met betrekking tot de controle op het bewind over beschermde personen, 17 december 2014, http://www.hrj.be/sites/default/files/press_publications/advies-avis-20141217.pdf, blz. 3-4). Om die reden schreef hij voor dat de professionele bewindvoerders zouden worden onderworpen aan een aantal voorwaarden.

La qualité d'administrateur familial et la qualité d'administrateur professionnel

Les administrateurs professionnels peuvent être définis comme étant tous les administrateurs qui ne peuvent pas être assimilés à des administrateurs familiaux. Sans que les termes « administrateurs familiaux » ne soient circonscrits dans les dispositions légales consacrées à la protection judiciaire, les travaux préparatoires précisent que cette catégorie d'administrateurs recouvre en fait l'ensemble des personnes énumérées à l'article 496/3, alinéa 2, de l'ancien Code civil – et par conséquent également à

Hoedanigheid van de familiale bewindvoerder en hoedanigheid van de professionele bewindvoerder

De professionele bewindvoerders kunnen worden omschreven als zijnde alle bewindvoerders die niet kunnen worden gelijkgesteld aan familiale bewindvoerders. Zonder dat de term 'familiale bewindvoerders' omschreven is in de wetsbepalingen die betrekking hebben op de rechterlijke bescherming, is in het kader van de voorbereidingen gepreciseerd dat die categorie van bewindvoerders feitelijk duidt op alle personen die genoemd zijn in artikel 496/3, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek – en bijgevolg ook in

l'article 496/3, alinéa 3, de ce même Code (Rapport fait au nom de la Commission de la Justice, *Doc. parl.*, Ch., sess. ord. 2011-2012, n° 53-1009/010, p. 66). Pour éviter toute forme d'ambiguïté et de confusion à ce sujet, ces deux catégories sont désormais définies explicitement dans l'ancien Code civil.

Selon la nouvelle définition donnée par le Code, seront considérés comme administrateurs familiaux : les personnes désignées par le juge en raison de leur qualité de parent, de conjoint, de cohabitant légal, de personne vivant maritalement avec la personne à protéger ou de membre de la famille proche ou parce qu'elles entretiennent un lien très étroit avec la personne protégée ou à protéger ou se chargent de ses soins quotidiens ou encore accompagnent celle-ci et son entourage dans ses soins. Il pourrait s'agir également d'une fondation privée qui se consacre exclusivement à la personne à protéger ou une fondation d'utilité publique qui dispose, pour les personnes à protéger, d'un comité constitué statutairement chargé d'assumer des administrations.

Par déduction, on peut considérer que les personnes non énumérées dans l'article 496/3 de l'ancien Code civil, qui agiraient en qualité de représentant ou d'assistant d'une personne à protéger, seront assimilées à des administrateurs professionnels.

La priorité doit être donnée à la désignation d'un administrateur familial. Ce n'est que pour des motifs exceptionnels liés à la protection des intérêts de la personne placée sous régime d'assistance ou de représentation que le juge de paix énoncera dans son ordonnance, qu'un administrateur professionnel lui sera préféré (tension familiale, conflits d'intérêts avec la personne à protéger, pas de contact avec les personnes susceptibles d'être administrateurs familiaux, ...). Les articles 496/2 et 496/3 de l'ancien Code civil ne disent pas autre chose : c'est une

artikel 496/3, derde lid, van hetzelfde Wetboek (Verslag namens de Commissie voor de Justitie, *Parl.St.*, Kamer, gewone zitting 2011-2012, nr. 53-1009/010, blz. 66). Om enige dubbelzinnigheid en verwarring ter zake te voorkomen, worden deze twee categorieën voortaan duidelijk omschreven in het oud Burgerlijk Wetboek.

Volgens de nieuwe definitie in het wetboek worden als familiale bewindvoerders beschouwd: de personen die door de rechter zijn aangesteld vanwege hun hoedanigheid van ouder, echtgenoot, wettelijk samenwonende, persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt of lid van de naaste familie, of omdat ze een zeer nauwe band hebben met de beschermde of te beschermen persoon of omdat ze instaan voor de dagelijkse zorg van de beschermde of te beschermen persoon of die de beschermde of te beschermen persoon en zijn omgeving begeleiden in deze zorg. Het zou ook kunnen gaan om een private stichting die zich uitsluitend inzet voor de te beschermen persoon of om een stichting van openbaar nut die voor de te beschermen personen beschikt over een statutair ingesteld comité dat belast is met het opnemen van bewindvoeringen.

Hieruit volgt logischerwijze dat de personen die niet zijn genoemd in artikel 496/3 van het oud Burgerlijk Wetboek, die zouden handelen in de hoedanigheid van vertegenwoordiger of verlener van bijstand aan een te beschermen persoon, gelijkgesteld zullen worden aan professionele bewindvoerders.

Er moet prioriteit worden gegeven aan de aanwijzing van een familiaal bewindvoerder. Slechts op uitzonderlijke gronden die verband houden met de bescherming van de belangen van de persoon die in een stelsel van bijstand of van vertegenwoordiging is geplaatst die de vrederechter in zijn beslissing zal vermelden, zal de voorkeur uitgaan naar een professionele bewindvoerder (familiale spanningen, belangenconflicten met de te beschermen persoon, geen contact met personen die in aanmerking zouden kunnen komen als familiale

motivation fondée sur l'intérêt de la personne à protéger qui conditionne la désignation d'un administrateur. Cet intérêt est objectivé par certains éléments que le juge devra prendre en considération dans son ordonnance : l'opinion de la personne concernée, le contexte familial, la nature et la composition du patrimoine,...

bewindvoerder ...). De artikelen 496/2 en 496/3 van het oud Burgerlijk Wetboek zijn eensluidend: de aanwijzing van een bewindvoerder wordt ingegeven door het belang van de te beschermen persoon. Dat belang wordt geobjectiveerd aan de hand van bepaalde elementen die de rechter in aanmerking zal moeten nemen in zijn beschikking: de mening van de betrokkene, de familiale context, de aard en samenstelling van het vermogen ...

Cette désignation est ancrée depuis de très nombreuses années dans la jurisprudence en matière d'administration provisoire et dans l'ancien article 488*bis*, C, § 1^{er}, al 2, du Code civil : J.P., Hasselt, 21 décembre 1994, *T. Gez.*, 1997-1998, p. 208 ; Civ. Gand, 16 juin 1995, *T.G.R.*, 1996, p. 4 ; Civ. Bruxelles, 9 juin 2009, *Rev.not.b.*, 2010, p. 157. Cette jurisprudence avait déjà balisé le recours aux administrateurs familiaux : (par exemple, J.P. Roulers, 9 mai 2006, *R.W.*, 2006-2007, p. 974).

Deze aanwijzing is al jarenlang verankerd in de rechtspraak inzake voorlopig bewind en in het oude artikel 488*bis*, C, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek: J.P., Hasselt, 21 december 1994, *T. Gez.*, 1997-1998, blz. 208; Burg. Gent 16 juni 1995, *T.G.R.*, 1996, blz. 4; Burg. Brussel, 9 juni 2009, *Rev.not.b.*, 2010, blz. 157. Deze rechtspraak had het gebruik van familiale bewindvoerders al afgebakend: (bijvoorbeeld J.P. Roulers, 9 mei 2006, *R.W.* 2006-2007, blz. 974).

On ne peut pas systématiser la désignation d'un administrateur professionnel tout comme on ne peut pas le faire non plus pour l'administrateur familial. Tout est une question de circonstances et de contexte, en tenant compte de l'intérêt de la personne protégée. Ainsi, le choix d'un administrateur professionnel doit participer à une gestion efficiente et personnalisée des droits personnels et/ou du patrimoine de la personne protégée. Il faut que ce soit plutôt une personne expérimentée en raison du contexte socio-familial qui peut être fort complexe, sujet à tensions ou à conflits d'intérêts. Ce choix peut également se justifier par l'absence de candidat convenable ou de moyens suffisants à mettre en œuvre (T. DELAHAYE, *La protection judiciaire et extrajudiciaire. Des majeurs en difficulté*, Les dossiers du journal des tribunaux, Bruxelles, Larcier, 2016, pp. 121-122). A l'inverse de la situation de l'administrateur familial, l'administrateur professionnel agit dans le cadre de plusieurs administrations qu'il doit être capable de gérer simultanément et en a fait une activité professionnelle.

Het is niet mogelijk om de aanwijzing van een professionele bewindvoerder te systematiseren net zomin als dat mogelijk is voor de familiale bewindvoerder. Alles is een kwestie van omstandigheden en context, waarbij rekening wordt gehouden met het belang van de beschermde persoon. De keuze van een professionele bewindvoerder moet dus bijdragen aan een efficiënt en gepersonaliseerd beheer van de persoonlijke rechten en/of van het vermogen van de beschermde persoon. Het moet eerder iemand zijn met ervaring, gezien de socio-familiale context die zeer complex kan zijn, onderhevig aan spanningen of aan belangenconflicten. Deze keuze kan ook gerechtvaardigd zijn door de afwezigheid van een geschikte kandidaat of van voldoende middelen (T. DELAHAYE, *La protection judiciaire et extrajudiciaire. Des majeurs en difficulté*, Les dossiers du journal des tribunaux, Brussel, Larcier, 2016, blz. 121-122). In tegenstelling tot de familiale bewindvoerder handelt de professionele bewindvoerder in het kader van meerdere bewindvoeringen, die hij simultaan moet kunnen beheren en maakt hij er een professionele activiteit van.

Le juge ne peut pas se contenter de désigner un professionnel avec lequel il travaille régulièrement et en qui il a toute confiance, ce qui pourrait être contesté par la famille proche. Il faut que ce choix repose sur certains critères objectifs à respecter, qui conforteraient le juge dans sa décision. C'est pourquoi ce dernier devra, sur base des circonstances de l'espèce, indiquer expressément dans son ordonnance les raisons pour lesquels il a privilégié la désignation d'un administrateur professionnel par rapport à celle d'un administrateur familial.

Vu le contexte spécifique dans lequel ils interviennent, le présent projet prévoit que les administrateurs professionnels doivent se soumettre à certaines conditions qui leur sont propres. Il serait faux de croire que les administrateurs familiaux ne sont soumis à aucune condition : le juge devra toujours s'assurer que ces derniers ne rencontrent pas une des causes d'incompatibilité de l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil au moment où il les désigne.

C'est dans ce cadre que ce projet entend faire reposer le choix d'un administrateur professionnel sur une inscription qui ne peut avoir lieu que si certaines conditions sont remplies préalablement.

Il est important d'apporter trois précisions :

La première est que, à l'exception des fondations, tant l'administrateur professionnel que l'administrateur familial ne peuvent pas être des personnes morales (par exemple des A.S.B.L.) (article 496/6, alinéa 1^{er}, 2^o, de l'ancien Code civil) du fait que la fonction d'administrateur est personnelle.

La deuxième est que rien ne s'oppose à ce que le juge désigne un administrateur familial pour gérer les droits personnels de la personne protégée et un administrateur professionnel pour gérer son patrimoine ou *vice versa*.

De rechter mag zich er niet toe beperken een professional met wie hij regelmatig samenwerkt en die zijn volste vertrouwen geniet, aan te wijzen, hetgeen door de naaste familie zou kunnen worden betwist. De keuze moet berusten op bepaalde objectieve criteria die moeten worden nageleefd en die de rechter in zijn beslissing zouden sterken. Daarom zal hij, op basis van de omstandigheden van het geval, in zijn beschikking uitdrukkelijk moeten aangeven waarom hij de voorkeur geeft aan de aanstelling van een professionele bewindvoerder boven die van een familiebewindvoerder.

Gezien de specifieke context waarin ze optreden, bepaalt dit ontwerp dat de professionele bewindvoerders moeten voldoen aan bepaalde voorwaarden die hun eigen zijn. Het zou verkeerd zijn te denken dat de familiale bewindvoerders aan geen enkele voorwaarde moeten voldoen: de rechter moet zich er steeds van vergewissen dat die laatsten niet voldoen aan een van de gronden van onverenigbaarheid van artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek op het moment dat hij ze aanwijst.

In dat kader laat dit ontwerp de keuze van een professionele bewindvoerder berusten op een opname die enkel kan plaatsvinden indien bepaalde voorwaarden voorafgaandelijk zijn vervuld.

Drie verduidelijkingen zijn hier op hun plaats:

Ten eerste: met uitzondering van de stichtingen mogen de professionele bewindvoerder of de familiale bewindvoerder geen rechtspersonen zijn (vzw's bijvoorbeeld) (artikel 496/6, eerste lid, 2^o, van het oud Burgerlijk Wetboek), aangezien de functie van bewindvoerder persoonlijk is.

Ten tweede: niets belet de rechter een familiale bewindvoerder aan te wijzen voor het beheer van de persoonlijke rechten van de beschermde persoon en een professionele bewindvoerder voor het beheer van zijn vermogen, of *vice versa*.

La troisième est que la définition d'administrateur familial ou d'administrateur professionnel doit s'apprécier au regard du dossier dans lequel celui-ci intervient : un administrateur qui exerce sa fonction à titre professionnel peut être désigné comme représentant ou assistant d'une personne protégée qui est en fait un de ces proches (son conjoint, par exemple). Dans cette situation spécifique, il sera assimilé non pas à un administrateur professionnel mais à un administrateur familial avec toutes les conséquences que cela implique.

Ten derde: de definitie van familiale bewindvoerder of professionele bewindvoerder moet worden beoordeeld in het licht van het dossier waarin hij optreedt: een bewindvoerder die zijn functie beroepsmatig uitoefent, kan worden aangewezen als vertegenwoordiger of verlener van bijstand aan een beschermde persoon die in feite een van zijn naasten is (bijvoorbeeld zijn echtgenoot). In die specifieke situatie zal hij niet worden gelijkgesteld aan een professionele bewindvoerder maar aan een familiale bewindvoerder met alle gevolgen van dien.

Les conditions pour devenir administrateur professionnel

Les conditions à remplir s'inspirent de celles visées à l'article 1726 du Code judiciaire qu'un médiateur doit satisfaire pour être agréé. Ainsi, l'administrateur professionnel devra avoir suivi une formation initiale et poursuivre son apprentissage continuellement, tout au long de la période d'inscription au registre. De même, il devra respecter un code de déontologie. Par ailleurs, il devra présenter un certain nombre de qualités personnelles et matérielles particulières (garanties professionnelles, indépendance, impartialité, ...). En outre, il ne devra pas avoir été sanctionné pénalement ou disciplinairement pour des comportements qui affecteront sa capacité à exercer ses fonctions d'administrateur dans l'intérêt de la personne à protéger ou protégée. On y intègre enfin les causes d'incompatibilité visées à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil.

La satisfaction de ces conditions sera synonyme d'inscription de l'administrateur professionnel ou, par la suite, de désinscription du registre des administrateurs professionnels et de retrait de la gestion des dossiers en cours lorsque l'une d'elles disparaît. Puisque l'objectif de

Voorwaarden om professioneel bewindvoerder te worden

De voorwaarden die moeten worden vervuld, zijn geïnspireerd op de voorwaarden bedoeld in artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek, waaraan een bemiddelaar moet voldoen om te worden erkend. Aldus zal de professionele bewindvoerder een initiële opleiding moeten hebben gevolgd en zich voortdurend bekwamen voor de duur van de periode van opname in het register. Ook zal hij een deontologische code moeten naleven. Voorts zal hij blijk moeten geven van een aantal specifieke materiële en persoonlijke kwaliteiten (professionele garanties, onafhankelijkheid, onpartijdigheid ...). Bovendien zal hij geen strafrechtelijke of tuchtrechtelijke sanctie mogen opgelopen hebben wegens gedragingen die van invloed zullen zijn op zijn capaciteit tot het uitoefenen van zijn functies van bewindvoerder in het belang van de te beschermen of beschermde persoon. Ten slotte zijn de gronden van onverenigbaarheid bedoeld in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek erin opgenomen.

Het voldoen aan die voorwaarden zal gelijkstaan met de opname van de professionele bewindvoerder in of, vervolgens, de uitschrijving uit het register van professionele bewindvoerders en de intrekking van het beheer van de lopende dossiers wanneer een ervan verdwijnt.

du législateur est de faire apparaître les administrateurs qui satisfont aux conditions qui leur sont propres, il n'est pas dans ses intentions d'enregistrer également sur cette liste les administrateurs familiaux.

Aangezien het de bedoeling van de wetgever is om de bewindvoerders weer te geven die voldoen aan de voorwaarden die hun eigen zijn, is hij niet van plan om in die lijst ook de familiale bewindvoerders op te nemen.

La procédure d'inscription dans le registre national des administrateurs professionnels

La procédure s'inspire pour partie de la procédure d'inscription des experts judiciaires, des traducteurs, des interprètes et traducteurs-interprètes jurés. Cette transposition ne peut pas être complète en raison des spécificités de la mise sous protection judiciaire : les administrateurs professionnels sont désignés par les juges de paix en vue de représenter ou assister une personne protégée dans la gestion de ses intérêts ; la plupart des administrateurs professionnels appartiennent à des professions réglementées.

Etant donné que la protection de personnes vulnérables est en jeu, il convient de s'assurer que le futur administrateur professionnel remplisse certaines qualités dont la preuve pourrait être apportée par les instances qu'il côtoie ou qui sont chargées de le contrôler.

Deux autorités sont amenées à jouer un rôle actif dans le processus d'inscription :

- Le SPF Justice : il aura pour mission de préparer les dossiers d'inscription ou de sa prolongation ou encore de mettre en œuvre certaines décisions qui affectent celle-ci. Il joue un rôle de premier filtrage. Il pourra prendre certaines décisions sur base de certains critères objectifs mais sans pouvoir exercer un réel pouvoir d'appréciation : il statuera sur la recevabilité de la demande ou sur l'existence d'une cause d'incompatibilité ;

Procedure voor de opname in het nationaal register van professionele bewindvoerders

De procedure is deels gebaseerd op de opnameprocedure voor gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken. Een volledige overname is niet mogelijk wegens de specifieke kenmerken van de plaatsing onder rechterlijke bescherming: de professionele bewindvoerders worden aangewezen door de vrederechter om een beschermde persoon te vertegenwoordigen of bij te staan bij het waarnemen van zijn belangen; de meeste professionele bewindvoerders hebben gereguleerde beroepen.

Aangezien de bescherming van kwetsbare personen op het spel staat, moet er worden verzekerd dat de toekomstige professionele bewindvoerder aan bepaalde kwaliteiten voldoet waarvan het bewijs zou kunnen worden geleverd door de instanties waarmee hij in aanraking komt of die ermee belast zijn hem te controleren.

Twee autoriteiten moeten een actieve rol in de opnameprocedure spelen:

- De FOD Justitie: zijn opdracht is om de dossiers in verband met de opname of de verlenging ervan voor te bereiden en om bepaalde beslissingen uit te voeren die daarop betrekking hebben. Hij treedt op als een eerste filter. Hij kan een aantal beslissingen nemen op basis van bepaalde objectieve criteria, maar zonder een echte beoordelingsbevoegdheid uit te kunnen oefenen: hij doet uitspraak over de ontvankelijkheid van de aanvraag of over het bestaan van een grond van onverenigbaarheid;

- Le ministre de la Justice ou son délégué : celui-ci statuera sur toutes les demandes en lien avec l'inscription sur base des avis et des pièces collectés. Il pourra reconduire automatiquement l'inscription s'il n'existe pas d'indices qui pourraient remettre en cause ses capacités ou ses aptitudes.

- De minister van Justitie of zijn afgevaardigde: hij doet uitspraak over alle vragen in verband met de inschrijving op basis van adviezen en verzamelde stukken. Hij kan de opname automatisch verlengen indien er geen aanwijzingen bestaan die zijn capaciteiten of vaardigheden ter discussie kunnen stellen.

L'administrateur professionnel qui répondra aux différentes conditions légales et pour lesquels il n'existe aucune cause d'incompatibilité, sera autorisé à figurer sur une liste disponible sur le registre national des administrateurs professionnels. Le juge de paix qui envisage de désigner un administrateur professionnel devra le choisir parmi les administrateurs qui figurent sur cette liste.

De professionele bewindvoerder die voldoet aan de verschillende wettelijke voorwaarden en voor wie er geen grond van onverenigbaarheid bestaat, krijgt de toestemming om op een beschikbare lijst op het nationaal register van professionele bewindvoerders te komen. De vrederechter die de aanwijzing van een professionele bewindvoerder overweegt, moet hem dan kiezen uit de bewindvoerders die vermeld staan op die lijst.

On doit nuancer quelque peu ce qui vient d'être dit, du moins en ce qui concerne la cause d'incompatibilité liée à la nomination de l'administrateur en qualité de juge suppléant. Le fait qu'il le soit devenu n'a pas forcément un impact sur son inscription dans le registre. Elle en aura sur les administrations qui lui sont confiées ou qui pourraient lui être confiées. Il lui sera impossible de devenir administrateur ou de se maintenir comme tel dans le canton dans lequel il est juge de paix suppléant. Ce n'est que s'il a fait le choix de n'exercer ses fonctions d'administrateur que dans ce seul canton que cela pourrait mener à une non-inscription dans le registre.

Het voorgaande moet enigszins worden genuanceerd, toch voor wat de grond van onverenigbaarheid betreft in samenhang met de benoeming van de bewindvoerder als plaatsvervangend rechter. Dat hij dat geworden is, heeft niet noodzakelijk een impact op zijn opname in het register. Die grond heeft wel een impact op de bewindvoeringen die hem (zouden kunnen) worden toevertrouwd. Hij zal geen bewindvoerder kunnen worden of blijven in het kanton waarin hij plaatsvervangend vrederechter is. Enkel als hij ervoor heeft gekozen zijn functies van bewindvoerder alleen in dit kanton uit te oefenen, zou dat ertoe kunnen leiden dat hij niet in het register wordt opgenomen.

La présence sur la liste des administrateurs professionnels est la preuve que l'administrateur professionnel donne des garanties légales suffisantes pour exercer cette fonction. En cas d'absence de prolongation de l'inscription, de suspension, de décision du ministre de la Justice ou de désinscription du registre, l'administrateur n'y apparaîtra plus, avec pour conséquence que tant que la situation reste inchangée, il ne pourra plus être désigné comme administrateur professionnel ou qu'il ne pourra plus être maintenu dans les dossiers qui sont alors en cours.

De aanwezigheid op de lijst van professionele bewindvoerders is het bewijs dat de professionele bewindvoerder voldoende wettelijke waarborgen biedt voor de uitoefening van deze functie. Bij ontstentenis van verlenging van de opname, van de schorsing, van de beslissing van de minister van Justitie of van uitschrijving uit het register, zal de bewindvoerder er niet meer in verschijnen, met als gevolg dat zolang de situatie onveranderd blijft, hij niet langer als professionele bewindvoerder kan worden aangewezen of niet kan worden behouden in de reeds lopende dossiers.

La mise en place d'un nouveau registre des administrateurs professionnels

Ce projet de loi accentue encore l'informatisation des procédures en lien avec la protection judiciaire, mouvement initié par la loi du 21 décembre 2018 portant des dispositions diverses en matière de Justice (*M.B.*, 31 décembre 2018) et poursuivi par la loi du 10 mars 2019 de mise en œuvre de la Convention de La Haye du 13 janvier 2000 sur la protection internationale des adultes (*M.B.*, 22 mars 2019). Cette informatisation a été concrétisée par la mise en place d'une plateforme informatique appelée « registre central de la protection des personnes » (article 1253/2 du Code judiciaire).

Ce projet de loi poursuit encore cette informatisation en créant ce nouveau registre des administrateurs professionnels.

Ce dernier comprend :

- Une liste des administrateurs professionnels ;
- Des informations utiles à l'inscription des administrateurs dans le registre ou à son identification.

Ce registre devrait devenir le canal par lequel les informations ou les décisions susceptibles d'affecter l'inscription dans le registre seront communiquées au SPF Justice.

Ce registre apportera des informations qui, en complément avec celles du registre central de la protection des personnes (ci-après « RCPP ») devraient permettre au juge de paix de disposer de toutes les données dont il a besoin pour désigner un administrateur professionnel en connaissance de cause. De fait, si le RCPP apportera certaines indications sur les circonstances dans lesquelles la personne à protéger ou protégée évolue, le registre

Invoering van een nieuw register van professionele bewindvoerders

Dit ontwerp van wet onderstreept voorts de informatisering van de procedures in verband met de rechterlijke bescherming, die werd ingezet met de wet van 21 december 2018 houdende diverse bepalingen betreffende justitie (*BS* 31 december 2018) en werd voortgezet met de wet van 10 maart 2019 tot tenuitvoerlegging van het Verdrag van 's-Gravenhage van 13 januari 2000 inzake de internationale bescherming van volwassenen (*BS* 22 maart 2019). Die informatisering kreeg concreet gestalte met de invoering van een informaticaplatform, het 'centraal register van de bescherming van de personen' (artikel 1253/2 van het Gerechtelijk Wetboek).

Dit ontwerp van wet gaat nog een stap verder door dit nieuw register van professionele bewindvoerders op te richten.

Dit register bevat:

- een lijst van de professionele bewindvoerders;
- nuttige informatie voor de opname van bewindvoerders in het register of voor hun identificatie.

Dit register zou het kanaal moeten worden waarlangs de informatie of de beslissingen die betrekking kunnen hebben op de opname in het register, aan de FOD Justitie worden meegedeeld.

Dit register zal informatie bieden die, in aanvulling op de informatie uit het centraal register van de bescherming van de personen (hierna 'CRBP'), de vrederechter in staat zou moeten stellen om over alle nodige gegevens te beschikken voor het aanwijzen van een professionele bewindvoerder met kennis van zaken. Waar het CRBP bepaalde aanwijzingen biedt over de omstandigheden waaronder de te beschermen of beschermde personen

des administrateurs professionnels donnera un certain nombre d'informations sur l'administrateur professionnel, du moins en ce qui concerne les informations relatives aux procédures d'inscription.

evolueren, geeft het register van professionele bewindvoerders bepaalde informatie over de professionele bewindvoerder, op zijn minst informatie die verband houdt met de opnameprocedures.

L'intention des auteurs est de bien créer deux registres différents : un registre concernant les dossiers des personnes protégées (RCPP) et un registre propre aux administrateurs professionnels, le registre national des administrateurs professionnels.

De intentie van de auteurs is om twee verschillende registers op te richten: een register met de dossiers van beschermde personen (het CRBP) en een register specifiek voor professionele bewindvoerders, het nationaal register van professionele bewindvoerders.

Les finalités de ces deux registres sont différentes et ne peuvent pas être confondues : selon l'article 1253/2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le RCPP est « *une banque de données informatisée qui permet la gestion, le suivi et le traitement des procédures relatives aux personnes protégées.* ». Selon l'exposé des motifs de cette nouvelle disposition, « [le registre] *rassemblera toutes les données et les pièces relatives à ces procédures et constituera la plateforme à travers laquelle s'effectueront les échanges entre les différents acteurs.* ». Elle s'intéresse uniquement aux mesures prises à l'égard d'une personne, pas au statut de l'administrateur.

De doeleinden van beide registers zijn verschillend en mogen niet worden verward: volgens artikel 1253/2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek is het CRBP een “*geïnformatiseerde gegevensbank voor het beheer, de opvolging en de behandeling van procedures betreffende de beschermde personen*”. Volgens de memorie van toelichting bij die nieuwe bepaling is het register “*een verzameling van alle stukken en gegevens met betrekking tot die procedures en vormt [het] het platform voor de uitwisselingen tussen de verschillende actoren*”. Ze heeft louter betrekking op de genomen maatregelen ten aanzien van een persoon, niet op het statuut van de bewindvoerder.

Au regard de ces finalités distinctes, les informations que ces deux registres contiennent seront de nature différente. Le RCPP contient les données suivantes : 1° toutes les pièces et toutes les données relatives aux procédures visées à l'article 1253/2, alinéa 2, du Code judiciaire ; 2° toutes les pièces et les données relatives aux procédures visées à la quatrième partie, livre 4, chapitre 10, section 2/1, du Code judiciaire ; et 3° toutes les pièces et toutes les données du dossier administratif visé à l'article 1253 du Code judiciaire (article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 février 2021 organisant le fonctionnement du registre central de la protection des personnes).

In het licht van die verschillende doeleinden bevatten beide registers verschillende informatie. Het CRBP bevat de volgende gegevens: 1° alle stukken en alle gegevens betreffende de procedures bedoeld in artikel 1253/2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek; 2° alle stukken en alle gegevens betreffende de procedures bedoeld in het vierde deel, boek 4, hoofdstuk 10, afdeling 2/1, van het Gerechtelijk Wetboek; en 3° alle stukken en alle gegevens van het administratief dossier bedoeld in artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 februari 2021 houdende de werking van het centraal register van bescherming van de personen).

Plusieurs personnes peuvent accéder au RCPP. Elles sont reprises dans l'article 1253/4 du Code judiciaire : magistrats, greffiers, administrateurs, personnes

Verschillende mensen kunnen toegang hebben tot het CRBP. Ze zijn opgenomen onder artikel 1253/4 van het Gerechtelijk Wetboek: magistraten, griffiers,

protégées ou à protéger, les héritiers, personne de confiance, toute partie dont le traitement est assuré par le registre, leurs avocats, les notaires, les huissiers et le gestionnaire peuvent accéder aux données du registre. Si l'accès aux données relatives au traitement et au suivi des dossiers de protection judiciaire peut se comprendre, l'ensemble de ces personnes ne peuvent pas accéder aux données d'identification des administrateurs professionnels. En revanche, les informations sur l'administrateur professionnel ne peuvent pas être communiquées à l'ensemble des personnes, sous peine de constituer une atteinte au droit au respect à la vie privée. A l'inverse, on ne peut pas autoriser un administrateur professionnel à accéder à des informations procédurales et administratives relatives à une personne protégée dont il n'est pas l'administrateur.

bewindvoerders, beschermde of te beschermen personen, erfgenamen, de vertrouwenspersoon, elkeen die partij is in een procedure waarvan de behandeling door het register wordt verzekerd, hun advocaten, de notarissen, de gerechtsdeurwaarders en de beheerder hebben toegang tot de gegevens van het register. Hoewel de toegang tot de gegevens inzake de behandeling en opvolging van de dossiers van rechterlijke bescherming verstaanbaar is, hebben niet al die personen toegang tot de identificatiegegevens van de professionele bewindvoerders. De informatie over de professionele bewindvoerder mag evenmin worden meegedeeld aan alle personen, op straffe van een inbreuk op het recht op de eerbiediging van het privéleven. Omgekeerd mag de professionele bewindvoerder geen toegang krijgen tot procedurele en administratieve informatie met betrekking tot een beschermde persoon van wie hij niet de bewindvoerder is.

En fin de compte, une seule catégorie de personne a intérêt à utiliser ces deux registres simultanément : le juge de paix qui doit se prononcer sur une demande de mise sous protection judiciaire. Par le biais de ces deux registres, le juge devrait être en mesure de choisir, le cas échéant, un administrateur professionnel qui sera la plus apte à gérer les intérêts patrimoniaux et/ou personnels de la personne parce qu'elle n'était plus en état de le faire (Cfr. articles 488/1, 496/2 et 496/3 de l'ancien Code civil).

Uiteindelijk heeft maar één bepaalde categorie personen er belang bij van beide registers gelijktijdig gebruik te maken: de vrederechter die zich dient uit te spreken over een aanvraag tot plaatsing onder rechterlijke bescherming. Via beide registers zou de rechter in staat moeten zijn om, in voorkomend geval, een professionele bewindvoerder te kiezen die het meest geschikt zou zijn om de belangen van vermogensrechtelijke en/of persoonlijke aard van de persoon waar te nemen omdat die dat zelf niet meer kan doen (zie de artikelen 488/1, 496/2 en 496/3 van het oud Burgerlijk Wetboek).

Le régime disciplinaire des administrateurs professionnels

Tuchtregime van de professionele bewindvoerders

Le projet prévoit que les administrateurs professionnels seront soumis à un code de déontologie spécifique qui, le cas échéant, sera complémentaire à celui de sa profession réglementée (avocats, notaires, huissiers). Les administrateurs seront

Het ontwerp bepaalt dat de professionele bewindvoerders onderworpen zullen worden aan een specifieke deontologische code die, in voorkomend geval, complementair zal zijn aan die van hun gereguleerde beroep (advocaten,

soumis à cette déontologie complémentaire une fois qu'ils seront inscrits au registre national des administrateurs professionnels, le cas échéant, sous le contrôle des autorités disciplinaires de la profession réglementaire à laquelle ils appartiennent.

notarissen, gerechtsdeurwaarders). Bewindvoerders zullen onderworpen zijn aan deze aanvullende deontologie zodra ze zijn ingeschreven in het nationaal register van professionele bewindvoerders, desgevallend onder toezicht van de tuchtorganen van het gereguleerde beroep waartoe ze behoren.

Ce contrôle des autorités disciplinaires se comprend. Il est possible qu'un des comportements sanctionnés disciplinairement par ce code le soit aussi par le code déontologique de la profession réglementée à laquelle ils appartiennent. Vu ce qui précède, il paraît opportun de reconnaître de nouveaux pouvoirs de sanction propres à la fonction d'administrateur aux organes disciplinaires de la profession réglementée, de manière à ce qu'ils prennent des décisions cohérentes sur base de tous les éléments pertinents. Ils disposeront désormais d'un pouvoir de sanction disciplinaire relatif à l'inscription de l'administrateur dans le registre des administrateurs professionnels.

Deze controle van de tuchtorganen is begrijpelijk. Het kan dat een van de gedragingen die tuchtrechtelijk door die code wordt bestraft, ook tuchtrechtelijk wordt bestraft door de deontologische code van hun gereguleerde beroep. Gelet op het voorgaande lijkt het opportuun nieuwe sanctiebevoegdheden te identificeren die eigen zouden zijn aan de functie van bewindvoerder bij de tuchtorganen van het gereguleerde beroep, zodat die coherente beslissingen zouden nemen op basis van alle relevante elementen. Voortaan hebben ze een tuchtsanctiebevoegdheid met betrekking tot de opname van de bewindvoerder in het register van professionele bewindvoerders.

Vu ce qui précède, il n'appartient pas au ministre de la Justice d'adopter des mesures disciplinaires fondées sur un non-respect du code de déontologie. Tout au plus le SPF Justice devra se charger de mettre en œuvre cette décision au niveau du registre.

Gelet op het voorgaande is het niet aan de minister van Justitie om disciplinaire maatregelen te treffen op grond van het niet naleven van de deontologische code. Hoogstens zal de FOD Justitie deze beslissing moeten uitvoeren op het niveau van het register.

Les mécanismes de soutien aux administrateurs familiaux

Mechanismen ter ondersteuning van familiale bewindvoerders

Le projet de loi accentue les mécanismes d'information des administrateurs familiaux existants afin que ceux-ci ne se découragent pas et déclinent leurs missions systématiquement en raison de leur trop grande complexité et technicité.

In het ontwerp van wet wordt de klemtoon gelegd op informatiemechanismen voor de bestaande familiale bewindvoerders, zodat zij niet ontmoedigd raken en hun opdrachten niet systematisch van de hand wijzen doordat die te ingewikkeld en technisch zijn.

D'une part, les greffiers communiqueront les initiatives ou permanences susceptibles de les aiguiller dans l'exercice de leurs nouvelles fonctions. Ils leur signaleront également l'existence d'un guide pratique qui aura pour vocation de leur expliquer ce

Enerzijds delen de griffiers de initiatieven of permanenties mee die hen op weg kunnen helpen in de uitoefening van hun nieuwe functies. Ook wijzen ze hen op het bestaan van een praktische gids waarin hen wordt uitgelegd wat gerechtelijk bewind is, wat

qu'est une administration judiciaire, ce que fait un administrateur, comment se déroule une protection judiciaire dans la vie quotidienne et plus généralement comment régler certains problèmes pratiques (nouvel article 1247/2 du Code judiciaire).

een bewindvoerder doet, hoe rechterlijke bescherming in het dagelijkse leven verloopt en – in algemenere zin – hoe ze bepaalde praktische problemen kunnen oplossen (nieuw artikel 1247/2 van het Gerechtelijk Wetboek).

D'autre part, plutôt que d'écarter d'office un administrateur familial qui aurait commis de petites négligences dans son administration, le juge doit lui donner une chance d'améliorer ses capacités en lui demandant de suivre une formation (modification de l'article 496/7 de l'ancien Code civil).

Anderzijds moet de rechter een familiale bewindvoerder die kleine nalatigheden in zijn bewind zou hebben begaan, een kans geven om zijn capaciteiten te verbeteren door hem te verzoeken een vorming te volgen, in plaats van hem ambtshalve van die functie te ontheffen (wijziging van artikel 496/7 van het oud Burgerlijk Wetboek).

L'indemnisation des administrateurs

Cette loi vise également à modifier l'article 497/5 de l'ancien Code civil, en ce qui concerne la rémunération des administrateurs.

Actuellement, la rémunération des administrateurs diffère d'un arrondissement à l'autre. De nombreuses tentatives ont déjà été entreprises afin d'uniformiser la rémunération des administrateurs et de la rendre transparente. À cet effet, des avis ont été demandés et/ou formulés par les acteurs concernés lors de l'élaboration du présent projet, à savoir les Ordres des avocats, le Conseil supérieur national des personnes handicapées, la conférence des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police, l'Union royale des juges de paix et de police ainsi que le Conseil supérieur de la Justice.

Cette modification a dès lors, en combinaison avec l'arrêté royal prévu par l'article 497/5 de l'ancien Code civil modifié, pour objectif d'établir un système simple, transparent, uniforme et juridiquement sûr, garantissant une juste rémunération de l'administrateur professionnel, tant en ce qui concerne la rémunération des prestations effectuées et les frais exposés dans le cadre de la gestion quotidienne de l'administration que celle des devoirs exceptionnels accomplis.

Vergoeding van de bewindvoerders

Deze wet beoogt ook artikel 497/5 van het oud Burgerlijk Wetboek, met betrekking tot de vergoeding van de bewindvoerders, aan te passen.

De vergoeding van de bewindvoerders verschilt vandaag naargelang het arrondissement. Er werden reeds vele pogingen ondernomen om de vergoeding van de bewindvoerders te uniformiseren en transparant te maken. Hiertoe werden er adviezen gevraagd en/of uitgebracht door de betrokken actoren bij de opmaak van dit ontwerp, nl. de Ordes van advocaten, de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, de Conferentie van de voorzitters van de vredegerechten en politierechtbanken en van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en politierechters alsook de Hoge Raad voor de Justitie.

Deze aanpassing heeft, in combinatie met het in het aangepaste artikel 497/5 van het oud Burgerlijk wetboek voorziene koninklijk besluit, dan ook tot doel om een eenvoudig, transparant, uniform en rechtszeker systeem vast te stellen waarbij een eerlijke vergoeding van de professionele bewindvoerder wordt gegarandeerd, zowel wat de vergoeding van de geleverde prestaties en de gemaakte kosten in het kader van het dagelijks beheer van het

bewind als van de buitengewone ambtsverrichtingen betreft.

La nouvelle réglementation n'a pas pour finalité de porter atteinte à la dignité humaine de la personne protégée. La rémunération ne peut donc pas affecter le montant du revenu d'intégration prévu par le régime du règlement collectif de dettes, en particulier le montant protégé par les articles 1409 et 1412 du Code judiciaire (Cfr. art. 1675/9, § 4 du Code judiciaire). Dans la mesure où la personne protégée ne dispose pas de revenus suffisants pour payer la rémunération de base, la différence pourrait être payée par le CPAS, sur la base de l'article 1er de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale (loi-CPAS). C'est déjà le cas dans la plupart des cantons.

De nieuwe regeling wenst niet te raken aan de menselijke waardigheid van de beschermde persoon. De vergoeding mag bijgevolg niet raken aan het bedrag van het leefloon voorzien in de collectieve schuldenregeling, met name het bedrag dat met toepassing van de artikelen 1409 et 1412 van het Gerechtelijk Wetboek wordt beschermd (zie art. 1675/9, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek). Voor zover de beschermde persoon over onvoldoende inkomsten beschikt om de basisvergoeding te betalen, zou het verschil kunnen worden betaald door het OCMW, op basis van artikel 1 van de Organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW-wet). Dit gebeurt reeds op deze manier in de meeste kantons.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Article 1^{er}

Artikel 1

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence et n'appelle pas de commentaires particuliers.

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag en behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 2

Art. 2

Le choix du mandataire est libre mais le contrat de mandat de protection extrajudiciaire ne se formera qu'après acceptation de celui-ci. Il pourrait donc *a priori* être possible que le mandataire soit un professionnel visé par une décision de radiation ou non repris dans le registre national des administrateurs professionnels à la suite d'une décision de refus (par exemple, il rencontre un des motifs d'incompatibilité visés à l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil) puisque le mandant conserve son autonomie de décision.

De keuze van de lasthebber is vrij, maar de lastgevingsovereenkomst inzake buitengerechtelijke bescherming krijgt pas vorm nadat hij dit aanvaardt. Het zou dus *a priori* mogelijk kunnen zijn dat de lasthebber een professional is die onderworpen is aan een beslissing tot schrapping, of die niet is opgenomen in het nationaal register van professionele bewindvoerders naar aanleiding van een beslissing tot weigering (bijvoorbeeld, hij voldoet aan een van de redenen van onvereenigbaarheid bedoeld in artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek),

vermits de lastgever zijn beslissingsautonomie behoudt.

Certes, conformément à l'article 490/1, § 1^{er}, de l'ancien Code civil, le fait que le mandant devient une personne prodigue ou une personne incapable de gérer ses intérêts en raison de l'évolution de son état de santé ne met pas fin pour autant au mandat. En effet, ce contrat a été établi lorsque la personne était encore en pleine possession de ses moyens et a donné par conséquent un consentement libre et éclairé sur les modalités de ce contrat.

Overeenkomstig artikel 490/1, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek, maakt het feit dat de lastgever een verkwister wordt of een persoon die niet bekwaam is om zijn belangen te beheren vanwege de evolutie van zijn gezondheidstoestand weliswaar geen eind aan de het mandaat als zodanig. Die overeenkomst werd immers opgesteld toen de persoon nog over alle geestesvermogens beschikte en bijgevolg vrij en met kennis van zaken toestemming over de modaliteiten van die overeenkomst heeft gegeven.

Pourtant, il faut faire en sorte que le mandant, devenu une personne vulnérable ou étant en phase de le devenir, dispose d'un certain nombre de garanties propices à sa protection que le mandataire qui l'assistera ou le représentera devra remplir.

Nochtans moet de lastgever, die een kwetsbaar persoon is geworden of op het punt staat er een te worden, beschikken over een bepaald aantal garanties die gunstig zijn voor zijn bescherming en die moeten worden gehonoreerd door de lasthebber die aan hem bijstand zal verlenen of hem zal vertegenwoordigen.

Dans cette optique, un parallèle doit être établi entre le régime de protection judiciaire et le régime de protection extrajudiciaire.

In die optiek moet een parallel worden getrokken tussen het stelsel van rechterlijke bescherming en het stelsel van buitengerechtelijke bescherming.

Ainsi, le nouvel article 496/7, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil prévoit que dorénavant un administrateur professionnel doit être remplacé d'office par le juge de paix lorsque celui-ci n'est plus répertorié dans le registre national des administrateurs professionnels. Un mécanisme semblable devrait être introduit dans le cas où un mandant est dans un état visé aux articles 488/1 et 488/2 de l'ancien Code civil et où il a désigné un mandataire professionnel dont l'inscription a été refusée ou radiée. Les capacités de gestion du mandataire peuvent en effet être remises en cause dans ces situations et il existe un risque que le mandataire n'agisse pas dans l'intérêt du mandant. Pour faire écho aux avis des ordres des barreaux sur ce projet de loi, on ne peut toutefois transposer la même solution aux mandataires suspendus inscrits dans le registre. En effet, dans cette hypothèse, à l'inverse de ce qui se passe pour la radiation, ceux-ci y restent inscrits mais sont dans l'impossibilité d'être

Aldus bepaalt het nieuwe artikel 496/7, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, dat een professionele bewindvoerder voortaan ambtshalve moet worden vervangen door de vrederechter wanneer hij niet meer is opgenomen in het nationaal register van professionele bewindvoerders. Een gelijkaardig mechanisme zou moeten worden ingevoerd wanneer een lastgever zich bevindt in een staat bedoeld in de artikelen 488/1 en 488/2 van het oud Burgerlijk Wetboek en hij een professionele bewindvoerder heeft aangewezen van wie de opname werd geweigerd of geschrapt. De beheerscapaciteiten van de lasthebber kunnen immers in vraag worden gesteld in deze situaties en het risico bestaat dat de lasthebber niet in het belang van de lastgever handelt. Om het advies van de ordes van de balies op dit wetsontwerp te herhalen, kan dezelfde oplossing echter niet worden toegepast op de geschorste lasthebbers die in het register zijn ingeschreven. In dit geval blijven ze

désignés comme administrateur dans de nouveaux dossiers une fois que la sanction a été prononcée et a été notifiée. En outre, ils sont déjà liés par un contrat de mandat entre le mandant et le mandataire (il existe donc ici « un dossier ancien »), alors que le premier était encore capable de contracter. Ce contrat continue à produire ses effets après que le mandant soit devenu incapable de gérer ses intérêts, pour autant toutefois qu'il ait été enregistré auprès du registre central des contrats de mandats (articles 490, 490/1 et 2003 de l'ancien Code civil).

immers, in tegenstelling tot wat gebeurt bij schrapping, ingeschreven, maar kunnen ze niet worden aangesteld als bewindvoerder in nieuwe dossiers zodra de sanctie is uitgesproken en meegedeeld. Bovendien zijn ze al gebonden door een lastgevingsovereenkomst tussen de lastgever en de lasthebber (hier bestaat dus "een oud dossier"), terwijl eerstgenoemde nog kon contracteren. Dit contract blijft gevolgen hebben nadat de lastgever onbekwaam is geworden om zijn belangen te beheren, op voorwaarde echter dat het is ingeschreven in het centraal register van lastgevingsovereenkomsten (artikelen 490, 490/1 en 2003 van het oud Burgerlijk Wetboek).

Vu ce qui précède, on peut établir un parallélisme entre la solution proposée pour le régime de protection judiciaire et celle retenue pour le régime de protection extrajudiciaire.

Gelet op het voorgaande kan er een parallel worden getrokken tussen de oplossing die wordt voorgesteld voor het stelsel van rechterlijke bescherming en degene die wordt gekozen voor het stelsel van buitengerechtelijke bescherming.

Il faut éviter qu'un administrateur sanctionné gravement dans le cadre d'une gestion d'un ou plusieurs dossiers de protection judiciaire ou dont l'inscription a été refusée ne puisse agir en toute impunité en tant que mandataire d'un mandant devenu entretemps une personne incapable de gérer sa fortune et ses droits personnels.

Er moet worden voorkomen dat een bewindvoerder die een zware sanctie heeft opgelopen in het kader van het beheer van een of meer dossiers van rechterlijke bescherming of van wie de opname werd geweigerd, straffeloos kan handelen in de hoedanigheid van lasthebber van een lastgever die intussen onbekwaam is geworden om zijn vermogen en persoonlijke rechten te beheren.

Puisque, dans cette hypothèse, la personne ne peut plus agir en tant que mandataire, le mandant n'a plus personne pour le représenter ou l'assister, d'où un nécessaire basculement vers le régime de protection judiciaire, conformément à l'article 490/1, § 2, alinéa 3, de l'ancien Code civil.

Vermits de persoon in kwestie in dat geval niet langer mag handelen als lasthebber, heeft de lastgever niemand meer om hem te vertegenwoordigen of bijstand te verlenen, vandaar de omslag naar het stelsel van rechterlijke bescherming, overeenkomstig artikel 490/1, § 2, derde lid, van het oud Burgerlijk Wetboek.

En conclusion, lorsque l'inscription du mandataire-administrateur professionnel a été refusée ou radiée, son mandat prendra fin en raison de la gravité de ces sanctions ou parce qu'il n'a pas été jugé apte à devenir administrateur professionnel. Le régime de protection extrajudiciaire sera alors converti en régime de protection judiciaire et il appartiendra au juge de

Wanneer de opname van de lasthebber-professionele bewindvoerder werd geweigerd of geschrapt, wordt tot slot zijn mandaat beëindigd wegens de ernst van die sancties of omdat hij niet geschikt werd geacht om een professionele bewindvoerder te worden. Het stelsel van buitengerechtelijke bescherming zal dan omgezet worden in stelsel van rechterlijke

désigner une autre personne que l'ancien mandataire pour représenter ou assister la personne protégée sur base de l'article 496/3 de l'ancien Code civil.

bescherming, en de rechter zal iemand anders dan de vroegere lasthebber moeten aanwijzen om de beschermde persoon te vertegenwoordigen of bij te staan op grond van artikel 496/3 van het oud Burgerlijk Wetboek.

Art. 3

Cet article consacre les nouvelles définitions d'administrateur familial et d'administrateur professionnel.

La définition d'administrateur familial ne fait que consacrer ce qui se trouvait déjà dans les travaux préparatoires de la loi du 17 mars 2013 précitée : C'est une des personnes énumérées dans l'article 496/3, alinéas 2 et 3, de l'ancien Code civil.

Pour faire écho à l'avis donné par la conférence des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police et par l'URJPP et parce que l'objectif de la réforme de 2013 est avant tout de confier l'administration des intérêts d'une personne protégée à une personne qu'il connaît et en qui il a confiance, le champ d'application de la définition d'administrateur familial est étendu à toute personne qui a développé des liens étroits avec celle-ci.

Les fondations privées et d'utilité publique sont assimilées à des administrateurs familiaux. De fait, les fondations privées sont créées par des parents qui disposent de l'énergie et du réseau nécessaires en vue de défendre les intérêts de leurs enfants une fois que ceux-là seront décédés ou de soulager quelque peu leurs inquiétudes pour l'avenir. De leur côté, les fondations d'utilité publique sont des fondations qui se caractérisent par le fait qu'elles sont composées d'un comité de décision ou d'administration indépendant, composé par la personne à protéger ou par sa famille en vue de défendre effectivement les intérêts de la personne vulnérable

Art. 3

Dit artikel bekrachtigt de nieuwe definities van familiale bewindvoerder en professionele bewindvoerder.

De definitie van familiale bewindvoerder is louter een bekrachtiging van wat reeds werd vermeld in de voorbereidingen in het kader van de voormelde wet van 17 maart 2013: het is een van de personen opgesomd in artikel 496/3, tweede en derde lid, van het oud Burgerlijk Wetboek.

In navolging van het advies verleend door de Conferentie van de voorzitters van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank en door de KVPV en aangezien het de bedoeling van de hervorming van 2013 is om vooreerst het bewind over de belangen van een beschermde persoon toe te vertrouwen aan een persoon die hij kent en vertrouwt, wordt het toepassingsgebied van de definitie van familiale bewindvoerder uitgebreid naar enige persoon die nauwe banden met hem heeft ontwikkeld.

Private stichtingen en stichtingen van openbaar nut worden gelijkgesteld met familiale bewindvoerders. In feite worden private stichtingen opgericht door ouders die de energie en het netwerk hebben die nodig zijn om de belangen van hun kinderen na hun overlijden te behartigen of om een deel van hun zorgen voor de toekomst weg te nemen. Stichtingen van openbaar nut zijn op hun beurt stichtingen die zich kenmerken door het feit dat ze zijn samengesteld uit een onafhankelijk beslissings- of bestuurscomité, samengesteld door de te beschermen persoon of door zijn familie om de belangen van de te beschermen persoon te

(Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice, Amendement n° 67 de Mme Becq et csrts, Doc. parl., Ch., sess. ord. 2013-2014, 53-3149/004, pp. 51-52 et 55-56). Pour résumer : il s'agit de structures organisées par la famille ou dans lesquelles celle-ci est appelée à jouer un rôle actif dans la prise de décisions relatives à la gestion des intérêts de la personne protégée ou à protéger.

verdedigen (Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie, Amendement nr. 67 van mevrouw Becq c.s., Parl. Doc., Kamer., gewone zitting 2013-2014, 53-3149/004, pp. 51-52 en 55-56). Samengevat: dit zijn structuren die door de familie worden georganiseerd of waarin de familie wordt opgeroepen om een actieve rol te spelen bij de besluitvorming met betrekking tot het beheer van de belangen van de beschermde of te beschermen persoon.

Celle d'administrateur professionnel vise toute personne autre qu'un administrateur familial (cela pourrait donc être un administrateur volontaire), exerçant cette activité à titre professionnel et inscrite dans le registre national des acteurs judiciaires. Cette inscription est la condition *sine qua non* pour être désigné en cette qualité par le juge de paix.

De definitie van professionele bewindvoerder beoogt enig ander persoon dan een familiale bewindvoerder (dit zou dus een vrijwillige bewindvoerder kunnen zijn), die deze activiteit beroepsmatig uitoefent en in het nationaal register van gerechtelijke actoren is opgenomen. Die opname is de voorwaarde *sine qua non* om in die hoedanigheid te worden aangewezen door de vrederechter.

Il est possible qu'un administrateur professionnel soit un proche de la personne placée sous protection judiciaire et qu'il soit désigné administrateur de cette personne. Il sera dans le cadre de ce dossier assimilé à un administrateur familial avec tout ce que cela a pour conséquence.

Het is mogelijk dat een professionele bewindvoerder een naaste is van de persoon die onder rechterlijk bescherming wordt geplaatst en dat hij als bewindvoerder van die persoon wordt aangewezen. In het kader van dat dossier wordt hij gelijkgesteld aan een familiale bewindvoerder, met alle gevolgen van dien.

Art. 4

L'article 496/2 de l'ancien Code civil détermine les raisons pour lesquelles le juge de paix peut refuser d'homologuer la déclaration de désignation d'un administrateur, peu importe qu'elle concerne un administrateur familial ou un administrateur professionnel.

Dorénavant, le juge de paix ne pourra pas désigner une personne non inscrite, suspendue ou radiée du registre comme administrateur professionnel, et ce, même si la désignation tire son origine d'une déclaration de désignation d'un administrateur effectuée par la personne à protéger ou son entourage.

Art. 4

Artikel 496/2 van het oud Burgerlijk Wetboek bepaalt de redenen waarom de vrederechter kan weigeren de verklaring van aanwijzing van een bewindvoerder te homologeren, ongeacht of zij betrekking heeft op een familiale bewindvoerder of een professionele bewindvoerder.

Voortaan kan de vrederechter een persoon niet aanwijzen als professionele bewindvoerder indien hij niet is opgenomen in of is geschorst of geschrapt uit het register, ook indien de aanwijzing resulteert uit een verklaring van aanwijzing van een bewindvoerder die uitgaat van de te beschermen persoon of zijn omgeving.

Dans l'état actuel de l'article 496/2 de l'ancien Code civil, le juge peut déjà refuser d'homologuer le choix de la personne à protéger si des raisons graves liées à l'intérêt de la personne protégée s'y opposent.

Volgens huidig artikel 496/2 van het oud Burgerlijk Wetboek kan de rechter reeds weigeren de keuze van de te beschermen persoon te homologeren indien zij stuit op zwaarwichtige redenen die verband houden met het belang van de beschermde persoon.

Il va de soi que la suspension ou la radiation de l'inscription pourraient être assimilées à une raison grave, fondée sur l'intérêt de la personne à protéger, susceptible d'écarter cette déclaration de désignation d'un administrateur.

Het is vanzelfsprekend dat de schorsing of schrapping van de opname gelijkgesteld zou kunnen worden aan een zwaarwichtige reden, berustend op het belang van de te beschermen persoon waardoor deze verklaring van aanwijzing van een bewindvoerder buiten beschouwing kan worden gelaten.

Il devrait en être de même si la demande d'un candidat administrateur professionnel a été rejetée. De fait, cela signifie qu'il ne répond pas – ou plus – aux conditions légales destinées à s'assurer que le professionnel a les qualités et la capacité nécessaires pour assumer sa fonction de gestionnaire des intérêts d'une personne protégée. Il va de soi que le juge ne pourra pas non plus homologuer cette désignation si une cause d'incompatibilité de l'article 496/6 de l'ancien Code civil est rencontrée. Ainsi, dans la mesure où cela pourrait remettre en cause l'impartialité et l'indépendance de l'administrateur, le juge de paix ne pourra pas homologuer la désignation d'un administrateur qui occupe les fonctions de juge de paix suppléant dans le canton dans lequel la mise sous protection judiciaire est ordonnée.

Dat zou ook het geval moeten zijn indien de aanvraag van een kandidaat-professionele bewindvoerder werd verworpen. Dat betekent in feite dat hij niet (meer) beantwoordt aan de wettelijke voorwaarden om zich ervan te vergewissen dat de professional de vereiste kwaliteiten en capaciteiten heeft om zijn functie als beheerder van de belangen van een beschermde persoon op zich te nemen. Het spreekt voor zich dat de rechter deze aanwijzing evenmin zal kunnen homologeren indien er een oorzaak van onverenigbaarheid van artikel 496/6 van het oud Burgerlijk Wetboek wordt aangetroffen. Zo zal de vrederechter de aanwijzing van een bewindvoerder die de functie van plaatsvervangend vrederechter bekleedt in het kanton waarin de plaatsing onder rechterlijke bescherming wordt bevolen, niet kunnen homologeren, aangezien dat de onpartijdigheid en onafhankelijkheid van de bewindvoerder in gedrang zou kunnen brengen.

Il y a lieu de préciser, qu'à l'inverse de ce qui est désormais prévu pour les articles 490/1 et 496/7 de l'ancien Code civil, on ne peut pas différencier la situation des candidats suspendus et des candidats radiés. Pour rappel, la suspension ne sort ses effets que vis-à-vis des nouveaux dossiers d'administration. Dans ce cas-ci, il n'y a pas de dossier ancien liant déjà deux parties avant que le déclarant ne devienne incapable de gérer ses intérêts. Il y a simplement une déclaration de préférence

Er dient te worden verduidelijkt dat, in tegenstelling tot wat nu is voorzien in de artikelen 490/1 en 496/7 van het oud Burgerlijk Wetboek, men geen onderscheid kan maken tussen de situatie van geschorste kandidaten en geschrapte kandidaten. Ter herinnering, de schorsing heeft enkel gevolgen voor nieuwe bewindvoeringsdossiers. In dit geval is er geen oud dossier dat al twee partijen bindt voordat de aangever zijn belangen niet meer kon behartigen. Er is enkel een

qui n'a pas de force contraignante et que le juge peut écarter si un des motifs énoncés à l'article 496/2 de l'ancien Code civil est rencontré.

voorkeursverklaring die niet bindend is en die de rechter terzijde kan leggen indien voldaan wordt aan één van de redenen vermeld in artikel 496/2 van het oud Burgerlijk Wetboek.

Par souci de clarté, il a été décidé de l'explicitier clairement dans cet article du Code civil.

Omwille van duidelijkheid werd beslist dit te expliciteren in dit artikel van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 5

Avant toute chose, le texte tient à rappeler explicitement que la désignation d'un administrateur professionnel doit rester l'exception. En effet, le juge de paix doit s'assurer qu'il n'existe pas un proche de la personne protégée pour la représenter ou l'assister.

Malgré le fait que la préférence de l'administrateur familial était déjà inscrite dans l'article 496/3 du Code civil, il y a lieu de confirmer à nouveau le caractère exceptionnel de l'administration par un professionnel.

Dans la pratique, comme l'affirme l'audit du Conseil supérieur de la Justice du 29 juillet 2019, certains juges désignent systématiquement un administrateur professionnel en lieu et place d'un administrateur familial. Pourtant, les travaux préparatoires de la loi du 17 mars 2013 précitée prévoyaient déjà que le juge de paix devait avancer une raison sérieuse pour préférer un administrateur professionnel à un administrateur familial (Rapport fait au nom de la Commission de la Justice, *Doc. parl.*, Ch., sess. ord. 2011-2012, n° 53-1009/10, p. 66). Ce choix devait être objectivé par un certain nombre de circonstances concrètes.

Si le projet de loi ne s'oppose pas à la désignation d'un administrateur professionnel, il faudra que le juge motive les raisons de ce choix lorsqu'il existe un ou plusieurs proches qui pourraient exercer les missions d'administrateur.

Art. 5

Voor alles stelt de tekst uitdrukkelijk dat de aanwijzing van een professionele bewindvoerder de uitzondering moet blijven. De vrederechter moet immers nagaan of er geen naaste van de beschermde persoon is die hem kan vertegenwoordigen of bijstand verlenen.

Ondanks het feit dat de voorkeur voor de familiale bewindvoerder reeds was ingeschreven in artikel 496/3 van het Burgerlijk Wetboek, moet het uitzonderlijke karakter van het bewind door een professional opnieuw worden bevestigd.

Zoals de audit van de Hoge Raad voor de Justitie van 29 juli 2019 aangeeft, wijzen sommige rechters in de praktijk systematisch een professionele bewindvoerder aan in de plaats van een familiale bewindvoerder. Nochtans stond in de parlementaire voorbereiding bij de voornoemde wet van 17 maart 2013 reeds vermeld dat de vrederechter een ernstige reden moet aangeven om de voorkeur te geven aan een professionele bewindvoerder boven een familiale bewindvoerder (Verslag namens de Commissie voor de Justitie, *Parl. St.*, Kamer, gewone zitting 2011-2012, nr. 53-1009/10, blz. 66). Die keuze moest geobjectiveerd worden aan de hand van de concrete omstandigheden.

Als het wetsontwerp de aanstelling van een professionele bewindvoerder niet in de weg staat, zal de rechter deze keuze moeten motiveren wanneer er één of meerdere naasten zijn die de taken van bewindvoerder zouden kunnen uitoefenen.

En outre, à l'instar de ce qui est prévu pour la désignation d'un administrateur familial, le projet détermine une série de critères qui influenceront le juge dans sa décision de désigner un administrateur professionnel.

Naar aanleiding van hetgeen is voorzien voor de aanwijzing van een familiale bewindvoerder, bepaalt de ontwerptekst bovendien een aantal criteria die van invloed zullen zijn op de rechter bij zijn beslissing om een professionele bewindvoerder aan te wijzen.

Ces critères différeront en fonction du fait que l'administrateur sera affecté à la protection des intérêts patrimoniaux ou extrapatrimoniaux. Ils sont similaires à ceux qui sont prévus pour la désignation d'un administrateur familial (Cfr. article 496, alinéas 2 et 3, de l'ancien Code civil).

Die criteria zullen verschillen al naargelang het feit dat de bewindvoerder zal toegewezen worden voor de bescherming van de vermogensrechtelijke of buitenvermogensrechtelijke belangen. Zij zullen identiek zijn aan de criteria waarin voorzien is voor de aanwijzing van een familiale bewindvoerder (cf. artikel 496, tweede en derde lid, van het oud Burgerlijk Wetboek).

Les autres modifications sont purement d'ordre technique.

De andere wijzigingen zijn louter technisch.

Art. 6

Art. 6

Les modifications opérées sont d'abord d'ordre technique.

De aangebrachte wijzigingen zijn in de eerste plaats van technische aard.

Ce projet prévoit deux causes d'incompatibilité supplémentaires.

Dit ontwerp voorziet in twee aanvullende gronden van onverenigbaarheid.

Il paraît en effet difficile de confier la gestion des intérêts patrimoniaux d'une personne vulnérable à une personne qui a été en faillite ou qui a été admise au bénéfice du règlement collectif de dettes. Cette cause d'incompatibilité est toutefois temporaire : elle ne subsiste que pendant une période de 10 ans à compter du moment où la décision mettant une personne sous l'un des deux régimes est devenue définitive. Il est possible en effet qu'entretemps, celle-ci ait démontré sa capacité de gérer ses propres intérêts et donc soit apte à protéger les intérêts d'autrui.

Het blijkt immers moeilijk te zijn om het beheer van vermogensbelangen van een kwetsbare persoon toe te vertrouwen aan een persoon die failliet is gegaan of die tot de collectieve schuldenregeling werd toegelaten. Die grond van onverenigbaarheid is evenwel tijdelijk: hij bestaat slechts gedurende een periode van tien jaar te rekenen vanaf het tijdstip waarop de beslissing om een persoon onder een van de twee stelsels te plaatsen definitief is geworden. Het is immers mogelijk dat die persoon in tussentijd zijn capaciteit om zijn eigen belangen te beheren heeft aangetoond en dan ook geschikt is om de belangen van een ander te beschermen.

L'avis du Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées sur le précédent avant-projet de loi consacré à cette thématique rappelait qu'il était essentiel

Het advies van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap over het vorige voorontwerp van wet gewijd aan dit thema herhaalde dat het essentieel was dat

que l'administration soit exercée avec des garanties d'indépendance et d'impartialité (avis n° 2019/08, 11 septembre 2019, p. 2). On ne peut pas admettre qu'un administrateur d'une personne protégée devenu juge de paix suppléant dans le canton dans lequel il exerce sa mission soit à la fois juge et partie. Certes l'article 64, alinéa 4, Code judiciaire prévoit que les juges de paix suppléants ne peuvent être appelés à siéger à une audience au cours de laquelle ils interviennent en qualité de conseil de parties en litige. Il faut néanmoins s'assurer que le juge qui le remplace ne cherche pas à le désigner ou le maintenir plus facilement dans un dossier ou ne relâche son contrôle sur la qualité de l'administration en raison de son expérience combinée de juge de paix et d'administrateur.

de bewindvoering wordt gevoerd met waarborging van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid (advies nr. 2019/08, 11 september 2019, blz. 2). Er kan niet worden toegestaan dat een bewindvoerder van een beschermde persoon die plaatsvervangend vrederechter is geworden in het kanton waar hij zijn opdracht uitoefent, tegelijk rechter en partij is. Artikel 64, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt inderdaad dat de plaatsvervangende vrederechters niet kunnen worden geroepen om zitting te nemen tijdens een terechtzitting in de loop waarvan zij optreden als raadsman voor de partijen die betrokken zijn in een geschil. Men moet zich niettemin ervan vergewissen dat de rechter die hem vervangt, hem niet probeert aan te wijzen of makkelijker in een dossier te handhaven of zijn controle over de kwaliteit van de bewindvoering niet laat verslappen wegens zijn gecombineerde ervaring als vrederechter en bewindvoerder.

Cette cause d'incompatibilité n'a toutefois qu'une portée territoriale limitée : rien n'empêche que le juge de paix suppléant puisse exercer la fonction d'administrateur dans un autre canton que celui où il a été nommé comme suppléant. Elle est aussi limitée dans le temps : il pourra à nouveau être désigné comme administrateur dans ce canton lorsque que la cause qui justifiait sa nomination a disparu.

Die grond voor onverenigbaarheid heeft evenwel een beperkte territoriale draagwijdte: niets belet dat de plaatsvervangende vrederechter de functie van bewindvoerder kan uitoefenen in een ander kanton dan hetgeen waarin hij als plaatsvervanger is benoemd. Die grond voor onverenigbaarheid is ook beperkt in de tijd: hij kan opnieuw worden aangewezen als bewindvoerder in dat kanton wanneer de grond die zijn benoeming rechtvaardigde, is verdwenen.

Si le nouvel article ne remet pas en cause le principe selon lequel le juge conditionne la désignation d'un administrateur dans un dossier à l'absence d'une des causes d'incompatibilité visées par cet article, il prévoit que l'autorité chargée de l'inscription de l'administrateur professionnel dans le registre national des administrateurs professionnels, fasse de même au moment de l'introduction de la demande d'inscription.

Hoewel het nieuwe artikel geen afbreuk doet aan het beginsel volgens hetwelk de rechter aan de aanwijzing van een bewindvoerder in een dossier de voorwaarde stelt dat geen van de in dit artikel bedoelde gronden van onverenigbaarheid aanwezig zijn, bepaalt het dat de autoriteit die belast is met de opname van de professionele bewindvoerder in het nationaal register van professionele bewindvoerders, hetzelfde doet op het tijdstip van de indiening van de aanvraag tot opname.

En revanche, la cause d'incompatibilité relative à la qualité de dirigeant ou de membre du personnel de l'institution est un

De grond van onverenigbaarheid met betrekking tot de hoedanigheid van leidinggevende of personeelslid van de

élément à prendre en considération dans la seule attribution d'un dossier particulier à un administrateur, pas dans le cadre de la reconnaissance du statut professionnel à un administrateur. C'est la raison pour laquelle cette cause spécifique est reprise désormais dans un alinéa 2 de manière à distinguer ainsi les causes d'incompatibilité générales et les causes d'incompatibilité propres à une situation donnée. A la demande de la Conférence des présidents des juges de paix et de police et de l'Union Royale des juges de paix et de police, cette cause d'incompatibilité est encore élargie à d'autres personnes qui travaillent ou ont travaillé avec cette institution pour prévenir certains abus et limiter les conflits d'intérêts qui pourraient surgir entre la personne protégée et l'administrateur.

instelling is daarentegen een element waarmee enkel rekening moet worden gehouden bij de toewijzing van een specifiek dossier aan een bewindvoerder, maar niet in het kader van de erkenning van het professionele statuut van bewindvoerder. Daarom wordt die specifieke grond voortaan opgenomen in een tweede lid, om een onderscheid te maken tussen de algemene gronden van onverenigbaarheid en de gronden van onverenigbaarheid die eigen zijn aan een bepaalde situatie. Op verzoek van de Conferentie van voorzitters van de vrederechters en politierechtbanken en het Koninklijk Verbond van de vrede- en politierechters, wordt deze grond van onverenigbaarheid verder uitgebreid naar andere personen die bij deze instelling werken of hebben gewerkt om bepaalde mistoestanden te voorkomen en de belangenconflicten die zouden kunnen ontstaan tussen de beschermde persoon en de beheerder te beperken.

Art. 7

Cette disposition entend mettre fin automatiquement à la représentation ou à l'assistance d'un administrateur professionnel qui ne serait plus inscrit dans le registre national des administrateurs professionnels, quel qu'en soit la raison : radiation du registre, apparition d'une cause d'incompatibilité (par exemple, il devient juge de paix suppléant dans le canton dans lequel cette administration est ouverte ou il devient dirigeant de l'établissement dans lequel la personne protégée réside), une des conditions pour devenir administrateur professionnel n'est plus remplie, pas de prolongation de l'inscription.

Art. 7

Deze bepaling is bedoeld om automatisch een einde te stellen aan de vertegenwoordiging door of bijstand van een professionele bewindvoerder die niet meer in het nationaal register van professionele bewindvoerders opgenomen zou zijn, ongeacht de reden: schrapping uit het register, opduiken van een grond van onverenigbaarheid (vb. hij wordt plaatsvervangend vrederechter in het kanton binnen hetwelk deze bewindvoering werd geopend of hij wordt bestuurder in de instelling waar de beschermde persoon verblijft, een van de voorwaarden om professionele bewindvoerder te worden is niet meer vervuld, geen verlenging van de opname.

Pour faire écho aux avis des barreaux sur ce projet de loi, on ne peut toutefois transposer la même solution si l'administrateur inscrit dans le registre est suspendu. En effet, dans cette hypothèse, à l'inverse de ce qui se passe pour la radiation, ceux-ci y restent inscrits mais sont dans l'impossibilité d'être désignés comme administrateur dans de nouveaux dossiers une fois que la sanction a été prononcée et a été notifiée.

Om het advies van de ordes van de balies op dit wetsontwerp te herhalen, kan dezelfde oplossing echter niet worden toegepast indien de in het register ingeschreven bewindvoerder geschorst is. In dit geval blijven deze immers, in tegenstelling tot wat gebeurt bij schrapping, ingeschreven, maar kunnen ze niet worden aangesteld als bewindvoerder in nieuwe dossiers zodra de sanctie is uitgesproken en meegedeeld.

Par conséquent, dès que le juge de paix en charge du dossier est averti du fait que l'administrateur professionnel n'est plus inscrit dans le registre ou du fait qu'une cause d'incompatibilité de l'article 496/6, alinéa 2, de l'ancien Code civil est apparue, il le remplacera d'office par un autre administrateur professionnel qui figure sur la liste des administrateurs professionnels ou par un administrateur familial.

Zodra de vrederechter die belast is met het dossier op de hoogte is gebracht van feit dat de professionele bewindvoerder niet meer opgenomen is in het register of van het feit dat een grond van onverenigbaarheid van artikel 496/6, tweede lid zich voordoet, zal hij hem bijgevolg ambtshalve vervangen door een andere professionele bewindvoerder die vermeld staat op de lijst van professionele bewindvoerders of door een familiale bewindvoerder.

En outre, pour éviter que l'administrateur familial ne soit systématiquement remplacé parce qu'il s'est rendu coupable de négligences par manque d'information dans un domaine donné, le juge pourrait ordonner le suivi d'une formation dont il déterminerait le contenu. Faute de l'avoir suivie et d'en avoir apporté la preuve, le juge pourrait être conforté dans son opinion que cette personne n'est plus la personne la plus apte à défendre les intérêts de la personne protégée (article 497 de l'ancien Code civil).

Om te voorkomen dat de familiale bewindvoerder systematisch wordt vervangen omdat hij zich schuldig heeft gemaakt aan nalatigheid wegens gebrek aan informatie op een bepaald gebied, zou de rechter bovendien het volgen van een opleiding, waarvan hij de inhoud zou bepalen, kunnen bevelen. Bij gebreke van het volgen ervan en van het bewijs te hebben geleverd, zou de rechter in zijn oordeel kunnen worden bevestigd dat deze persoon niet langer de meest geschikte persoon is om de belangen van de beschermde persoon te verdedigen (artikel 497 van het oud Burgerlijk Wetboek).

Art. 8

L'article 497/1 de l'ancien Code civil est abrogé dans la mesure où les conditions pour devenir administrateur professionnel ne sont plus définies par la voie réglementaire et sont énumérées dans le nouvel article 555/23 du Code judiciaire.

Art. 8

Artikel 497/1 van het oud Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven aangezien de voorwaarden om professioneel bewindvoerder te worden niet meer op reglementaire wijze worden gedefinieerd en worden opgesomd in het nieuwe

Art. 9

Cet article vise à modifier l'article 497/5 de l'ancien code Civil, en ce qui concerne la rémunération des administrateurs.

Actuellement, la rémunération des administrateurs diffère d'un arrondissement à l'autre. Cet article a dès lors, en combinaison avec l'arrêté royal prévu dans cet article, pour objectif d'établir un système simple, transparent, uniforme et juridiquement sûr, garantissant une juste rémunération de l'administrateur professionnel, tant en ce qui concerne la rémunération des prestations effectuées et les frais exposés dans le cadre de la gestion quotidienne de l'administration que celle des devoirs exceptionnels accomplis.

La réglementation de la rémunération s'applique tant aux administrateurs professionnels qu'aux administrateurs familiaux. Les administrateurs familiaux peuvent dès lors également demander une rémunération égale à celle des administrateurs professionnels, exception faite des parents (sauf dans des circonstances exceptionnelles, comme prévu à l'article 497/5, alinéa 5, de l'ancien Code civil et repris dans le nouveau paragraphe 4 de cet article). L'article 497/5, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil dispose en effet déjà qu'un juge de paix 'peut' accorder une rémunération, sans limiter cela aux administrateurs professionnels. Ceci reste inchangé.

La nouvelle réglementation n'a pas pour finalité de porter atteinte à la dignité humaine de la personne protégée. La rémunération ne peut donc pas affecter le montant du revenu d'intégration prévu par le régime du règlement collectif de dettes, en particulier le montant protégé par les articles 1409 et 1412 du Code judiciaire (cf.

Art. 9

Dit artikel beoogt artikel 497/5 van het oud Burgerlijk Wetboek, met betrekking tot de vergoeding van de bewindvoerders, aan te passen.

De vergoeding van de bewindvoerders verschilt vandaag naargelang het arrondissement. Dit artikel heeft, in combinatie met het in dit artikel voorziene koninklijk besluit, dan ook tot doel om een eenvoudig, transparant, uniform en rechtszeker systeem vast te stellen waarbij een eerlijke vergoeding van de professionele bewindvoerder wordt gegarandeerd, zowel wat de vergoeding van de geleverde prestaties en de gemaakte kosten in het kader van het dagelijks beheer van het bewind als van de buitengewone ambtsverrichtingen betreft.

De regeling van de vergoeding is zowel van toepassing op de professionele als de familiale bewindvoerders. Familiale bewindvoerders kunnen ook een vergoeding vragen die gelijk is aan die van professionele bewindvoerders, met uitzondering van de ouders (tenzij in uitzonderlijke omstandigheden, zoals bepaald in huidig artikel 497/5, vijfde lid, oud BW en hernomen in de nieuwe paragraaf 4 van dit artikel). Huidig artikel 497/5, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek, bepaalt immers reeds dat een vrederechter een vergoeding 'kan' toekennen, zonder dit te beperken tot de professionele bewindvoerders. Dit wordt niet gewijzigd.

De nieuwe regeling wenst niet te raken aan de menselijke waardigheid van de beschermde persoon. De vergoeding mag bijgevolg niet raken aan het bedrag van het leefloon voorzien in de collectieve schuldenregeling, met name het bedrag dat met toepassing van de artikelen 1409 et 1412 van het Gerechtelijk Wetboek wordt

<p>art. 1675/9, § 4 du Code judiciaire). Dans la mesure où la personne protégée ne dispose pas de revenus suffisants pour payer la rémunération de base, la différence pourrait être payée par le CPAS, sur la base de l'article 1^{er} de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale (loi-CPAS). C'est déjà le cas dans la plupart des cantons.</p>	<p>beschermd (zie art. 1675/9, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek). Voor zover de beschermde persoon over onvoldoende inkomsten beschikt om de basisvergoeding te betalen, zou het verschil kunnen worden betaald door het OCMW, op basis van artikel 1 van de Organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW-wet). Dit gebeurt reeds op deze manier in de meeste kantons.</p>
---	--

<p>Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'article 497/5 de l'ancien code Civil précise que les prestations fournies et les frais exposés pour la gestion quotidienne de l'administration sont rémunérés via un même forfait.</p>	<p>Paragraaf 1, eerste lid, van artikel 497/5 van het oud Burgerlijk Wetboek verduidelijkt dat de geleverde prestaties én de gemaakte kosten voor het dagelijks beheer van het bewind door middel van één forfait worden vergoed.</p>
---	---

<p>Le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, de cet article, instaure un système forfaitaire de rémunération pour les prestations (honoraires) fournies par l'administrateur et les frais exposés dans le cadre de la gestion quotidienne du patrimoine de la personne protégée. L'objectif est de mettre en place un système simple, transparent et prévisible pour la rémunération des administrateurs. S'il y a, en raison de circonstances particulières (par exemple, le décès de la personne protégée peu de temps après le début du régime), un nombre extraordinaire de prestations et/ou de frais pour l'administrateur, ceux-ci peuvent être considérés par le juge de paix comme des devoirs exceptionnels.</p>	<p>Paragraaf 1, derde lid, van dit artikel, voert een forfaitair systeem in voor de vergoeding van de door de bewindvoerder geleverde prestaties (ereloon) én de gemaakte kosten in het kader van dagelijks beheer van het vermogen van de beschermde persoon. Dit heeft tot doel om tot een eenvoudig, transparant en voorspelbaar systeem voor de vergoeding van de bewindvoerders te komen. Indien er omwille van bijzondere omstandigheden (zoals bv. het overlijden van de beschermde persoon kort na aanvang van het bewind), buitengewoon veel geleverde prestaties en/of kosten zijn voor de bewindvoerder, kunnen deze door de vrederechter beschouwd worden als buitengewone ambtsverrichtingen.</p>
--	--

<p>Il est instauré une rémunération forfaitaire d'un montant de 900 euros par période de gestion d'un an et par administration dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2.</p>	<p>Er wordt een forfaitaire basisvergoeding van 900 euro ingevoerd per beheersperiode van één jaar en per bewind in paragraaf 1, tweede lid.</p>
---	--

<p>Une rémunération complémentaire est possible sur la base des revenus de la personne protégée (de la manière prévue dans l'arrêté royal - voir paragraphe 1^{er}, alinéa 4).</p>	<p>Een bijkomende vergoeding is mogelijk op basis van de inkomsten van de beschermde persoon (zoals bepaald door de Koning - zie paragraaf 1, vierde lid).</p>
--	--

<p>Un taux progressif est fixé par tranche de revenus, à laquelle est attaché un certain pourcentage, à savoir :</p>	<p>Er wordt een progressief tarief vastgesteld per inkomstenschijf, waaraan een bepaald percentage is gekoppeld, namelijk:</p>
--	--

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - 6 pour cent pour la tranche allant de 20 000 EUR (montant de base | <ul style="list-style-type: none"> - 6 procent voor de schijf van 20.000 EUR (basisbedrag 20.000 EUR) tot |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>20 000 EUR) à 30 000 EUR (montant de base 30 000 EUR) ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 7 pour cent pour la tranche allant de 30 000 EUR (montant de base 30 000 EUR) à 40 000 EUR (montant de base 40 000 EUR) ; - 8 pour cent pour la tranche supérieure à 40 000 EUR (montant de base 40 000 EUR). | <p>30.000 EUR (basisbedrag 30.000 EUR);</p> <ul style="list-style-type: none"> - 7 procent voor de schijf van 30.000 EUR (basisbedrag 30.000 EUR) tot 40.000 EUR (basisbedrag 40.000 EUR); - 8 procent voor de schijf boven 40.000 EUR (basisbedrag 40.000 EUR). |
|---|--|

Sur la base de ce taux progressif, l'administrateur ne perçoit une rémunération que lorsque la personne protégée dispose de revenus supérieurs à 20 000 € par an.

Op basis van dit progressief tarief krijgt de bewindvoerder dus slechts een vergoeding van zodra de beschermde persoon een hoger inkomen dan 20.000 € per jaar heeft.

Si le revenu de la personne protégée reste inférieur à la tranche de revenus de 20 000 euros/an, l'administrateur reçoit une rémunération de base de 900 euros par an (75 euros/mois). Si la personne protégée a un revenu plus élevé, une rémunération supplémentaire est versée, à savoir un pourcentage de ces revenus.

Indien het inkomen van de beschermde persoon onder de inkomensschijf van 20.000 EUR/jaar blijft, ontvangt de bewindvoerder een basisvergoeding van 900 EUR per jaar (75 euro/maand). Indien de beschermde persoon een hoger inkomen heeft, komt er hier bovenop een extra vergoeding, nl. een percentage van deze inkomsten.

Exemple : si une personne protégée a un revenu de 25.000 euros/an, l'administrateur recevra à ce titre un forfait annuel de 1.200 euros, à savoir le montant de base de 900 euros + 300 euros (6% de 5 000 euros).

Voorbeeld: indien een beschermde persoon een inkomen heeft van 25.000 euro/jaar zal de bewindvoerder hiervoor een jaarlijks forfait van 1.200 EUR ontvangen, nl. het basisbedrag van 900 EUR + 300 EUR (6% van 5.000 EUR).

Si la personne protégée a un revenu de 35.000 euros/an, l'administrateur recevra un forfait annuel de 1.850 EUR, soit le montant de base de 900 EUR + 600 EUR (6% de 10.000 EUR) + 350 EUR (7% de 5.000 EUR).

Indien de beschermde persoon een inkomen heeft van 35.000 EUR/jaar zal de bewindvoerder hiervoor een jaarlijks forfait van 1850 EUR ontvangen, nl. het basisbedrag van 900 EUR + 600 EUR (6% van 10.000 EUR) + 350 EUR (7% van 5.000 EUR).

Il est indiqué de verser la rémunération de base chaque mois, car cela donne un aperçu plus correct de la rémunération de l'administrateur à la personne protégée ou à ses proches.

Het is aangewezen om de basisvergoeding (75 euro/maand) maandelijks uit te betalen, gezien dit een correcter beeld geeft aan de beschermde persoon of diens naasten op de vergoeding van de bewindvoerder.

Il appartient au juge de paix d'estimer ce qui relève ou non de la gestion quotidienne de l'administration. Cela peut inclure, par exemple, les prestations suivantes : la déclaration d'impôt sur les revenus des personnes physiques, dans la mesure où

Het is aan de vrederechter om te oordelen wat er wel of niet onder het dagelijks beheer van het bewind valt. Hieronder kunnen bv. volgende prestaties vallen: de aangifte bij de inkomstenbelasting van fysieke personen, voor zover dit geen

celle-ci ne nécessite pas de recherches supplémentaires sur la situation fiscale de la personne protégée, les demandes visant à pouvoir retirer de l'argent du compte d'épargne, l'établissement de rapports, le suivi correct de questions financières et administratives importantes pour la personne placée sous administration (paiement des factures et des frais de logement et de subsistance, suivi du dossier d'allocations, etc.).

bijkomend onderzoek vergt naar de fiscale situatie van de beschermde persoon, verzoeken om geld te mogen opnemen van de spaarrekening, het opstellen van de verslagen, de correcte opvolging van belangrijke financiële en administratieve zaken voor de persoon onder bewind (betaling van facturen woon- en leefkosten, opvolging dossier tegemoetkomingen, ..).

A cet effet, le Roi détermine, les revenus qui serviront de base de calcul à la détermination de la rémunération forfaitaire complémentaire de l'administrateur.

De Koning bepaalt hiertoe de inkomsten die als berekeningsbasis dienen voor de bepaling van de bijkomende forfaitaire vergoeding van de bewindvoerder.

Si plusieurs personnes ont été nommées respectivement administrateur de la personne et administrateur des biens, le juge de paix détermine la part de la rémunération qui revient à chacun d'eux, en fonction de leur charge de travail. Le juge de paix appréciera au cas par cas. Le juge de paix pourrait la déterminer sur la base des prestations que chacun d'eux a livrées. Si l'administrateur de la personne, par exemple, n'a pas eu à agir pendant une année entière, la part la plus importante ira à l'administrateur des biens.

Indien verschillende personen werden aangesteld als bewindvoerder over de persoon respectievelijk als bewindvoerder over de goederen, zal de vrederechter het aandeel in de vergoeding dat elk van hen ontvangt bepalen, in verhouding tot de werklast van elk van hen. De vrederechter zal dit geval per geval beoordelen. De vrederechter zou dit kunnen nagaan op basis van de geleverde prestaties van elk van hen. Indien de bewindvoerder over de persoon bv. gedurende een volledig jaar niet heeft moeten optreden, zal het grootste aandeel naar de bewindvoerder over de goederen gaan.

Le juge de paix peut toujours juger in concreto la rémunération qui sera attribuée à l'administrateur, soit le forfait total, soit un montant inférieur, en tenant compte des circonstances de l'administration. Par contre, le montant ne peut être supérieur au forfait déterminé dans l'alinéa 3.

De vrederechter kan steeds in concreto beoordelen welke vergoeding aan de bewindvoerder wordt toegekend, zij het de volledige forfaitaire vergoeding dan wel een lager bedrag, rekening houdende met de omstandigheden van het bewind. Het bedrag kan uiteraard niet hoger zijn dan het in paragraaf 1, derde lid bepaalde forfait.

Par exemple, un montant inférieur est possible lorsqu'un administrateur et un médiateur de dette ont été désignés et lorsque le médiateur des dettes assume une grande partie de la charge de travail. De même, si quelqu'un n'est nommé en qualité d'administrateur de la personne, le juge pourrait décider d'attribuer une rémunération moindre, voire même de ne pas le rémunérer.

Een lagere vergoeding is bijvoorbeeld mogelijk indien er zowel een bewindvoerder als een schuldbemiddelaar werd aangesteld en de schuldbemiddelaar een groot deel van de werklast op zich neemt. Ook indien iemand enkel als bewindvoerder over de persoon werd aangesteld zou de vrederechter kunnen beslissen om een lagere vergoeding of zelfs geen vergoeding toe te kennen.

Même si le juge constate que l'administrateur manque à ses devoirs, il

Ook indien de vrederechter vaststelt dat de bewindvoerder tekortschiet in de

peut toujours refuser d'accorder une indemnité ou accorder une indemnité inférieure à celle prévue dans ce paragraphe.

uitoefening van zijn opdracht, kan hij steeds weigeren een vergoeding toe te kennen of een lagere vergoeding toekennen dan die voorzien in deze paragraaf.

Par exemple, s'il s'avérait que l'administrateur n'était pas disponible pour la personne protégée ou qu'il y avait très peu d'échanges entre l'administrateur et la personne protégée, le juge de paix pourrait accorder une indemnité inférieure, voire même aucune indemnité à l'administrateur.

Indien bijvoorbeeld blijkt dat de bewindvoerder niet beschikbaar was voor de beschermde persoon of er zeer weinig communicatie was tussen de bewindvoerder en de beschermde persoon, zou de vrederechter een lagere vergoeding of zelfs geen vergoeding kunnen toekennen aan de bewindvoerder.

La décision du juge de paix sur l'allocation d'une rémunération doit être spécialement motivée, notamment par l'existence des prestations fournies. Le juge de paix s'appuiera sur la demande d'allocation de la rémunération de l'administrateur qui doit, par conséquent, être particulièrement motivée.

De beslissing van de vrederechter over de toekenning van de vergoeding moet bijzonder gemotiveerd zijn, met name door het bestaan van geleverde prestaties. De vrederechter zal zich hierbij baseren op het verzoekschrift van de bewindvoerder strekkende tot het bekomen van de vergoeding, dat bijgevolg ook bijzonder gemotiveerd moeten zijn.

Il n'est plus pertinent que le juge de paix tienne compte, pour l'évaluation de la rémunération, de la nature, de la composition et de l'importance du patrimoine géré, ainsi que de la nature, de la complexité et de l'importance des prestations fournies par l'administrateur, puisque la loi détermine une rémunération forfaitaire (voir l'article 497/5, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil). Il ne s'agit plus d'un pourcentage des revenus de la personne protégée. C'est la raison pour laquelle, il n'est plus pertinent que le juge de paix vérifie l'état des frais (voir l'article 497/5, alinéa 3, de l'ancien Code civil). Ce qui justifie sa suppression dans l'article 497/5 de l'ancien Code civil.

Het is niet meer relevant voor de vrederechter om bij de begroting van de vergoeding rekening te houden met de aard, de samenstelling en omvang van het beheerde vermogen, alsook met de aard, complexiteit en omvang van de door de bewindvoerder geleverde prestaties, gezien de wet een forfaitaire vergoeding bepaalt (zie huidig artikel 497/5, eerste lid van het oud Burgerlijk Wetboek). Het gaat niet langer om een percentage van de inkomsten van de beschermde persoon. Het is om dezelfde reden ook niet meer relevant voor de vrederechter om de kosten na te kijken (zie huidig artikel 497/5, derde lid van het oud Burgerlijk Wetboek). Dit wordt bijgevolg geschrapt in artikel 497/5 van het oud Burgerlijk Wetboek.

Outre la rémunération des prestations fournies et des frais exposés dans le cadre de la gestion quotidienne de l'administration, on prévoit également une rémunération des devoirs exceptionnels (nouveau paragraphe 2 de l'article 497/5 de l'ancien Code civil).

Naast de vergoeding van de geleverde prestaties en de gemaakte kosten in het kader van het dagelijks beheer van het bewind, wordt er ook voorzien in de vergoeding van de buitengewone ambtsverrichtingen (nieuwe paragraaf 2 van artikel 497/5 van het oud Burgerlijk Wetboek).

Il s'agit ici de rémunérer les prestations matérielles et intellectuelles qui ne s'inscrivent pas dans le cadre de la gestion quotidienne du patrimoine de la personne protégée (nouvel article 497/5, § 2, alinéa 2, de l'ancien Code civil).

Het gaat om het vergoeden van de materiële en intellectuele prestaties die niet kaderen in het dagelijks beheer van het vermogen van de beschermde persoon (nieuw art. 497/5, §2, tweede lid oud BW).

Le Roi peut, comme c'est déjà le cas actuellement, déterminer les devoirs qui peuvent être considérés comme exceptionnels.

De Koning kan, zoals nu reeds het geval is, bepalen welke ambtsverrichtingen als buitengewoon kunnen worden beschouwd.

Il est souhaitable que le Roi établisse une liste non exhaustive des devoirs extraordinaires, afin que le juge de paix puisse à chaque fois décider in concreto ce qui peut ou pas être considéré comme un devoir extraordinaire. Par exemple, beaucoup de travail est réalisé pendant la première année d'administration. Lorsque la personne protégée décède dans la première année de l'administration, il y a également beaucoup de travail accompli pour lequel la rémunération ordinaire ne serait pas suffisante. De même, exercer une fonction d'assistance à la place d'une fonction de représentation pourrait également entrer dans cette catégorie.

Het is aangewezen dat de Koning een niet-limitatieve lijst met buitengewone ambtsverrichtingen vastlegt, zodat de vrederechter steeds in concreto kan oordelen wat er al dan niet als een buitengewone ambtsverrichting kan worden beschouwd. Zo wordt er bijvoorbeeld zeer veel werk verricht tijdens het eerste jaar van de bewindvoering. Ook indien de beschermde persoon overlijdt in het eerste jaar van het bewind wordt er zeer veel werk verricht, waarvoor de gewone vergoeding niet voldoende zou zijn. Ook een bijstandsfunctie uitoefenen in plaats van een vertegenwoordigingsfunctie zou hieronder kunnen vallen.

Ces prestations sont rémunérées au tarif horaire fixe de maximum 125 euros. Un tarif horaire forfaitaire aurait pour effet que des administrateurs qui fournissent une prestation de faible niveau soient rémunérés pour celle-ci autant que des administrateurs qui s'investissent pleinement dans leur mission, ce qui ne peut être l'objectif recherché.

Deze prestaties worden vergoed aan een vast uurtarief van maximum 125 euro. Een forfaitair tarief zou ervoor zorgen dat bewindvoerders die een zwakke prestatie leveren hiervoor evenveel vergoed zouden worden als bewindvoerders die zich te volle inzetten, wat niet de bedoeling kan zijn.

Le juge de paix constate, au cas par cas, le montant approprié, en tenant compte de la nature, de la complexité et de l'importance des prestations fournies par l'administrateur et des tarifs habituellement utilisés dans le canton.

De vrederechter bepaalt geval per geval welk bedrag gepast is rekening houdende met de aard, complexiteit en omvang van de door de bewindvoerder geleverde prestaties alsook met de in het kanton gangbare tarieven.

Il appartient évidemment au juge de paix d'apprécier les devoirs exceptionnels qui sont démontrés avec suffisance pour être rémunérés et ceux qui ne le sont pas.

Het blijft uiteraard aan de vrederechter om te oordelen welke buitengewone ambtsverrichtingen voldoende gestaafd kunnen worden om de vergoeding te ontvangen en welke niet.

Cette rémunération forfaitaire inclut également les frais exposés dans le cadre

In deze forfaitaire vergoeding zijn ook de gemaakte kosten in het kader van de

des devoirs exceptionnels (p. ex. l'envoi de lettres, Internet,...). Les frais exposés dans le cadre des devoirs exceptionnels ne peuvent donc pas être imputés séparément, à l'exception des frais de déplacement en-dehors de l'arrondissement (vu que ceux-ci peuvent être élevés dans des cas exceptionnels).

buitengewone ambtsverrichtingen inbegrepen (bv. versturen van brieven, internet, ..). De kosten in het kader van de buitengewone ambtsverrichtingen kunnen dus niet afzonderlijk worden aangerekend, met uitzondering van de verplaatsingskosten buiten het arrondissement (daar deze in uitzonderlijke gevallen hoog kunnen oplopen).

Les frais de déplacement sont rémunérés au tarif légal de l'indemnité kilométrique, tels que déterminés à l'article 74 de l'arrêté royal du 13 juillet 2017 fixant les allocations et indemnités des membres du personnel de la fonction publique fédérale.

De verplaatsingskosten worden vergoed volgens het wettelijk tarief van de kilometervergoeding, als bedoeld in artikel 74 van het koninklijk besluit van 13 juli 2017 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt.

Il s'agit des frais de déplacement tant dans que hors de l'arrondissement dont relève le juge de paix compétent. En effet, même à l'intérieur de certains arrondissements, il peut y avoir de longues distances à parcourir.

Het gaat om de verplaatsingskosten zowel binnen als buiten het arrondissement waartoe de bevoegde vrederechter behoort. Ook binnen sommige arrondissementen kunnen er immers grote afstanden af te leggen zijn.

Toutefois, les frais de déplacement sont limités à ceux qui sont liés à des devoirs exceptionnels. Les frais (de déplacement) dans le cadre de la gestion quotidienne sont inclus dans le remboursement forfaitaire visé au paragraphe 1^{er}.

De verplaatsingskosten blijven evenwel beperkt tot deze verbonden aan de buitengewone ambtsverrichtingen. De (verplaatsings)kosten binnen het dagelijks beheer zijn immers mee opgenomen in de forfaitaire vergoeding voorzien in paragraaf 1.

Le remboursement des frais de déplacement est limité aux frais de déplacement entre le canton du juge de paix compétent pour la personne protégée (selon l'article 628, 3°, du Code judiciaire) et le lieu où les devoirs exceptionnels sont accomplis. En effet, c'est la responsabilité de l'administrateur lui-même s'il choisit d'être administrateur d'une personne qui réside à une grande distance de son domicile ou de son bureau.

De terugbetaling van de verplaatsingskosten blijft beperkt tot de verplaatsingskosten tussen het kanton van de voor de beschermde persoon bevoegde vrederechter (volgens artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek) en de plaats waar de buitengewone ambtsverrichtingen worden vervuld. Het is immers de verantwoordelijkheid van de bewindvoerder zelf indien hij ervoor kiest om bewindvoerder te zijn van iemand die op een grote afstand van zijn woonplaats of zijn kantoor verblijft.

Par exemple, si l'administrateur a son bureau à Hasselt et décide d'accepter une administration à Ostende, il n'est pas possible de demander à chaque fois le remboursement de ces frais de déplacement. L'administrateur devra les supporter lui-même, car ils sont inclus dans la rémunération forfaitaire prévue au

Als de bewindvoerder bv. zijn kantoor houdt in Hasselt en beslist om in Oostende een bewind te aanvaarden is het niet mogelijk om hiervoor telkens de vergoeding van deze verplaatsingskosten te vragen. Deze zal de bewindvoerder zelf moeten dragen, gezien deze zijn inbegrepen in de forfaitaire vergoeding zoals voorzien paragraaf 1 (nl.

paragraphe 1^{er} (c'est-à-dire le forfait pour la rémunération et les frais de gestion quotidienne). de forfait voor de vergoeding én de kosten in het kader van het dagelijks beheer).

Si, par exemple, l'administrateur a son bureau à Arlon, le juge de paix compétent pour la personne protégée se trouve à Bruxelles et le devoir exceptionnel est accompli à Anvers, seuls les frais de déplacement entre Bruxelles et Anvers seront remboursés. Indien de bewindvoerder bv. kantoor houdt in Arlon, de bevoegde vrederechter voor beschermde persoon zich in Brussel bevindt en de buitengewone ambtsverrichting in Antwerpen wordt vervuld, zullen enkel de verplaatsingskosten tussen Brussel en Antwerpen worden vergoed.

Le montant de l'indemnité kilométrique est fixé au 1^{er} juillet 2022 à 0,4170 euro par kilomètre. Le montant de l'indemnité kilométrique est revu annuellement le 1^{er} juillet sur la base de la circulaire annuelle concernant l'adaptation de l'indemnité kilométrique qui s'applique aux services publics fédéraux et aux services qui en dépendent, au ministère de la Défense ainsi qu'aux organismes d'intérêt public relevant de la fonction publique fédérale administrative telle que définie à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique. Het bedrag van de kilometervergoeding werd op 1 juli 2022 vastgesteld op 0,4170 euro per kilometer. Het bedrag van de kilometervergoeding wordt jaarlijks op 1 juli herzien op basis van de jaarlijkse omzendbrief betreffende de aanpassing van de kilometervergoeding die van toepassing is op de federale overheidsdiensten en de diensten die van hen afhangen, op het ministerie van Defensie, alsook op de instellingen van openbaar nut die behoren tot het federaal administratief openbaar ambt zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken.

L'indemnité kilométrique n'est pas indexée sur base du paragraphe 3. De kilometervergoeding wordt niet geïndexeerd op basis van paragraaf 3.

En tout état de cause, le juge de paix contrôle le caractère fondé des frais de déplacement. De vrederechter houdt in ieder geval toezicht op het gerechtvaardigd karakter van de verplaatsingskosten.

Le nouveau paragraphe 3 de l'article 497/5 de l'ancien Code civil introduit le principe d'indexation. Les montants qui sont exprimés en EURO dans le présent article, sont indexés annuellement et de plein droit en fonction de l'indice santé du mois de janvier de l'année considérée. L'indice de départ est l'indice santé du mois de janvier 2023. De nieuwe paragraaf 3 van artikel 497/5 van het oud Burgerlijk Wetboek beoogt een indexatie in te voeren. De bedragen in dit artikel die worden uitgedrukt in EURO worden jaarlijks en van rechtswege geïndexeerd, in functie van de gezondheidsindex van de maand januari van het betrokken jaar. Het aanvangsindexcijfer is de gezondheidsindex van januari 2023.

Le nouvel alinéa 4 (voir 2°) précise que le juge de paix ne peut, sauf circonstances exceptionnelles, allouer au parent ou parents une rémunération pour les prestations qu'il rend ou ils rendent dans le cadre de la gestion quotidienne du patrimoine de la personne protégée. Le ou De nieuwe paragraaf 4 (zie 2°) verduidelijkt dat de vrederechter aan de ouder(s), behoudens uitzonderlijke omstandigheden, geen vergoeding kan toekennen voor de door hem of hun geleverde prestaties in het kader van het dagelijks beheer van het vermogen van de beschermde persoon. De

les parents peuvent toutefois être dédommagés pour les frais engagés dans le cadre de la gestion quotidienne. La rémunération des devoirs exceptionnels ou des frais y afférents est également possible, selon les modalités prévues au paragraphe 2.

ouder(s) kunnen eventueel wel een terugbetaling krijgen van de gemaakte kosten in het kader van het dagelijks beheer. Ook een vergoeding voor de buitengewone ambtsverrichtingen of hieraan verbonden kosten zijn mogelijk, op de wijze als bepaald in paragraaf 2.

En outre, le mot indemnité figurant dans le texte de l'article 497/5 de l'ancien code Civil est à chaque fois remplacé par le mot rémunération (voir le 3°).

Verder wordt het woord 'bezoldiging' in de tekst van artikel 497/5 van het oud Burgerlijk Wetboek telkens vervangen door 'vergoeding' (zie 3°).

L'article est également divisé en paragraphes pour le rendre plus lisible.

Het artikel wordt ook in paragrafen ingedeeld om het leesbaarder te maken.

Art. 10

Art. 10

Cet article modifie l'article 497/8 de l'ancien Code civil qui détermine sur quoi le contrôle des rapports initiaux, périodiques et finaux de l'administrateur doit porter.

Dit artikel wijzigt artikel 497/8 van het oud Burgerlijk Wetboek, dat bepaalt waarop de controle van de initiële, periodieke en eindverslagen van de bewindvoerder betrekking moet hebben.

Le projet n'entend pas modifier ces modalités de contrôle. Il prévoit que les indices sérieux de manquement ou de fraude dans la gestion soient désormais rapportés au SPF Justice par le greffe via le registre. La nature de ces fraudes ou de ces manquements n'est pas pour autant mentionnée dans le registre, seule leur existence doit être communiquée.

Het ontwerp beoogt geen aanpassingen van die nadere regels voor de controle. Het bepaalt dat ernstige aanwijzingen van tekortkomingen of fraude in het beheer voortaan via het register aan de FOD Justitie worden gemeld door de griffie. De aard van die fraude of die tekortkomingen wordt evenwel niet vermeld in het register. Enkel het bestaan ervan moet worden meegedeeld.

Il va de soi que l'existence d'indices de manquements graves et de fraude notifiés au SPF Justice ne peut pas conduire automatiquement à la désinscription de l'administrateur du registre. Une désinscription est une mesure grave qui peut avoir de graves répercussions sur les activités professionnelles de l'administrateur puisqu'il sera remplacé d'office dans tous les dossiers pour lesquels il a été désigné comme administrateur (nouvel article 496/7 de l'ancien Code civil). L'apparition de semblables indices signifiera en réalité qu'une réévaluation de l'inscription est nécessaire.

Uiteraard mag het bestaan van aanwijzingen van ernstige tekortkomingen en fraude die aan de FOD Justitie worden gemeld, niet automatisch leiden tot de uitschrijving van de bewindvoerder uit het register. Een uitschrijving is een ernstige maatregel die ernstige gevolgen kan hebben voor de beroepsactiviteiten van de bewindvoerder, aangezien hij ambtshalve zal worden vervangen in alle dossiers waarvoor hij als bewindvoerder werd aangewezen (nieuw artikel 496/7 van het oud Burgerlijk Wetboek). Wanneer er zich soortgelijke aanwijzingen aandienen, betekent dat in werkelijkheid dat de opname opnieuw moet worden beoordeeld.

Etant donné que semblable comportement peut être constitutif d'un manquement à la déontologie d'une profession réglementée à laquelle l'administrateur appartient ou à la déontologie de l'administrateur, ces indices seront également communiqués aux organes représentatifs de sa profession réglementée afin que, le cas échéant, il soit sanctionné disciplinairement de la façon la plus adéquate.

Aangezien soortgelijk gedrag een tekortkoming kan inhouden ten aanzien van de deontologie van een gereguleerde beroepsgroep waartoe de bewindvoerder behoort of ten aanzien van de deontologie van de bewindvoerder, zullen die aanwijzingen tevens worden meegedeeld aan de representatieve organen van zijn gereguleerde beroepsgroep, zodat hem, in voorkomend geval, op de meest geschikte wijze een tuchtsanctie wordt opgelegd.

Art. 11

Cette modification fait suite à une demande exprimée par les ordres des barreaux dans leurs avis sur le projet de loi. Il semblerait en effet que certains avocats-administrateurs professionnels reçoivent encore des significations ou des notifications à leur propre domicile, et non à leur adresse professionnelle. Si l'administrateur professionnel n'a pas d'adresse professionnelle (par exemple, un administrateur volontaire), les significations ou les notifications auront lieu à son domicile ou à sa résidence.

Art. 11

Deze wijziging geeft gevolg aan een verzoek van de ordes van de balies in hun adviezen over het wetsontwerp. Het lijkt er inderdaad op dat bepaalde advocaten-professionele bewindvoerders betekeningen of kennisgevingen nog steeds op hun eigen woonplaats ontvangen, en niet op hun beroepsadres. Indien de professionele bewindvoerder geen beroepsadres heeft (bijvoorbeeld een vrijwillige bewindvoerder), zal de betekening of kennisgeving plaatsvinden in zijn woon- of verblijfplaats.

Art. 12

Cet article charge le Conseil de discipline de veiller à la déontologie des administrateurs professionnels lorsque ceux-ci sont avocats.

Art. 12

Dit artikel belast de tuchtraad ermee toe te zien op de deontologie van de professionele bewindvoerders die advocaat zijn.

Il est vrai que comme l'affirme les ordres des barreaux, leurs codes déontologiques prévoient qu'un avocat investi d'un mandat de justice reste soumis à ses obligations déontologiques du barreau compatibles avec ce mandat (article 2.7. du Code de déontologie de l'avocat de l'OBFG et article 162 du *Codex Deontologie voor advocaten* de l'OVV). Il n'en demeure pas moins qu'indépendamment de leur métier d'avocat, la loi a prévu des codes de déontologie propres à l'exercice de certains mandats de justice. On pense tout particulièrement aux médiateurs

Het is waar dat, zoals de ordes van de balies bevestigen, hun deontologische codes bepalen dat een advocaat met een gerechtelijk mandaat onderworpen blijft aan zijn deontologische verplichtingen van de balie die verenigbaar zijn met dit mandaat (artikel 2.7. van de *Code de déontologie de l'avocat* van de OBFG en artikel 162 van de *Codex Deontologie voor advocaten* van de OVB). Het feit blijft dat de wet, onafhankelijk van hun beroep als advocaat, heeft voorzien in deontologische codes die specifiek zijn voor de uitoefening van bepaalde gerechtelijke mandaten.

judiciaires. En outre, l'adoption de ce code de déontologie spécifique faisait partie de des exemples de conditions que le Roi pouvait adopter, énumérés dans les travaux préparatoires de la loi du 17 mars 2013 précitée (Projet de loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, Rapport fait au nom de la Commission de la Justice, *Doc. parl.*, Ch., sess. ord. 2011-2012, n° 53-1009/010, p. 71).

Hierbij denken we in het bijzonder aan gerechtelijke bemiddelaars. Bovendien maakte de aanneming van deze specifieke deontologische code deel uit van de voorbeelden van voorwaarden die de Koning zou kunnen aannemen, opgesomd in de voorbereidende werkzaamheden van voornoemde wet van 17 maart 2013 (Wetsontwerp tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, Verslag namens de Commissie Justitie, Parl. Doc., Kamer, Gewone zitting, 2011-2012, nr. 53-1009/010, blz. 71).

Un avocat et un administrateur agissent en des qualités différentes.

Een advocaat en een bewindvoerder treden in verschillende hoedanigheden op.

Un avocat n'agit pas ici en tant que conseiller judiciaire d'une personne ou ne défend pas les droits et libertés sur base d'un mandat donné par son client (article 1.1. du Code de déontologie de l'avocat de l'OBFG et article 226 du *Codex Deontologie voor advocaten* de l'OVb).

Een advocaat treedt hier niet op als juridisch adviseur van een persoon of verdedigt de rechten en vrijheden op basis van een mandaat gegeven door zijn cliënt (artikel 1.1. van de *Code de déontologie de l'avocat* van de OBFG en artikel 226 van de *Codex Deontologie voor advocaten* van de OVb).

L'administrateur exerce une mission avec des objectifs et selon des modalités de nature différente. Il est désigné par le juge de paix (articles 496 à 496/3 de l'ancien Code civil). L'administrateur va assister ou représenter la personne protégée dans l'accomplissement de plusieurs actes qu'elle ne peut plus accomplir seule (article 494, b) et c), de l'ancien Code civil). Il ne peut ainsi accomplir un acte juridique ou un acte de procédure que s'il relève de la mesure de protection judiciaire (articles 498/2, alinéas 1^{er} et 2, et 499/1, §§ 1^{er} et 2, de l'ancien Code civil). Il veille à accroître, dans la mesure du possible l'autonomie de la personne protégée (article 497, alinéa 2, de l'ancien Code civil). Il doit respecter autant que possible les principes pour lesquels la personne protégée a opté dans sa déclaration de préférence (article 499/1, § 3, de l'ancien Code civil). Malgré cette mise sous protection judiciaire, un administrateur ne peut pas non plus accomplir certains actes à caractère personnel (article 497/2 de l'ancien Code civil).

De bewindvoerder oefent een opdracht uit met verschillende doelstellingen en volgens modaliteiten van verschillende aard. Hij wordt aangesteld door de vrederechter (artikelen 496 tot 496/3 van het oud Burgerlijk Wetboek). De bewindvoerder zal de beschermde persoon bijstand verlenen of vertegenwoordigen bij het verrichten van verschillende handelingen die hij niet meer alleen kan verrichten (artikel 494, b) en c), van het oud Burgerlijk Wetboek). Hij kan dus alleen een rechtshandeling of een proceshandeling verrichten als hij onder de rechterlijke beschermingsmaatregel valt (art. 498/2, eerste en tweede lid, en 499/1, §§ 1 en 2, oud Burgerlijk Wetboek). Het beoogt de autonomie van de beschermde persoon zoveel mogelijk te bevorderen (artikel 497, tweede lid, oud Burgerlijk Wetboek). Hij moet zoveel als mogelijk de beginselen in acht nemen waarvoor de beschermde persoon in zijn voorkeursverklaring heeft gekozen (artikel 499/1, § 3, oud Burgerlijk Wetboek). Ondanks deze plaatsing onder rechterlijke bescherming kan een

bewindvoerder bepaalde handelingen van persoonlijke aard evenmin verrichten (artikel 497/2 oud Burgerlijk Wetboek).

Certes, ce nouveau code devrait intégrer certains grands principes qu'on retrouve dans le code de déontologie des avocats : les principes de dignité, de probité et de délicatesse qui doivent garantir un exercice adéquat de la profession (article 456, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire), mais pas uniquement. En effet, ce code de déontologie pourrait notamment faire partie des mesures de mise en œuvre des principes d'autonomie et de capacité juridique rappelés dans les articles 4 et 12 de la Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées.

Natuurlijk zou deze nieuwe code bepaalde hoofdbeginselen die men terugvindt in de deontologische code van de advocaten moeten incorporeren: de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die een behoorlijke beroepsuitoefening moeten waarborgen (artikel 456, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek), maar niet enkel dat. Deze deontologische code zou met name deel kunnen uitmaken van de uitvoeringsmaatregelen van de beginselen van autonomie en handelingsbekwaamheid waarnaar wordt verwezen in de artikelen 4 en 12 van het Verdrag van de Verenigde Naties van 13 december 2006 inzake de rechten van personen met een handicap.

Même s'il est clair que l'avocat joue ici avec une autre casquette - celle d'administrateur en vertu de laquelle il agit comme mandataire judiciaire -, il n'en demeure pas moins qu'il faut empêcher l'avocat-administrateur de poursuivre sa profession d'avocat ou celle d'administrateur dans les mêmes conditions alors que, faute de coordination, le comportement sanctionné par une instance disciplinaire aurait été sanctionné de la même manière par l'autre instance disciplinaire si elle avait été saisie : on ne peut pas ainsi admettre qu'un avocat radié puisse continuer à exercer la fonction d'administrateur professionnel alors qu'il y a de fortes chances que cette radiation soit incompatible avec cette fonction.

Hoewel het duidelijk is dat de advocaat hier een andere pet draagt – die van bewindvoerder, uit hoofde waarvan hij optreedt als gerechtsmandataris – neemt dat niet weg dat moet worden belet dat de advocaat-bewindvoerder zijn beroep van advocaat of zijn beroep van bewindvoerder onder dezelfde voorwaarden voortzet, terwijl zonder enige afstemming het gedrag dat door de ene tuchtrechtelijke instantie is bestraft, op dezelfde manier zou zijn bestraft door de andere tuchtrechtelijke instantie indien ze in kennis was gesteld. Aldus kan niet worden toegestaan dat een geschrapte advocaat zijn functie van professioneel bewindvoerder kan blijven uitoefenen, terwijl de kans groot is dat die schrapping niet met die functie verenigbaar is.

Etant saisi de l'ensemble des éléments du dossier, le conseil de discipline pourra prendre les mesures disciplinaires les plus adéquates pour sanctionner le comportement fautif de l'avocat-administrateur.

Aangezien de tuchtraad van alle elementen van het dossier in kennis wordt gesteld, zal hij passendere tuchtmaatregelen kunnen nemen om het foute gedrag van de advocaat-bewindvoerder te bestraffen.

Art. 13

Art. 13

Etant donné que le Conseil de discipline devient l'instance compétente tant pour la discipline des avocats que pour celle des avocats agissant en tant qu'administrateur professionnel d'une personne protégée, cet article étend le panel de sanctions disciplinaires qu'il pourra prononcer.

La radiation du tableau emportera automatiquement la radiation du registre national des experts judiciaires. En effet, vu la gravité du manquement et parce qu'elle est susceptible d'affecter l'exercice de ses missions, il sera désinscrit du registre sans que cette désinscription ne doive être validée par le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui (article 555/26, alinéa 2, 1°, du Code judiciaire).

A l'inverse, rien n'empêche le Conseil de discipline de prononcer la seule suspension ou la radiation du registre national des administrateurs professionnels, sans que cela n'affecte pour autant la capacité de l'avocat-administrateur à exercer sa fonction de conseil judiciaire. L'avocat, en tant qu'administrateur, ne fait que représenter ou assister la personne dans l'accomplissement d'actes relatifs à sa personne et/ou ses biens (article 494, b) et c), de l'ancien Code civil). Pareille suspension ou radiation du registre ne remet pas forcément en cause sa capacité de conseil, de conciliateur ou de défenseur au quotidien des autres justiciables.

Puisqu'elle affecte une des conditions pour exercer la fonction d'administrateur à titre professionnel, la sanction disciplinaire de suspension ou de radiation du registre national des acteurs judiciaires devra être notifiée au SPF Justice qui doit la mettre en œuvre au niveau du registre. Il faut être clair à ce sujet : l'organe disciplinaire ne devra lui signaler que le prononcé d'une sanction de cette nature. Ni la décision, ni le dossier d'instruction ne pourront lui être communiqués.

Aangezien de tuchtraad de bevoegde tuchtrechtelijke instantie wordt voor zowel de advocaten als de advocaten die optreden als professioneel bewindvoerder van een beschermd persoon, breidt dit artikel het scala aan tuchtsancties die de tuchtraad zal kunnen uitspreken uit.

De schrapping van het tableau zal automatisch de schrapping uit het nationaal register voor gerechtsdeskundigen tot gevolg hebben. Gelet op de ernst van de tekortkoming en omdat ze de uitoefening van zijn opdrachten kan schaden, zal hij uit het register worden uitgeschreven zonder dat die uitschrijving gevalideerd moet worden door de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar (artikel 555/26, tweede lid, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek).

Daarentegen is er niets dat de tuchtraad belet om enkel de schorsing of schrapping uit het nationaal register van professionele bewindvoerders uit te spreken, zonder dat dit evenwel van invloed is op de capaciteit van de advocaat-bewindvoerder om zijn functie van gerechtelijk raadsman uit te oefenen. De advocaat zorgt als bewindvoerder enkel voor de vertegenwoordiging of bijstand van de persoon bij het stellen van handelingen met betrekking tot zijn persoon en/of zijn goederen (artikel 494, b) en c), van het oud Burgerlijk Wetboek). Een dergelijke schorsing of schrapping doet niet noodzakelijkerwijs afbreuk aan zijn capaciteit om zijn dagelijkse werk als raadsman, bemiddelaar of pleitbezorger voor andere rechtzoekenden uit te voeren.

Aangezien ze van invloed is op een van de voorwaarden om de functie van bewindvoerder beroepshalve uit te oefenen, moet de tuchtsanctie tot schorsing of schrapping uit het nationaal register voor gerechtelijke actoren worden gemeld aan de FOD Justitie die ze zal moeten uitvoeren op het niveau van het register. In dit verband moet duidelijk zijn dat het tuchtorgaan enkel moet melden dat een sanctie van die aard is uitgesproken. Noch de beslissing, noch het onderzoeksdossier

mag aan de FOD Justitie worden meegedeeld.

Art. 14

Cet article donne aux organes disciplinaires de la profession d'huissier ou de la profession de notaire de nouvelles compétences disciplinaires semblables à celles que le projet de loi confère désormais aux organes disciplinaires de la profession d'avocat pour sanctionner certains comportements des administrateurs professionnels.

Art. 14

Dit artikel verleent nieuwe tuchtrechtelijke bevoegdheden aan de tuchtorganen van het beroep van deurwaarder of het beroep van notaris die overeenkomen met de bevoegdheden die het wetsontwerp thans toekent aan de tuchtorganen van het beroep van advocaat om bepaalde gedragingen van professionele bewindvoerders te bestraffen.

Il est renvoyé aux commentaires des articles 12 et 13 pour le surplus.

Voor het overige wordt er verwezen naar de toelichting bij de artikelen 12 en 13.

Art. 15 à 18

Ces articles sont purement techniques et visent à réorganiser le livre V du Code judiciaire.

Artt. 15 tot 18

Deze artikelen zijn van louter technische aard en beogen de reorganisatie van boek V van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 19

Cet article détermine les finalités du nouveau registre national des administrateurs professionnels. L'indication de ces finalités dans le texte légal permet de se conformer au prescrit de l'article 5.1.b. du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »). La collecte, le traitement et la communication de ces données ne peut pas obéir à d'autres finalités.

Art. 19

Dit artikel bepaalt de doeleinden van het nieuwe nationaal register van professionele bewindvoerders. Door die doeleinden in de wettekst te vermelden, kan worden voldaan aan de voorschriften van artikel 5.1.b. van de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (hierna 'AVG'). De verzameling, de verwerking of de mededeling van die gegevens mag geen andere doeleinden dienen.

Dans la mesure où cette plateforme a pour finalité de faciliter la désignation d'un administrateur professionnel, en confirmant que celui-ci satisfait à toutes les conditions requises par l'article 555/23, § 2, du Code judiciaire, sans que le juge n'ait à s'en assurer, et parce que c'est une source authentique, le juge de paix devra désigner un des administrateurs repris dans le registre, sans possibilité pour lui de s'écarter de ce système, même à titre exceptionnel.

Voor zover het doel van dit platform is om de aanstelling van een professionele bewindvoerder te vergemakkelijken, door te bevestigen dat deze laatste voldoet aan alle voorwaarden vereist door artikel 555/23, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zonder dat de rechter zich er van moet verzekeren, en omdat het een authentieke bron is, zal de vrederechter een van de in het register opgenomen bewindvoerders moeten aanwijzen, zonder dat hij de mogelijkheid heeft om van dit systeem af te wijken, zelfs niet uitzonderlijk.

Art. 20

Art. 20

La mise en place et la gestion opérationnelle du nouveau registre est confiée au Service public fédéral Justice.

De invoering en het operationele beheer van het nieuwe register worden toevertrouwd aan de Federale Overheidsdienst Justitie.

Le SPF Justice est également désigné comme responsable de traitement au sens de l'article 4.7) du RGPD.

De FOD Justitie wordt tevens aangewezen als verwerkingsverantwoordelijke in de zin van artikel 4, 7), van de AVG.

Art. 21

Art. 21

Cette disposition énonce l'ensemble des informations qui devront figurer dans le registre national des administrateurs professionnels.

In deze bepaling worden alle gegevens vermeld die het nationaal register van professionele bewindvoerders moet bevatten.

Les informations relatives aux administrateurs professionnels sont plus ou moins semblables à celles des experts judiciaires, les traducteurs, les interprètes et les traducteurs-interprètes jurés.

De gegevens betreffende de professionele bewindvoerders komen min of meer overeen met die van de gerechtsdeskundigen en de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

L'adresse du siège visé au 2° est l'adresse reprise dans la Banque Carrefour des Entreprises s'il y est enregistré. A défaut, il devrait s'agir de l'adresse à laquelle l'administrateur professionnel est inscrit dans le registre national des personnes physiques (cela pourrait être le cas s'il s'agit d'un administrateur volontaire). Lorsque le candidat introduira sa demande, il faudra qu'il indique les coordonnées où le joindre (numéro de téléphone, et s'il en a une, une adresse électronique).

Het adres van de in de bepaling onder 2° bedoelde maatschappelijke zetel is het adres dat vermeld staat in de Kruispuntbank voor Ondernemingen, indien het daar geregistreerd is. Indien dit niet het geval is, dient dit het adres te zijn waarop de professionele bewindvoerder is ingeschreven in het rijksregister van natuurlijke personen (dit kan het geval zijn indien het een vrijwillige bewindvoerder betreft). Wanneer de kandidaat zijn kandidatuur indient, dient hij de contactgegevens op te geven waarop hij bereikbaar is (telefoonnummer, en als hij er een heeft, een e-mailadres).

Le registre donnera des indications sur le champ d'action géographique de l'administrateur : il devra préciser le(s) arrondissement(s) et/ou le(s) canton(s) dans le(s)quel(s) il est susceptible d'exercer son mandat. La liste communiquée n'est pas pour autant figée. Il est effectivement possible que le juge de paix choisisse un administrateur d'un autre arrondissement qu'un de ceux indiqués dans sa demande si cela est justifié par l'intérêt de la personne protégée. Ainsi, par exemple, il peut désigner un administrateur des biens d'un autre arrondissement parce que la gestion du patrimoine est fort complexe et nécessite le soutien d'un administrateur d'un haut degré d'expertise qu'il ne trouve pas cet arrondissement. En outre, il faut éviter qu'on ne doive désigner systématiquement un nouvel administrateur professionnel dans l'arrondissement dans lequel la personne protégée déménage, simplement parce qu'elle s'établit dans un arrondissement non mentionné dans la demande d'inscription de son administrateur professionnel, ce qui pourrait s'avérer dommageable pour la personne protégée si un lien de confiance s'est tissé entre eux. Comme tend à le démontrer l'article 628, 3°, du Code judiciaire, l'objectif du législateur est de veiller à ce que les mêmes acteurs interviennent dans la gestion des intérêts d'une personne protégée si elle déménage. Bien évidemment, la désignation d'un nouvel

Het register zal aanwijzingen geven over geografisch werkterrein van de bewindvoerder: hij moet het (de) arrondissement(en) en/of kanton(s) specificeren waarin hij zijn mandaat kan uitoefenen. De verstrekte lijst is echter niet in steen gebeiteld. Het is inderdaad mogelijk voor de vrederechter om een bewindvoerder te kiezen uit een ander arrondissement dan één van de in zijn verzoek vermelde arrondissementen, indien het belang van de beschermde persoon dit rechtvaardigt. Zo kan hij bijvoorbeeld een bewindvoerder over de goederen aanstellen van een ander arrondissement omdat het beheer van het vermogen zeer complex is en de steun vereist van een bewindvoerder met een hoge mate van expertise die hij niet vindt in dit arrondissement. Bovendien moet ervoor worden gezorgd dat niet systematisch een nieuwe professionele bewindvoerder moet worden aangesteld in het arrondissement waar de beschermde persoon naartoe verhuist, simpelweg omdat hij zich vestigt in een arrondissement dat niet vermeld staat in de aanvraag tot inschrijving van zijn beheerder, wat schadelijk zou kunnen zijn voor de beschermde persoon als er tussen hen een vertrouwensband is ontstaan. Zoals artikel 628, 3° Ger.W. vaak aantoon, is het doel van de wetgever ervoor te zorgen dat dezelfde actoren tussenkomen in het beheer van de belangen van een beschermde persoon wanneer deze verhuist. Natuurlijk zou de aanstelling van

administrateur dans cette hypothèse pourrait se justifier si cela est conforme à l'intérêt de la personne protégée mais tout sera affaire au cas par cas.

een nieuwe bewindvoerder in dit geval gerechtvaardigd kunnen zijn als het in het belang van de beschermde persoon is, maar alles zal van geval tot geval worden bekeken.

Le registre devra faire une référence aux sanctions de suspension ou de radiation du registre. Leur existence devra être mentionnée au registre parce qu'elle aura un impact sur les procédures à suivre et sur les autorités qui devront se prononcer à ce sujet, voire sur leur recevabilité (par exemple, l'administrateur est toujours sous le coup d'une radiation au registre prononcée par le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué) ou sur la désignation même d'un administrateur (le juge ne peut pas désigner un administrateur visé par une sanction de suspension au registre pour gérer de nouveaux dossiers, et ce, tant que la sanction est active). Les instances disciplinaires qui sont à l'origine de ces signalements ne devront pas s'étendre plus avant sur le sujet.

Het register zal een verwijzing moeten bevatten naar de sancties tot schorsing of schrapping uit het register. Het bestaan ervan zal in het register moeten worden vermeld, aangezien ze een impact hebben op te volgen procedures en op de autoriteiten die zich erover zullen moeten uitspreken, zelfs over de ontvankelijkheid ervan (bijvoorbeeld: de bewindvoerder is nog steeds onderhevig aan een schrapping uit het register uitgesproken door de minister van Justitie of de gemachtigd ambtenaar) of over de aanwijzing zelf van een bewindvoerder (de rechter kan geen bewindvoerder aanstellen die het voorwerp uitmaakt van een sanctie tot schorsing in het register om nieuwe dossiers te beheren, en dit zolang de sanctie actief is). De instanties die zulke meldingen doen, zullen niet verder over het onderwerp moeten uitweiden.

Le registre devra indiquer également les langues dans lesquelles il est capable de s'exprimer avec une personne protégée de manière à ce que, dans la mesure du possible, on désigne un administrateur qui peut échanger des informations avec celui-ci. Cette désignation augmentera aussi les chances que la personne protégée participe à la gestion de ses intérêts (articles 498/2, alinéa 2, et 499/1, § 3, alinéa 2, de l'ancien Code civil). La langue de communication ne doit pas devenir pour autant un élément essentiel dans la désignation d'un administrateur. Le juge doit toujours conserver sa faculté de désigner l'administrateur qu'il juge le plus adéquat au regard des éléments repris à l'article 496/3 de l'ancien Code civil.

In het register zal ook moeten worden vermeld in welke talen de bewindvoerder zich kan uitdrukken met een beschermde persoon, zodat, voor zover mogelijk, een bewindvoerder wordt aangewezen die informatie met die persoon kan uitwisselen. Een dergelijke aanwijzing zal ook de kans vergroten dat de beschermde persoon bij het beheer van zijn belangen betrokken is (artikelen 498/2, tweede lid, en 499/1, § 3, tweede lid, van het oud Burgerlijk Wetboek). De voertaal mag evenwel geen essentieel element worden bij de aanwijzing van een bewindvoerder. De rechter moet steeds de mogelijkheid behouden om de bewindvoerder aan te wijzen die hij het meest geschikt acht in het licht van de elementen die in artikel 496/3 van het oud Burgerlijk Wetboek zijn opgenomen.

Cette disposition détermine les personnes qui auront accès au registre national des administrateurs professionnels.

Deze bepaling omschrijft de personen die toegang krijgen tot het nationale register van professionele bewindvoerders.

Les magistrats ne peuvent accéder au dossier que dans le cadre de leurs missions légales. Ainsi, les justices de paix, les tribunaux de la famille – en tant que juridiction d’appel pour les procédures de protection judiciaire – et les greffiers (en ce compris le personnel attaché au greffe) ont accès à ce registre parce qu’ils interviennent à des degrés divers dans la désignation ou le maintien d’un administrateur professionnel dans le cadre d’un dossier de protection judiciaire.

De magistraten hebben enkel toegang tot het dossier in het kader van hun wettelijke opdrachten. Zo hebben de vrederechters, de familierechtbanken – als rechtbank van beroep voor de procedures van rechterlijke bescherming – en de griffiers (met inbegrip van het personeel dat verbonden is aan de griffie) toegang tot dit register, omdat ze in verschillende graden optreden bij de aanwijzing of de handhaving van een professionele bewindvoerder in het kader van een dossier van rechterlijke bescherming.

Le SPF Justice, en tant que gestionnaire du registre, peut y avoir également accès. Il peut aussi y accéder en tant qu’organe chargé de préparer les dossiers d’inscription, de se prononcer sur la recevabilité ou sur la compatibilité de la demande d’inscription ou encore de mettre en œuvre les décisions prises dans ce domaine.

De FOD Justitie, als beheerder van het register, kan er ook toegang toe hebben. Hij kan er eveneens toegang toe hebben als orgaan dat de taak heeft om de opnamedossiers voor te bereiden, zich uit te spreken over de ontvankelijkheid of de verenigbaarheid van de aanvraag tot opname en de ter zake genomen beslissingen uit te voeren.

L’ensemble de ces personnes sont tenues par un devoir de confidentialité sous peine d’éventuelles poursuites pénales fondées sur l’article 458 du Code pénal.

Al deze personen hebben vertrouwelijkheidsplicht op straffe van eventuele strafrechtelijke vervolging op grond van artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 23

Art. 23

Cette disposition prévoit que le Roi précisera les modalités de mise en place du registre national des administrateurs professionnels. Il fixera également ses modalités d’accès et de contrôle et précisera les données mises à la disposition du public sur le site Internet du Service Public Fédéral Justice (Just-on-Web).

Deze bepaling voorziet erin dat de Koning de nadere regels voor de invoering van het nationaal register van professionele bewindvoerders zal bepalen. Hij zal tevens de nadere regels voor toegang en controle vastleggen en preciseren welke gegevens ter beschikking worden gesteld van het publiek op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie (Just-on-Web).

Art. 24

Art. 24

Cette disposition a trait à la conservation des données du registre.

Deze bepaling heeft betrekking op de bewaring van de gegevens in het register.

La durée de la conservation est proportionnelle aux finalités de ce registre. Elle doit permettre notamment au SPF Justice de disposer d'informations précieuses dans le cas où l'administrateur viendrait à introduire une nouvelle demande d'inscription. Le délai choisi se justifie par le fait que les administrateurs ne peuvent pas introduire de nouvelles demandes d'inscription pendant la durée de radiation qui est de dix ans.

De bewaartermijn staat in verhouding tot de doeleinden van dit register. Die termijn moet met name de FOD Justitie in staat stellen om te beschikken over waardevolle informatie wanneer de bewindvoerder een nieuwe aanvraag tot opname zou indienen. De gekozen termijn wordt gerechtvaardigd door het feit dat de bewindvoerders voor de duur van de schrapping, die tien jaar bedraagt, geen nieuwe aanvraag tot opname mogen indienen.

A l'expiration de ce délai, les données seront effacées, sans préjudice des dispositions de la loi du 24 juin 1955 relative aux archives.

Na het verstrijken van deze termijn worden de gegevens uitgewist, onverminderd de bepalingen van de archiefwet van 24 juni 1955.

Art. 25

Art. 25

Cette disposition est purement technique et est liée à la réorganisation du Livre V de la deuxième partie du Code judiciaire.

Deze bepaling is van louter technische aard en houdt verband met de reorganisatie van boek V van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 26

Art. 26

Les administrateurs qui répondent aux conditions énoncées dans cet article pourront être inscrits dans le registre des administrateurs professionnels sur décision du ministre de la Justice et recevoir la qualité d'administrateur professionnel. Le juge qui envisage la désignation d'un administrateur professionnel devra le choisir parmi les personnes reprises dans le registre. Il va de soi que ce choix se fera en fonction des circonstances de la cause de manière à défendre au mieux les intérêts de la personne à protéger ou protégée. Il n'est pas question de désigner les administrateurs professionnels, en fonction de l'ordre dans lequel ils apparaissent sur la liste des administrateurs.

Bewindvoerders die voldoen aan de in dit artikel vermelde voorwaarden zullen bij beslissing van de minister van Justitie in het register van professionele bewindvoerders kunnen worden opgenomen en de hoedanigheid van professioneel bewindvoerder krijgen. De rechter die van plan is om een professioneel bewindvoerder aan te wijzen, zal een keuze moeten maken uit de personen die in het register zijn opgenomen. Die keuze zal uiteraard afhangen van de omstandigheden van de zaak zodat de belangen van de te beschermen of beschermde persoon zo goed mogelijk behartigd worden. De professionele bewindvoerders moeten niet worden aangewezen in de volgorde waarin ze in de lijst van bewindvoerders staan.

Ces conditions devront être respectées par l'administrateur professionnel pendant toute la durée de l'inscription et il appartiendra au SPF Justice de s'en assurer (par exemple, existe-t-il une cause d'incompatibilité qui l'empêcherait d'exercer encore la profession ?). Le fait de ne pas les respecter pourra affecter une potentielle prolongation de leur inscription ou entraîner leur désinscription du registre.

A l'exemple de ce qui s'est fait pour les médiateurs agréés (cf. article 1726, § 1^{er}, du Code judiciaire) et dans un souci de clarté, l'ensemble des conditions auxquelles l'administrateur professionnel doit satisfaire figureront dans cette disposition légale et ne seront plus fixées par arrêté royal comme le prévoyait le texte actuellement en vigueur (article 497/1 de l'ancien Code civil abrogé par le présent texte).

Ces conditions sont les suivantes :

1) Afin de renforcer sa capacité à gérer les intérêts de la personne protégée dans les meilleures conditions, l'administrateur professionnel devra suivre un programme de formation théorique et pratique qui permettra à celui-ci d'exercer sa mission de manière efficace et humaine (un volet sur la gestion de l'administration au quotidien, un volet sur la connaissance des troubles médicaux affectant les personnes protégées, un volet sur la manière de communiquer avec la personne protégée et son entourage et un volet sur les règles déontologiques applicables à l'exercice de l'administration). A noter que ce processus de formation sera continu pendant toute la durée de l'inscription. Ne pas apporter la preuve d'avoir suivi la formation continue de 4 heures au moment de la demande de prolongation entraînera son irrecevabilité.

Deze voorwaarden zullen voor de volledige duur van de opname door de professionele bewindvoerder moeten worden nageleefd en de FOD Justitie zal zich daarvan moeten vergewissen (bijvoorbeeld: bestaat er een grond van onverenigbaarheid die de verdere uitoefening van het beroep zou beletten?). De niet-naleving van deze voorwaarden kan van invloed zijn op een mogelijke verlenging van de opname of leiden tot de uitschrijving uit het register.

Naar het voorbeeld van de erkende bemiddelaars (zie artikel 1726, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek), en voor de duidelijkheid, zullen alle voorwaarden waaraan de professionele bewindvoerder moet voldoen, vermeld staan in deze wetsbepaling en verder niet worden vastgesteld bij koninklijk besluit, zoals was bepaald door de thans geldende tekst (artikel 497/1 van het oud Burgerlijk Wetboek, opgeheven door deze tekst).

Die voorwaarden zijn de volgende:

1) Ter vergroting van zijn capaciteit om de belangen van de beschermde persoon in de best mogelijke omstandigheden te behartigen, zal de professionele bewindvoerder een theoretische en praktische vorming moeten volgen die hem in staat zal stellen zijn opdracht op doeltreffende en menselijke wijze uit te oefenen (een deel over het dagelijkse beheer van de bewindvoering, een deel over de kennis van de medische stoornissen waaraan de beschermde personen lijden, een deel over de manier waarop met de beschermde persoon en zijn omgeving moet worden gecommuniceerd en een deel over de deontologische regels die van toepassing zijn op de professionele uitoefening van de bewindvoering). Er moet worden opgemerkt dat dit vormingsproces voor de volledige duur van de opname wordt voortgezet. Indien op het tijdstip van de aanvraag tot verlenging geen bewijs wordt geleverd dat de permanente vorming van vier uur werd gevolgd, zal dat leiden tot de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag.

Les programmes de la formation préalable et des formations continues seront avalisés par le ministre de la Justice sur base de l'avis de la Commission d'agrément. Le Roi déterminera le contenu minimal de cette formation ainsi que les modalités de désignation et de fonctionnement de cette commission. Rien ne s'oppose a priori à ce que ces formations soient organisées par les professions réglementées auxquelles appartiennent les candidats ou administrateurs professionnels pour autant que celles-ci soient conformes au canevas établi par le Roi ;

De programma's van de voorafgaande vorming en de permanente vormingen zullen worden goedgekeurd door de minister van Justitie op grond van het advies van de Commissie voor de erkenning van de vormingen. De Koning zal de minimale inhoud van die vorming en de nadere regels voor de aanwijzing en de werking van die commissie bepalen. A priori is er niets dat belet dat die vormingen worden georganiseerd door de gereguleerde beroepsgroepen waartoe de kandidaten of professionele bewindvoerders behoren, voor zover ze overeenstemmen met het door de Koning opgestelde schema;

2) L'administrateur devra respecter un certain nombre de principes éthiques traduits dans un code de déontologie propre à la fonction que l'administrateur s'engagera à respecter tout au long de son inscription. Son contenu sera déterminé par le Roi. Pour les raisons évoquées dans l'article 12 du projet de loi, la vérification du respect des principes qui y sont contenus est confiée à l'organe disciplinaire de la profession réglementée que l'administrateur exerce ;

2) De bewindvoerder moet een aantal ethische beginselen in acht nemen die zijn vastgelegd in een deontologische code die eigen is aan de functie en die door de bewindvoerder in acht moet worden genomen voor de volledige duur van zijn erkenning. De inhoud ervan wordt bepaald door de Koning. Om de in artikel 12 van het wetsontwerp aangehaalde redenen wordt de controle van de naleving van de beginselen die de deontologische code bevat, toevertrouwd aan het tuchtorgaan van het gereguleerde beroep dat de bewindvoerder uitoefent;

3) L'administrateur devra présenter également un certain nombre de qualités personnelles qui lui permettront d'exercer son office sous les meilleurs auspices : il devra ainsi être indépendant et impartial. Plus précisément, il devra démontrer qu'il agit dans l'intérêt de la personne sans être influencé par les intérêts et la pression des proches ou des personnes tierces. A peine d'irrecevabilité, la preuve de l'indépendance et de l'impartialité des administrateurs exerçant une profession réglementée sera rapportée dans l'avis du représentant de cette profession (article 555/24, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, du Code judiciaire) ;

3) De bewindvoerder moet ook blijk geven van een aantal persoonlijke kwaliteiten die hem in staat zullen stellen zijn functie optimaal uit te oefenen. Aldus moet hij onafhankelijk en onpartijdig zijn. Hij moet met name aantonen dat hij handelt in het belang van de persoon, zonder te zijn beïnvloed door de belangen en druk van mensen uit de naaste omgeving of derden. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het bewijs van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de bewindvoerders die een gereguleerd beroep uitoefenen, vermeld in het advies van de vertegenwoordiger van dat beroep (artikel 555/24, § 1, tweede lid, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek);

4) L'administrateur devra apporter les preuves qu'il dispose des capacités matérielles et financières pour exercer cette fonction : on pense particulièrement à

4) De bewindvoerder moet het bewijs leveren dat hij over de materiële en financiële capaciteiten beschikt om die functie uit te oefenen, waarbij specifiek

l'existence d'un contrat d'assurance en responsabilité professionnelle ;

wordt gedacht aan een beroepsaansprakelijkheidsverzekeringsovereenkomst;

5) L'administrateur ne devra pas avoir été condamné pénalement pour une infraction incompatible avec la fonction d'administrateur (escroquerie, vol, abus de confiance, ...). Les infractions pénales en rapport avec la réglementation en matière de roulage de même que les condamnations que le ministre de la Justice estime qu'il n'y a pas d'incompatibilité avec cette fonction ne devront pas être prises en considération lorsque le respect de cette condition sera vérifié ;

5) De bewindvoerder mag geen strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen wegens een misdrijf dat onverenigbaar is met de functie van bewindvoerder (oplichting, diefstal, misbruik van vertrouwen ...). Strafrechtelijke inbreuken op de regelgeving inzake verkeer evenals veroordelingen die de minister van Justitie niet onverenigbaar met deze functie acht, dienen niet in aanmerking te worden genomen bij de controle van de naleving van deze voorwaarde;

6) Il ne devra pas non plus avoir fait l'objet d'une sanction disciplinaire incompatible avec la fonction qu'il est amené à exercer. On pense tout particulièrement aux administrateurs qui sont encore sous le coup d'une radiation de leur inscription, sanction qui devra être signalée au SPF Justice par les organes disciplinaires en vertu des articles 460 et 555/3 du Code judiciaire. Rien n'empêche que le ministre de la Justice prenne en considération d'autres sanctions disciplinaires dont il aurait connaissance pour autant qu'elles soient incompatibles avec l'exercice de la fonction d'administrateur. Le représentant de la profession réglementée à laquelle appartient l'administrateur devra évoquer l'existence de ce genre de sanctions disciplinaires dans l'avis motivé que le candidat devra remettre au moment de l'introduction de la demande d'inscription ou de sa prolongation dès lors qu'elles affectent l'indépendance, l'impartialité ou l'aptitude du candidat ou de l'administrateur professionnel ainsi que la compatibilité de ses missions (articles 555/24, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, et 555/25, § 1^{er}, alinéa 3, du Code judiciaire).

6) Hij mag evenmin het voorwerp zijn geweest van een tuchtsanctie die onverenigbaar is met de functie die hij moet uitoefenen. Daarbij moet in het bijzonder worden gedacht aan bewindvoerders die nog onderhevig zijn aan een schrapping van hun inschrijving, sanctie die door de tuchtorganen aan de FOD Justitie moet worden gemeld krachtens de artikelen 460 en 555/3 van het Gerechtelijk Wetboek. Niets belet de minister van Justitie om andere tuchtsancties waarvan hij kennis zou hebben in aanmerking te nemen, voor zover ze onverenigbaar zijn met de uitoefening van de functie van bewindvoerder. De vertegenwoordiger van de gereguleerde beroepsgroep waartoe de bewindvoerder behoort, zal het bestaan van dat soort tuchtsancties moeten aanhalen in het gemotiveerd advies dat de kandidaat moet overhandigen bij de indiening van de aanvraag tot opname of verlenging, aangezien ze van invloed zijn op de onafhankelijkheid, de onpartijdigheid of de bekwaamheid van de kandidaat of de professioneel bewindvoerder alsook op de verenigbaarheid van zijn opdrachten (artikelen 555/24, § 1, tweede lid, 2^o, en 555/25, § 1, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Cet article décrit la procédure d'inscription des administrateurs professionnels dans le registre national des administrateurs professionnels.

Dit artikel omschrijft de procedure voor de opname van de professionele bewindvoerders in het nationaal register van professionele bewindvoerders.

Elle s'inspire pour partie de la procédure applicable aux candidats experts judiciaires, traducteurs, interprètes ou traducteur-interprètes jurés : une série de renseignements sur la moralité et l'aptitude professionnelle seront collectées auprès du ministère public ou des autorités judiciaires pour lesquelles il est éventuellement déjà intervenus. La décision d'inscription reviendra au ministre de la Justice ou à un fonctionnaire délégué par lui (article 555/7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire).

Die is deels geïnspireerd op de procedure die van toepassing is op de kandidaat-gerechtsdeskundigen, beëdigd vertalers, tolken of vertalers-tolken: een reeks inlichtingen omtrent de moraliteit en de beroepsbekwaamheid zullen worden ingewonnen bij het openbaar ministerie of bij de gerechtelijke overheden waarvoor hij eventueel al is opgetreden. De beslissing tot opname komt toe aan de minister van Justitie of aan een door hem gemachtigde ambtenaar (artikel 555/7, § 1, eerste lid, en § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Il n'en demeure pas moins qu'on ne peut pas calquer entièrement la procédure de désignation de ces mandataires de justice sur celle des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, en raison des spécificités du contexte dans lequel ceux-ci exercent leurs fonctions respectives.

De procedure voor de aanwijzing van die gerechtsmandatarissen kan echter niet volledig worden overgenomen van die voor de gerechtsdeskundigen en de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolkenwegens de specifieke kenmerken van de context waarin zij hun respectieve functies uitoefenen.

La procédure relative à l'inscription des administrateurs professionnels est initiée auprès du SPF Justice par la voie électronique. Le SPF Justice procédera à un premier filtrage des demandes en vérifiant leur recevabilité. Sera considérée comme irrecevable la demande à laquelle ne seront pas joints la preuve du suivi de la formation agréée ou l'avis positif et motivé du représentant de la profession réglementée sur la satisfaction des conditions visées à l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, du Code judiciaire. Il en ira de même si le candidat administrateur est encore visé par une sanction de radiation du registre (article 555/27, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire). A noter à ce sujet que l'administrateur radié pourra réintroduire une nouvelle demande d'inscription après l'écoulement du délai de radiation de 10 ans.

De procedure met betrekking tot de opname van de professionele bewindvoerders wordt op elektronische wijze opgestart bij de FOD Justitie. De FOD Justitie zal overgaan tot een eerste filtering van de aanvragen door de ontvankelijkheid ervan te controleren. Zal als niet-ontvankelijk worden beschouwd: een aanvraag waar het bewijs van het volgen van de erkende vorming of het positieve en gemotiveerde advies van de vertegenwoordiger van het beroep waaruit blijkt dat de voorwaarden bedoeld in artikel 555/23, § 2, eerste lid, 3^o en 4^o, vervuld zijn, niet is bijgevoegd. Hetzelfde geldt wanneer de kandidaat-bewindvoerder nog het voorwerp is van een sanctie tot schrapping uit het register (artikel 555/27, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek). Hierbij moet worden opgemerkt dat de geschrapte bewindvoerder een nieuwe aanvraag tot opname kan indienen na verloop van de termijn van schrapping van tien jaar.

Dans les trois mois qui suivent l'introduction de la demande jugée recevable, le SPF procédera à des devoirs d'enquêtes complémentaires : il s'assurera qu'il n'existe pas une des causes d'incompatibilité de l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil ; il s'assurera aussi de la moralité ou de l'aptitude professionnelle du candidat auprès du ministère public.

La demande ne dépassera pas ce stade préparatoire si le SPF Justice constate une cause d'incompatibilité ou d'irrecevabilité. Rien n'empêche cependant que le candidat introduise une nouvelle demande mais il faut que la demande soit complète ou prouver que les causes d'incompatibilité aient disparu entretemps.

Le SPF Justice récoltera aussi l'avis du ou des présidents des justices de paix et des juges au tribunal de police des arrondissements judiciaires dans lesquels le candidat administrateur souhaite professer. L'avis sera rendu sur base des différents avis ou informations collectés auprès des juges de paix des arrondissements des présidents qu'ils jugent pertinents (par exemple, l'administrateur exerçait déjà des fonctions d'administrateurs professionnels auparavant, il exerce déjà des fonctions d'une profession réglementée dans son arrondissement,...). La durée pour récolter l'avis des justices de paix est toutefois limitée pour éviter que le dossier ne soit bloqué pendant un certain temps : à défaut d'avoir rendu un avis positif dans les trois mois, il sera considéré comme positif.

La procédure d'inscription se poursuivra devant le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué. Sa décision sera motivée, sur base des informations et avis qui lui auront été transmis. En cas de décision favorable, l'administrateur sera inscrit dans le registre. A défaut, il rendra une décision de refus.

In de drie maanden die volgen op de indiening van een aanvraag die ontvankelijk wordt verklaard, gaat de FOD over tot aanvullende onderzoekshandelingen: hij vergewist zich ervan dat er geen sprake is van een van de gronden van onverenigbaarheid van artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek; hij vergewist zich ook van de moraliteit of de beroepsbekwaamheid van de kandidaat bij het openbaar ministerie.

De aanvraag raakt niet verder dan dit voorbereidende stadium als de FOD Justitie een grond van onverenigbaarheid of niet-ontvankelijkheid vaststelt. Niets belet de kandidaat echter om een nieuwe aanvraag in te dienen, maar de aanvraag moet volledig zijn of bewijzen dat de gronden van onverenigbaarheid intussen verdwenen zijn.

De FOD Justitie zal ook het advies inwinnen van de voorzitters van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van de arrondissementen waarin de kandidaat bewindvoerder zijn beroepsactiviteiten wil uitoefenen . Het advies zal worden verstrekt op basis van de verschillende adviezen of inlichtingen ingewonnen bij de vrederechters van de hun arrondissementen die de voorzitters relevant achten (bijvoorbeeld de bewindvoerder oefende eerder al functies van professionele bewindvoerders uit, hij oefent al functies van een gereguleerd beroep uit in zijn arrondissement ...). Er is echter een tijdslimiet voor het inwinnen van het advies van de vrederechters om te voorkomen dat het dossier voor een bepaalde tijd geblokkeerd wordt: als er niet binnen drie maanden een positief advies wordt verleend, zal dat als positief worden beschouwd.

De procedure tot opname zal dan worden voortgezet voor de minister van Justitie of de gemachtigde ambtenaar. Zijn beslissing zal gemotiveerd zijn, op basis van de inlichtingen en adviezen die hem zijn overgezonden. In geval van een gunstige beslissing wordt de bewindvoerder ingeschreven in het register. Bij gebreke

daarvan zal een weigeringsbeslissing genomen worden.

L'inscription ne sera valable que pour une période de deux ans. En effet, même s'il existe des sanctions disciplinaires qui peuvent être prononcées vis-à-vis des administrateurs professionnels appartenant à une profession réglementée, les administrateurs professionnels n'appartiennent pas tous à une profession réglementée (on pense notamment aux administrateurs volontaires). Outre cette spécificité, il ne faut pas oublier que ce sont les intérêts d'une personne vulnérable qui sont en jeu : il faut s'assurer de manière régulière que les administrateurs remplissent toujours les conditions de l'article 555/23 du Code judiciaire, à défaut de quoi leur nom ne peut pas être maintenu dans le registre national des administrateurs professionnels sauf décision qui l'autoriserait tout de même (article 555/26, § 2, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire).

De opname is slechts geldig voor een periode van twee jaar. Hoewel er tuchtsancties kunnen worden opgelegd aan professionele bewindvoerders die tot een gereguleerde beroepsgroep behoren, behoren immers niet alle professionele bewindvoerders tot een gereguleerde beroepsgroep (daarbij wordt inzonderheid gedacht aan de vrijwillige bewindvoerder). Naast dat specifieke kenmerk mag niet worden vergeten dat de belangen van een kwetsbare persoon op het spel staan: er moet regelmatig worden nagegaan of de bewindvoerders nog voldoen aan de voorwaarden van artikel 555/23 van het Gerechtelijk Wetboek, zo niet kan hun naam niet worden gehandhaafd in het nationaal register van professionele bewindvoerders behoudens een beslissing die dat toch zou toestaan (artikel 555/26, § 2, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Art. 28

Cet article organise la procédure de prolongation de l'inscription dans le registre national des acteurs judiciaires. La durée de la prolongation est de deux ans.

Afin d'assurer une certaine continuité de l'inscription de l'administrateur professionnel dans le registre, il est prévu que le SPF Justice adresse un avis d'échéance trois mois avant le terme de l'inscription de manière à ce qu'il puisse lui transmettre les informations nécessaires à la prolongation.

La procédure de prolongation est allégée et la reconduction par le SPF Justice est automatique si, du moins, le demandeur lui communique, avant la date de l'échéance, la preuve de la formation continue ainsi qu'un avis positif et motivé du représentant de la profession réglementée attestant que les conditions d'aptitude, d'indépendance, d'impartialité et d'absence de sanction disciplinaire incompatible à la fonction

Art. 28

Dit artikel organiseert de procedure tot verlenging van de opname in het nationaal register voor gerechtelijke actoren. De verlenging duurt twee jaar.

Om een zekere continuïteit van de opname van de professionele bewindvoerder in het register te waarborgen, is bepaald dat de FOD Justitie drie maanden vóór het verstrijken van de opname een vervalbericht stuurt zodat hij hem de voor de verlenging noodzakelijke inlichtingen kan verzenden.

De verlengingsprocedure is vereenvoudigd en de verlenging door de FOD Justitie verloopt automatisch als de aanvrager hem vóór de vervaldatum het bewijs bezorgt van de permanente vorming en een positief en gemotiveerd advies van de vertegenwoordiger van het gereguleerde beroep waaruit blijkt dat de voorwaarden inzake bekwaamheid, onafhankelijkheid, onpartijdigheid en de

d'administrateur sont effectivement remplis. afwezigheid van een tuchtsanctie die onverenigbaar is met de functie van bewindvoerder, wel degelijk vervuld zijn.

A défaut de la production de ces documents, le SPF Justice déclarera la demande irrecevable et refusera la prolongation, ce qui signifie la désinscription de la personne du registre et l'introduction d'une nouvelle demande si l'administrateur veut à nouveau figurer dans le registre. Il en ira de même en cas d'apparition d'une cause d'incompatibilité depuis l'inscription (par exemple, après signalement d'un jugement de faillite).

Als die documenten niet worden voorgelegd, zal de FOD Justitie de aanvraag niet-ontvankelijk verklaren en de verlenging weigeren, wat betekent dat de persoon uit het register wordt uitgeschreven en dat de bewindvoerder een nieuwe aanvraag moet indienen als hij opnieuw in het register wil staan. Hetzelfde geldt wanneer er na de opname een grond van onverenigbaarheid opduikt (bijvoorbeeld na melding van een faillissementsvonnis).

Bien évidemment si l'administrateur n'a formulé aucune demande de prolongation avant la fin de la période d'inscription, celui-ci sera automatiquement désinscrit du registre (article 555/25, § 3, alinéa 2, du Code judiciaire).

Indien de bewindvoerder geen aanvraag tot verlenging heeft ingediend vóór het einde van de periode van opname, wordt hij uiteraard automatisch uit het register uitgeschreven (artikel 555/25, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Ce n'est que lorsqu'il a connaissance d'une sanction pénale autre qu'une infraction en matière de roulage ou que des indices sérieux de manquement ou de fraude ou encore d'une sanction de suspension lui ont été signalés que la procédure devra se poursuivre devant le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui après que le SPF Justice ait sollicité l'avis du ou des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police des arrondissements dans lesquels l'administrateur professionnel exerce ses missions, selon les mêmes modalités que celles prévues pour l'article 555/24, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire et ait transmis au ministre ou au fonctionnaire délégué toutes informations utiles à l'inscription dans le registre.

Het is slechts wanneer hij kennis heeft van een andere strafrechtelijke sanctie dan een verkeersovertreding of wanneer hem ernstige aanwijzingen van tekortkomingen of fraude of van een sanctie tot schorsing zijn gemeld, dat de procedure moet worden voortgezet voor de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar nadat de FOD Justitie het advies heeft gevraagd van de voorzitter(s) van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van de arrondissementen waarin de professionele bewindvoerder zijn opdrachten uitvoert, volgens dezelfde nadere regels als degene bepaald voor artikel 555/24, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, en aan de minister of de gemachtigde ambtenaar alle inlichtingen die nuttig zijn voor de opname in het register, heeft overgezonden.

La question de la prolongation ne se posera pas tant que la personne est sous le coup d'une sanction de radiation car celle-ci est désinscrite du registre et ne pourra pas introduire une nouvelle demande tant qu'elle produit ses effets.

De vraag van de verlenging zal niet aan de orde zijn zolang de persoon onderhevig is aan een sanctie van schrapping omdat deze uit het register is uitgeschreven en geen nieuw verzoek kan indienen zolang de sanctie uitwerking heeft.

Dans la mesure où il est possible que la procédure soit encore pendante après l'écoulement du délai d'inscription de deux

Voor zover het mogelijk is dat de procedure nog hangende is na het verstrijken van de termijn van opname van twee jaar, zal die

ans, celle-ci sera prolongée jusqu'à ce que la décision du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué soit devenue définitive.

worden verlengd totdat de beslissing van de minister van Justitie of de gemachtigde ambtenaar definitief is geworden.

Art. 29

Cet article prévoit une série d'hypothèses qui peuvent aboutir à la désinscription du registre, sans devoir attendre l'échéance du délai d'inscription de deux ans.

Art. 29

Dit artikel voorziet in een reeks gevallen die kunnen leiden tot de uitschrijving uit het register zonder het verstrijken van de termijn van opname van twee jaar af te wachten.

Le SPF Justice le fera automatiquement en cas de signalement d'une sanction de radiation du registre ou en cas d'apparition d'une cause d'incompatibilité de l'article 496/6, alinéa 1^{er}, de l'ancien Code civil (par exemple, après le prononcé d'un jugement de faillite). Il ne fait alors qu'exécuter une décision prise par une autre instance qui a des conséquences sur la satisfaction des conditions pour être administrateur professionnel.

De FOD Justitie doet dat automatisch in geval van melding van een sanctie van schrapping uit het register of in geval van opduiken van een grond van onverenigbaarheid van artikel 496/6, eerste lid, van het oud Burgerlijk Wetboek (bijvoorbeeld na de uitspraak van een faillissementsvonnis). De FOD Justitie voert dan enkel een beslissing uit die werd genomen door een andere instantie en tot gevolg heeft dat er niet meer wordt voldaan aan de voorwaarden om professionele bewindvoerder te zijn.

Une désinscription pourra aussi avoir lieu après réexamen du dossier par le ministre ou le fonctionnaire délégué par lui selon les mêmes modalités que celles prévues par l'article 555/25 du Code judiciaire en cas de condamnation pénale ou d'indices sérieux de manquements ou de fraude. L'existence d'indices sérieux de manquement ou de fraude ne porte pas pour autant atteinte à la présomption d'innocence de l'administrateur et ne conduit pas automatiquement à la désinscription du registre comme d'aucuns pourraient le croire. C'est une occasion pour le ministre de la Justice de réévaluer la situation par décision motivée sur base d'avis et d'informations qui lui ont été transmis et vérifier que les conditions d'exercice de la fonction d'administrateur professionnel sont effectivement remplies.

Een uitschrijving zal ook kunnen gebeuren na herziening van het dossier door de minister of de door hem gemachtigd ambtenaar volgens dezelfde modaliteiten als deze voorzien in artikel 555/25 van het Gerechtelijk wetboek in geval van een strafrechtelijke veroordeling of van ernstige aanwijzingen van tekortkomingen of fraude. Het bestaan van ernstige aanwijzingen van tekortkomingen of fraude doet evenwel geen afbreuk aan het vermoeden van onschuld van de bewindvoerder en leidt niet automatisch tot de uitschrijving uit het register zoals sommigen geloven. Het is de gelegenheid voor de minister van Justitie om de situatie opnieuw te evalueren bij gemotiveerde beslissing op grond van adviezen en informatie die hem werden bezorgd en na te gaan of de voorwaarden voor de

uitvoering van de functie van professionele bewindvoerder effectief zijn vervuld.

Art. 30

Le SPF Justice doit indiquer après notification de la sanction disciplinaire ou après que la décision du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué par lui soit devenue définitive qu'un administrateur est suspendu ou radié au registre. Il devra indiquer la durée de la suspension ou de la radiation ainsi que l'autorité qui est à l'origine de cette décision.

En principe, la suspension n'a d'effets que pour l'avenir et ne remet pas en cause les décisions dans lesquelles l'administrateur suspendu a été désigné comme gestionnaire des intérêts d'une personne protégée.

Une radiation d'un administrateur professionnel au registre a de bien plus graves conséquences : d'une part, il se sera remplacé d'office dans tous les dossiers dans lesquels il avait été désigné comme administrateur (article 496/7, alinéa 1^{er}, tel que modifié par le présent projet) et, d'autre part, il ne pourra plus présenter de demande d'inscription pendant 10 ans.

Art. 30

De FOD Justitie moet na kennisgeving van de tuchtsanctie of nadat de beslissing van de minister van Justitie of de door hem gemachtigd ambtenaar definitief is geworden, melden dat een beheerder geschorst of geschrapt is uit het register. Hij moet de duur van de schorsing of schrapping vermelden, evenals de autoriteit die aan deze beslissing ten grondslag ligt.

De schorsing heeft in principe enkel gevolgen voor de toekomst en doet niets af aan de beslissingen waarin de geschorste bewindvoerder werd aangesteld als beheerder van de belangen van een beschermd persoon.

Het schrappen van een professionele bewindvoerder uit het register heeft veel ernstiger gevolgen: enerzijds zal hij van ambtshalve vervangen worden in alle dossiers waarin hij als bewindvoerder was aangesteld (artikel 496/7, eerste lid, zoals gewijzigd door dit ontwerp) en anderzijds zal hij gedurende 10 jaar geen aanvraag tot registratie meer kunnen indienen.

Art. 31

Cette disposition vient clairement établir la distinction entre la qualité d'administrateur et celle d'avocat. L'administrateur est un mandataire désigné par le juge pour représenter ou assister la personne dans la gestion de ses intérêts. L'avocat est un conseiller judiciaire chargé d'assister ou de défendre une partie au procès. Il ne peut y avoir une confusion entre ces deux fonctions. C'est la raison pour laquelle un administrateur ne pourra pas être désigné par le juge pour assister la personne protégée lorsqu'elle comparaît devant celui-ci. Cette même incompatibilité est étendue aux avocats du cabinet dont dépend l'avocat-administrateur et ce, pour

Art. 31

Deze bepaling stelt duidelijk het onderscheid vast tussen de hoedanigheid van bewindvoerder en die van advocaat. De bewindvoerder is een lasthebber die is aangewezen door de rechter om de persoon te vertegenwoordigen of bijstand te verlenen bij het beheer van zijn belangen. De advocaat is de gerechtelijke adviseur die ermee belast is om een partij tijdens het proces bij te staan of te verdedigen. Er mag geen verwarring bestaan tussen die twee functies. Daarom kan een bewindvoerder niet door de rechter worden aangewezen om de beschermde persoon bij te staan wanneer hij voor hem verschijnt. Dezelfde onverenigbaarheid

évacuer toute possibilité de confusion entre ces deux rôles que ce soit de manière directe ou indirecte.

wordt uitgebreid naar de advocaten van het kantoor waarvan de advocaat-bewindvoerder afhangt, zulks om enige mogelijkheid tot rechtstreekse of onrechtstreekse verwarring tussen die twee rollen te voorkomen.

Art. 32

L'ancien Code civil privilégie la désignation d'un administrateur familial à celle d'un administrateur professionnel.

Une administration de qualité suppose que l'administrateur familial dispose d'un maximum d'informations pour exercer ses missions à bon terme, ce qui offre plus de chance que celui-ci confirme vouloir accepter sa mission.

C'est la raison pour laquelle les greffes devront lui signaler les initiatives d'accompagnement qui existent dans ce domaine au sein d'un arrondissement (par exemple, l'existence de points de contact pour répondre à leurs questions et les soutenir comme c'est le cas en Flandre occidentale). Les greffes pourront également communiquer à l'administrateur familial les références d'un guide pratique existant ou un exemplaire de celui-ci (par exemple, le nouveau guide pratique de la Fondation Roi Baudouin de 2022 réalisé en concertation avec le SPF Justice et FEDNOT).

C'est en ce sens que cet article a été rédigé.

Art. 32

Het oud Burgerlijk Wetboek geeft de voorkeur aan de aanwijzing van een familiale bewindvoerder boven die van een professionele bewindvoerder.

Een kwaliteitsvol bewind veronderstelt dat de familiale bewindvoerder beschikt over een maximum aan informatie om zijn opdrachten tot een goed einde te brengen, waardoor de kans groter is dat hij bevestigt zijn opdracht te willen aanvaarden.

Daarom moeten de griffies hem op de hoogte brengen van de begeleidingsinitiatieven die ter zake in een arrondissement bestaan (bijvoorbeeld het bestaan van contactpunten om hun vragen te beantwoorden en hen te ondersteunen, zoals het geval is in West-Vlaanderen). De griffies kunnen de familiale bewindvoerder eveneens verwijzen naar een bestaande praktische gids of een exemplaar ervan (bijvoorbeeld de nieuwe praktische gids van de Koning Boudewijnstichting van 2022 gerealiseerd in samenwerking met de FOD Justitie en FEDNOT).

Dit artikel werd in die zin opgesteld.

Art. 33

Cette disposition complète les modalités de notification de la décision de mise sous protection judiciaire : elle sera dorénavant également notifiée d'office au SPF Justice lorsque la personne placée sous protection judiciaire est administrateur professionnel et est, à ce titre, inscrit dans le registre national des administrateurs professionnels.

Art. 33

Deze bepaling vult de nadere regels aan voor kennisgeving van de beslissing tot plaatsing onder rechterlijke bescherming: ze wordt voortaan ook ambtshalve gemeld aan de FOD Justitie, wanneer de persoon die onder rechterlijke bescherming wordt geplaatst, professionele bewindvoerder is en als dusdanig is opgenomen in het

nationaal register van professionele bewindvoerders.

Selon l'article 496, alinéa 1^{er}, 1°, de l'ancien Code civil, la personne placée sous protection judiciaire ne peut pas être désignée comme administrateur. Il s'agit d'une cause d'incompatibilité que le SPF Justice doit vérifier au moment de l'inscription ou de prolongation de l'inscription dans le registre. Pareille notification devrait l'aider à la détecter plus facilement.

Volgens artikel 496, eerste lid, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek kan de persoon die onder rechterlijke bescherming is geplaatst, niet worden aangewezen als bewindvoerder. Het gaat om een grond van onverenigbaarheid die de FOD Justitie moet controleren op het tijdstip van de opname of verlenging van de opname in het register. Een dergelijke melding zou de FOD Justitie moeten helpen om die makkelijker op te sporen.

Art. 34

En principe, à partir de l'entrée en vigueur de la loi, l'administrateur devra remplir l'ensemble des conditions énumérées dans l'article 555/23 du Code judiciaire.

Cet article prévoit une date limite pour inscrire l'ensemble des administrateurs professionnels dans le registre : le 1^{er} juillet 2025. La procédure est d'application à partir du 1^{er} septembre 2024 et se déroule en plusieurs phases successives qui prendront du temps.

Cet article organise en outre un régime transitoire pour la condition relative au suivi d'une formation préalable ou d'une formation continue.

En effet, cette condition devrait entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2026.

Rien n'empêche qu'un administrateur professionnel se fasse déjà inscrire au registre national des administrateurs professionnels sans satisfaire à cette condition de formation. Il devra toutefois apporter la preuve du suivi de la formation préalable exigée par l'article 555/23, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, du Code judiciaire au plus tard lors de la soumission de la deuxième demande de prolongation de l'inscription. S'il ne peut l'apporter, sa demande sera considérée comme irrecevable.

Art. 34

In principe moet de bewindvoerder bij de inwerkingtreding van de wet alle voorwaarden opgesomd in artikel 555/23 van het Gerechtelijk Wetboek vervullen.

Dit artikel bepaalt een deadline voor de opname van alle professionele bewindvoerders in het register: 1 juli 2025. De procedure is van toepassing vanaf 1 september 2024 en verloopt in meerdere opeenvolgende fasen die enige tijd in beslag nemen.

Dat artikel voorziet ook een overgangsregeling voor de voorwaarde met betrekking tot het volgen van een voorafgaande of permanente vorming.

Die voorwaarde zou immers ten laatste op 1 januari 2026 in werking moeten treden.

Niets belet dat een professionele bewindvoerder zich reeds laat opnemen in het nationaal register van professionele bewindvoerders zonder aan die vormingsvoorwaarde te voldoen. Hij moet evenwel het bewijs leveren van het volgen van de vorming bedoeld in artikel 555/23, § 2, eerste lid, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek ten laatste bij indiening van de tweede aanvraag tot vernieuwing van de opname. Bij ontstentenis daarvan zal zijn aanvraag als niet-ontvankelijk worden beschouwd.

Le régime de la preuve du suivi de cette formation sera assoupli pour les administrateurs qui exerçaient déjà la fonction d'administrateur professionnel avant l'entrée en vigueur de la présente réforme : la personne qui exerce la fonction d'administrateur professionnel depuis 5 ans avant l'entrée en vigueur et a été désigné dans 20 dossiers d'administration ne devra suivre que la moitié des heures de formation requises. Il lui appartiendra de définir les modules qu'il suivra avec toutefois une obligation de suivre certains liés à la déontologie, aux aspects humains de leurs missions et aux techniques de communication avec la personne protégée et son entourage.

Het bewijsregime van het volgen van de vorming zal worden versoepeld voor de bewindvoerders die reeds de functie van professionele bewindvoerder uitoefenen voor de inwerkingtreding van deze hervorming: de persoon die de functie van professionele bewindvoerder sedert vijf jaar voor de inwerkingtreding uitoefent en werd aangewezen in twintig dossiers inzake bewindvoering, zal slechts de helft van het vereiste aantal uren vorming moeten volgen. Het is aan hem om te bepalen welke modules hij zal volgen, maar bepaalde modules inzake deontologie, de menswaardige aspecten van hun opdrachten en communicatietechnieken met de beschermde persoon en zijn omgeving zijn wel verplicht.

Art. 35

La loi devrait entrer en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard le 1^{er} septembre 2024. Le nouveau régime d'indemnisation devrait quant à lui entrer en vigueur le 1^{er} septembre 2023.

Art. 35

De wet zou in werking moeten treden op een door de Koning bepaalde datum en uiterlijk op 1 september 2024. De nieuwe vergoedingsregeling moet op 1 september 2023 ingaan.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,



V. VAN QUICKENBORNE